



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 12 JUILLET 2013**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 12 JULI 2013**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

EXCUSÉS 15

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 15

- de M. Dominiek Lootens-Stael 15

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les résultats de l'enquête du bureau de liaison Bruxelles-Europe sur l'image de Bruxelles auprès des expatriés".

- de M. Willem Draps 17

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "la nouvelle suspension par le Conseil d'État d'un permis d'urbanisme pour des travaux sur la ligne RER à Uccle".

- de Mme Marion Lemesre 21

à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 15

DRINGENDE VRAGEN 15

- van de heer Dominiek Lootens-Stael 15

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de resultaten van de enquête van het verbindingsbureau Brussel-Europa over het imago van Brussel bij geëxpatrieerden".

- van de heer Willem Draps 17

aan de heer Rachid Madrane, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de nieuwe schorsing door de Raad van State van een stedenbouwkundige vergunning voor werken op de GEN-lijn in Ukkel".

- van mevrouw Marion Lemesre 21

aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

concernant "les conséquences sur la fluidité du trafic automobile de l'aménagement d'une piste cyclable sur l'avenue Roosevelt".		betreffende "de gevolgen voor de vlotheid van het autoverkeer van de aanleg van een fietspad op de Rooseveltlaan".	
Question d'actualité jointe de Mme Viviane Teitelbaum,	21	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum,	21
concernant "la suppression de bandes de circulation sur l'avenue Albert afin d'y aménager une piste cyclable".		betreffende "de schrapping van rijstroken op de Albertlaan teneinde er een fietspad aan te leggen".	
- de M. Didier Gosuin	26	- van de heer Didier Gosuin	26
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "ajustement budgétaire et conséquences de l'accord du mardi 9 juillet 2013 dans le cadre de la sixième réforme de l'État".		betreffende "de begrotingsaanpassing en de gevolgen van het akkoord van dinsdag 9 juli 2013 in het kader van de zesde staats-hervorming".	
- de M. Benoît Cerexhe	30	- van de heer Benoît Cerexhe	30
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le recours flamand contre le budget bruxellois".		betreffende "het Vlaamse beroep tegen de Brusselse begroting".	
- de Mme Céline Delforge	33	- van mevrouw Céline Delforge	33
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'octroi de nouvelles licences taxi pour des véhicules électriques".		betreffende "de toekenning van nieuwe taxilicenties voor elektrische voertuigen".	

<p>- de M. Bea Diallo 35</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les problèmes d'utilisation des fontaines d'eau en Région bruxelloise".</p>	<p>- van de heer Bea Diallo 35</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de problemen bij het gebruik van waterfonteinen in het Brussels Gewest".</p>
<p>- de Mme Danielle Caron 36</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "l'utilisation du gsm au volant par les chauffeurs de bus de la STIB".</p>	<p>- van mevrouw Danielle Caron 36</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "het gebruik van de gsm aan het stuur door MIVB-buschauffeurs".</p>
<p>PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, 38 PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION</p>	<p>VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, 38 ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE</p>
<p>Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n^{os} A-361/1 et 2 – 2012/2013). 38</p>	<p>Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs A-361/1 en 2 – 2012/2013). 38</p>
<p><i>Discussion générale – Oratrice : Mme Nadia El Yousfi</i>, rapporteuse. 39</p>	<p><i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Nadia El Yousfi</i>, rapporteur. 39</p>
<p><i>Discussion des articles</i> 39</p>	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i> 39</p>
<p>Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n^{os} A-374/1 et 2 – 2012/2013). 39</p>	<p>Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs A-374/1 en 2 – 2012/2013). 39</p>

<i>Discussion générale – Oratrice : Mme Nadia El Yousfi</i> , rapporteuse.	40	<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Nadia El Yousfi</i> , rapporteur.	40
<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	40
Projet d'ordonnance transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE (n ^{os} A-396/1 et 2 – 2012/2013).	40	Ontwerp van ordonnantie houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG (nrs A-396/1 en 2 – 2012/2013).	40
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Nadia El Yousfi</i> , rapporteuse, M. Guy Vanhengel , ministre.	41	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi</i> , rapporteur, de heer Guy Vanhengel , minister.	41
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	43
Proposition d'ordonnance de M. Emmanuel De Bock et M. Olivier de Clippele modifiant le Code des droits de succession en vue d'assouplir le régime applicable aux beaux-enfants (n ^{os} A-120/1 et 2 – 2009/2010).	44	Voorstel van ordonnantie van de heren Emmanuel De Bock en Olivier de Clippele houdende wijziging van het Wetboek der Successierechten met het oog op de versoepeling van de regeling die van toepassing is op de stiefkinderen (nrs A-120/1 en 2 – 2009/2010).	44
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Nadia El Yousfi</i> , rapporteuse, M. Emmanuel De Bock , M. Olivier de Clippele , M. Guy Vanhengel , ministre.	44	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi</i> , rapporteur, de heer Emmanuel De Bock , de heer Olivier de Clippele , de heer Guy Vanhengel , minister.	44
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi (n ^{os} A-392/1 et 2 – 2012/2013).	53	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden (nrs A-392/1 en 2 – 2012/2013).	53
<i>Discussion générale – Orateur : M. Arnaud Pinxteren</i> , rapporteur.	53	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Arnaud Pinxteren</i> , rapporteur.	53
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	53

Proposition de résolution relative au projet de lignes de tram transrégionales ('Réseau Brabant') (n° A-430/1 – 2012/2013) (Application de l'article 29.2 du règlement).	54	Voorstel van resolutie betreffende het project van transregionale tramlijnen (Brabantnet) (nr. A-430/1 – 2012/2013) (Toepassing van artikel 29.2 van het reglement).	54
<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Céline Delforge</i> , rapporteuse, Mme Anne-Charlotte d'Ursel , rapporteuse, M. Benoît Cerexhe , Mme Carla Dejonghe , Mme Cécile Jodogne , M. Jamal Ikazban , Mme Céline Delforge , Mme Anne-Charlotte d'Ursel , Mme Annemie Maes .	54	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Delforge</i> , rapporteur, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel , rapporteur, de heer Benoît Cerexhe , mevrouw Carla Dejonghe , mevrouw Cécile Jodogne , de heer Jamal Ikazban , mevrouw Céline Delforge , mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel , mevrouw Annemie Maes .	54
<i>Discussion des considérants et du dispositif</i>	71	<i>Bespreking van de consideransen en van het verzoekend gedeelte</i>	71
Proposition d'ordonnance de MM. Ahmed Mouhssin, Eric Tomas, Hamza Fassi-Fihri, René Coppens, Walter Vandenbossche et Mme Elke Van den Brandt modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures afin de permettre le placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement que le cercueil (n°s A-314/1 et 2 – 2011/2012).	72	Voorstel van ordonnantie van de heren Ahmed Mouhssin, Eric Tomas, Hamza Fassi-Fihri, René Coppens, Walter Vandenbossche en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging om de plaatsing van het stoffelijk overschot in een ander lijkomhulsel dan een doodskest toe te staan (nrs A-314/1 en 2 – 2011/2012).	72
<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Anne Dirix</i> , rapporteuse, M. Philippe Pivin , M. Ahmed Mouhssin , M. Fouad Ahidar , M. Didier Gosuin , M. Hamza Fassi-Fihri , M. Dominiek Lootens-Stael .	72	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Dirix</i> , rapporteur, de heer Philippe Pivin , de heer Ahmed Mouhssin , de heer Fouad Ahidar , de heer Didier Gosuin , de heer Hamza Fassi-Fihri , de heer Dominiek Lootens-Stael .	72
<i>Discussion des articles</i>	82	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	82
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n°s A-395/1 et 2 – 2012/2013).	82	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs A-395/1 en 2 – 2012/2013).	82
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de	83	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst	83

Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n ^{os} A-397/1 et 2 – 2012/2013).		inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs A-397/1 en 2 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale conjointe – Oratrice :</i> Mme Nadia El Yousfi , rapporteuse.	83	<i>Samengevoegde algemene bespreking – Spreker:</i> mevrouw Nadia El Yousfi , rapporteur.	83
<i>Discussion des articles</i>	83	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	83
Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence internationale du Travail au cours de sa nonante-quatrième session (maritime) (n ^{os} A-418/1 et 2 – 2012/2013).	84	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag betreffende Maritieme Arbeid, goedgekeurd te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierennegentigste (maritieme) zitting (nrs A-418/1 en 2 – 2012/2013).	84
<i>Discussion générale – Orateur :</i> M. Joël Riguelle , rapporteur.	84	<i>Algemene bespreking – Spreker:</i> de heer Joël Riguelle , rapporteur.	84
<i>Discussion des articles</i>	85	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	85
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord Euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2006 (n ^{os} A-428/1 et 2 – 2012/2013).	85	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, gedaan te Brussel, op 12 december 2006 (nrs A-428/1 en 2 – 2012/2013).	85
<i>Discussion générale – Orateurs :</i> M. Joël Riguelle , rapporteur.	85	<i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> de heer Joël Riguelle , rapporteur.	85
<i>Discussion des articles</i>	86	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	86
QUESTIONS ORALES	86	MONDELINGE VRAGEN	86
- de Mme Brigitte De Pauw	86	- van mevrouw Brigitte De Pauw	86

<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>		<p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	
<p>concernant "les asbl communales et les intercommunales en Région de Bruxelles-Capitale".</p>		<p>betreffende "de gemeentelijke vzw's en intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	
<p>- de Mme Barbara Trachte</p>	86	<p>- van mevrouw Barbara Trachte</p>	86
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>		<p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	
<p>concernant "l'application de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois".</p>		<p>betreffende "de toepassing van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	86	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	86
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>		<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	
<p>concernant "la pollution des sols à l'uranium à Uccle".</p>		<p>betreffende "de bodemverontreiniging door uranium in Ukkel".</p>	
<p>- de Mme Brigitte De Pauw</p>	86	<p>- van mevrouw Brigitte De Pauw</p>	86
<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p>		<p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p>	
<p>concernant "les agents contractuels subventionnés (ACS)".</p>		<p>betreffende "de gesubsidieerde contractuelen".</p>	

- de Mme Fatoumata Sidibe	86	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	86
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'apprentissage des langues et les chèques-langues".		betreffende "talen leren en taalcheques".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	86	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	86
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le bureau social d'intérim pour jeunes faiblement qualifiés".		betreffende "het sociaal uitzendkantoor voor laaggeschoolde jongeren".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	86	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	86
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la convention de premier emploi (CPE) dans les projets globaux fédéraux de société".		betreffende "de startbaanovereenkomst in de federale globale maatschappelijke projecten".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	86	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	86
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le dispositif de construction du projet professionnel".		betreffende "het systeem van de constructie van het beroepsproject (CBP)".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	86	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	86
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-	

à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le Code du Logement".

secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de Huisvestingscode".

VOTES NOMINATIFS

87

NAAMSTEMMINGEN

87

- sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n^{os} A-312/1 et 2 – 2011/2012).

87

- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-312/1 en 2 – 2011/2012).

87

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (n^{os} A-378/1 et 2 – 2012/2013).

97

- over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-378/1 en 2 – 2012/2013).

97

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à introduire un article 51bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n^{os} A-379/1 et 2 – 2012/2013).

99

- over het geheel van voorstel van ordonnantie tot invoering van een artikel 51bis in het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten (nrs A-379/1 en 2 – 2012/2013).

99

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté (n^{os} A-414/1 et 2 – 2012/2013).

100

- over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (nrs A-414/1 en 2 – 2012/2013).

100

- sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble de la proposition d'ordonnance instituant un cadre en matière de planification de la mobilité et modifiant diverses dispositions ayant un impact en matière de mobilité (n^{os} A-371/1 et 2 – 2012/2013).

101

- over het geheel van voorstel van ordonnantie tot vaststelling van een kader inzake mobiliteitsplanning en tot wijziging van sommige bepalingen die een impact hebben op het vlak van mobiliteit (nrs A-371/1 en 2 – 2012/2013).

101

- | | | | |
|---|------------|---|------------|
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à l'accès et à l'échange d'informations sur les câbles souterrains et sur les conduites et les canalisations souterraines (n^{os} A-394/1 et 2 – 2012/2013).</p> | <p>118</p> | <p>- over het geheel van voorstel van ordonnantie betreffende de toegang tot en de uitwisseling van informatie over ondergrondse kabels, buizen en leidingen (nrs A-394/1 en 2 – 2012/2013).</p> | <p>118</p> |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n^{os} A-361/1 et 2 – 2012/2013).</p> | <p>119</p> | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs A-361/1 en 2 – 2012/2013).</p> | <p>119</p> |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n^{os} A-374/1 et 2 – 2012/2013).</p> | <p>120</p> | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs A-374/1 en 2 – 2012/2013).</p> | <p>120</p> |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE (n^{os} A-396/1 et 2 – 2012/2013).</p> | <p>121</p> | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG (nrs A-396/1 en 2 – 2012/2013).</p> | <p>121</p> |
| <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance de MM. Emmanuel De Bock et Olivier de Clippele modifiant le Code des droits de succession en vue d'assouplir le régime applicable aux beaux-enfants (n^{os} A-120/1 et 2 – 2009/2010) – (Application de l'article 87.4 du règlement).</p> | <p>122</p> | <p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie van de heren Emmanuel De Bock en Olivier de Clippele houdende wijziging van het Wetboek der Successierechten met het oog op de versoepeling van de regeling die van toepassing is op de stiefkinderen (nrs A-120/1 en 2 – 2009/2010) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).</p> | <p>122</p> |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande</p> | <p>124</p> | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse</p> | <p>124</p> |

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| <p>concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi (n^{os} A-392/1 et 2 – 2012/2013).</p> | | <p>Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden (nrs A-392/1 en 2 – 2012/2013).</p> | |
| <p>- sur la proposition de résolution relative au projet de lignes de tram transrégionales ('Réseau Brabant') (n° A-430/1 – 2012/2013).</p> | 125 | <p>- over voorstel van resolutie betreffende het project 'Brabantnet' van De Lijn en de aanleg van transregionale tramlijnen (nr. A-430/1 – 2012/2013).</p> | 125 |
| <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures afin de permettre le placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement que le cercueil (n^{os} A-314/1 et 2 – 2011/2012).</p> | 127 | <p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging om de plaatsing van het stoffelijk overschot in een ander lijk-omhulsel dan een doodskist toe te staan (nrs. A-314/1 en 2 – 2011/2012).</p> | 127 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n^{os} A-395/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 128 | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs. A-395/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 128 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n^{os} A-397/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 129 | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs. A-397/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 129 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence internationale du Travail au cours de sa nonante-quatrième session (maritime) (n^{os} A-418/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 130 | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag betreffende Maritieme Arbeid, goedgekeurd te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierennegentigste (maritieme) zitting (nrs. A-418/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 130 |

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord Euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2006 (n^{os} A-428/1 et 2 – 2012/2013). 132

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, gedaan te Brussel, op 12 december 2006 (nrs. A-428/1 en 2 – 2012/2013). 132

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h35.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne-Sylvie Mouzon ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger dans le cadre des activités interparlementaires du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- Mme Zakia Khattabi, en mission à l'étranger dans le cadre des activités interparlementaires du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- Mme Greet Van Linter.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne-Sylvie Mouzon;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op missie in het buitenland voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- mevrouw Zakia Khattabi, op missie in het buitenland voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- mevrouw Greet Van Linter.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "les résultats de l'enquête du bureau de liaison Bruxelles-Europe sur l'image de Bruxelles auprès des expatriés".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Rachid Madrane répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Le bureau de liaison Bruxelles-Europe a mené récemment une enquête sur l'image de Bruxelles auprès des expatriés. Il en ressort que 80% des 9.000 personnes interrogées déplorent le manque de propreté de la ville, ainsi que la congestion automobile et les problèmes de mobilité. Par ailleurs, plus de 50% des personnes interrogées refusent d'inscrire leur enfant dans l'enseignement bruxellois.*

Le gouvernement a-t-il pris connaissance de cette enquête ? Quelle est sa position à son égard ? Quelles mesures compte-t-il prendre en matière de propreté et de mobilité ? Le gouvernement compte-t-il approfondir cette enquête pour affiner sa politique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État (*en néerlandais*).- *Sans vouloir ignorer les problèmes, je retiens de cette enquête que 74,5% des expatriés apprécient Bruxelles pour son dynamisme culturel et ses espaces verts.*

En raison de la brièveté de leur mission, qui varie généralement entre trois et dix ans, ils préfèrent inscrire leurs enfants dans les écoles européennes ou internationales, dont l'enseignement peut être poursuivi à l'étranger.

betreffende "de resultaten van de enquête van het verbindingsbureau Brussel-Europa over het imago van Brussel bij geëxpatrieerden".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Madrane zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Deze week verscheen een studie die werd uitgevoerd onder 9.000 geëxpatrieerden of zogenaamde 'expats' met betrekking tot hun bevindingen over het leven in Brussel. Het gaat om een initiatief in samenwerking met het verbindingsbureau Brussel-Europa.

Uit de studie blijkt dat meer dan 80% van de ondervraagden bijzonder veel problemen heeft met het gebrek aan netheid in onze stad. Een zelfde aantal ondervraagden stoort zich aan het autoverkeer en het gebrek aan mobiliteit. Meer dan 50% weigert om een aantal redenen zijn kinderen naar een Brusselse school te sturen.

Heeft de regering kennis genomen van deze studie? Zo ja, werden er dan al de nodige conclusies uit getrokken? Welke plannen heeft de regering om de twee grote pijnpunten - het gebrek aan netheid en de problemen rond mobiliteit - aan te pakken? Overweegt de regering om deze studie verder uit te diepen zodat ze zich kan baseren op de visie van de expats bij het uitwerken van oplossingen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris.- Vooreerst verontschuldig ik de minister-president voor zijn afwezigheid. Hij is weerhouden op het koninklijk paleis, samen met de andere ministers-presidenten.

Wat de resultaten van het onderzoek betreft, kan men zeggen dat het glas halfvol is, of dat het half leeg is. Zonder te willen voorbijgaan aan de problemen, onthoud ik vooral dat 74,5% van de expats graag in Brussel woont, onder andere wegens het rijke en gevarieerde culturele aanbod

Les critiques qui ressortent de l'enquête sont réelles et méritent notre attention. Enfin, nous nous efforçons quotidiennement d'améliorer la propreté et la mobilité, qui sont des défis auxquels toute métropole est confrontée.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Les personnes sondées appartiennent à une catégorie d'habitants qui a un impact considérable sur l'économie bruxelloise. La Région ne pourrait-elle pas réaliser elle-même un sondage auprès des expatriés sur les solutions à envisager en matière de propreté et de mobilité à Bruxelles ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Je prends acte de votre question, que je soumettrai au ministre-président.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WILLEM DRAPS

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

en het vele groen.

Het is juist dat ons onderwijsaanbod de expats niet echt kan overtuigen. Dat valt te verklaren door een evolutie in de levensomstandigheden van deze groep. In tegenstelling tot vroeger verblijven expats nu doorgaans slechts voor kortlopende opdrachten in Brussel, van 3,5 tot 10 jaar. Het is bijgevolg logisch dat ouders hun kinderen inschrijven in de Europese en de internationale scholen, zodat die hun scholing probleemloos voort kunnen zetten op een volgende standplaats van de expats.

De problemen die in de studie naar voren komen, zijn reëel en verdienen alle aandacht van de regering. Overigens zetten wij ons al dagelijks in om de netheid en de mobiliteit te verbeteren. Dat zijn uitdagingen waarmee alle grootsteden te maken krijgen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De peiling werd uitgevoerd bij een belangrijke groep inwoners van Brussel, die een sterke impuls geeft aan de economische motor van het gewest. Waarom voert de regering niet zelf een peiling uit bij die mensen om hen oplossingen te laten aanreiken voor de problemen op het gebied van netheid en van mobiliteit?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris.- Ik neem akte van deze vraag en zal ze voorleggen aan de minister-president.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS

AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

concernant "la nouvelle suspension par le Conseil d'État d'un permis d'urbanisme pour des travaux sur la ligne RER à Uccle".

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Nous sommes nombreux à nous plaindre des retards successifs dans la réalisation du RER autour de la Région bruxelloise. Encore faudrait-il que cette dernière n'y contribue pas, fût-ce involontairement, en délivrant des permis discutables sur la forme et susceptibles d'être suspendus par le Conseil d'État, comme cela semble encore être le cas.

Infrabel est le demandeur des permis, mais c'est la Région, autorité délivrante, qui est gardienne de la régularité de la procédure, notamment en matière d'emploi des langues. Or, l'on sait qu'à cet endroit, cette question est particulièrement sensible.

Rien n'interdit qu'une procédure soit menée dans les deux langues et que les documents soumis à enquête publique puissent être consultés par tous les riverains. L'étude d'un géomètre qui fixe exactement la limite régionale ne doit pas vous exonérer d'élaborer un dossier consultable dans les deux langues.

Après deux annulations de permis, une nouvelle suspension s'annonce. Comment comptez-vous procéder pour que cette dernière ne se transforme pas en annulation ? Envisagez-vous de recourir au "retrait de l'acte", qui vous permettrait de reprendre la procédure là où il est apparu qu'elle était viciée ? Disposez-vous d'une évaluation du nouveau retard subi par les travaux du RER à proximité de la gare de Linkebeek ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- À notre grand regret à tous, le Conseil d'État vient de suspendre le permis d'urbanisme qui a été délivré pour l'élargissement des voies à Uccle, en vue de la mise en service du RER.

Dans le cadre des deux premières procédures, le point d'achoppement était que la demande du

betreffende "de nieuwe schorsing door de Raad van State van een stedenbouwkundige vergunning voor werken op de GEN-lijn in Ukkel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans).*- *Het is betreurenswaardig dat de uitvoering van het gewestelijk expresnet (GEN) voortdurend vertraging oploopt. Het Brussels Gewest draagt daar soms toe bij door vergunningen met vormgebreken af te geven die door de Raad van State kunnen worden geschorst, zoals nogmaals is gebeurd.*

Infrabel is de aanvrager van de vergunningen, maar het gewest moet er als vergunningverlenende overheid op toezien dat de procedures worden nageleefd, met name inzake taalgebruik. We weten allemaal hoe gevoelig die kwestie ligt. De studie van een landmeter met betrekking tot de exacte locatie van de gewestgrens mag u niet ontslaan van de verplichting om een dossier op te stellen dat in beide talen kan worden geraadpleegd.

Na twee geweigerde vergunningsaanvragen komt er wellicht opnieuw een schorsing. Hoe zult u vermijden dat die in een vernietiging wordt omgezet? Overweegt u om de vergunning in te trekken, zodat u de procedure kunt hervatten en de vormfouten kunt rechtzetten? Hoeveel vertraging zullen de GEN-werken in de buurt van het station van Linkebeek door deze nieuwe verwikkeling oplopen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Iedereen betreurt dat de Raad van State de stedenbouwkundige vergunning voor de verbreding van de sporen in Ukkel, bedoeld voor het GEN, heeft geschorst.*

Bij de eerste twee procedures was het probleem dat de vergunningsaanvraag ook betrekking had

permis portait notamment sur la démolition d'une petite partie de la gare de Linkebeek qui aurait été à cheval de quelques mètres carrés sur les deux Régions.

Lorsque j'ai hérité du dossier lors de mon entrée en fonction le 7 décembre 2012, j'ai donc demandé une vérification exhaustive de tous les éléments du dossier, en ce compris, M. Draps, la limite régionale. À l'occasion de cette vérification approfondie, il est apparu que c'est erronément que tout un chacun avait cru, jusqu'alors, que la gare de Linkebeek était en partie sur le territoire bruxellois.

Sur la base de cet élément nouveau, le permis a pu être délivré pour l'élargissement des voies, à l'exclusion de la démolition de la gare, puisque celle-ci se trouvait uniquement sur le territoire de la Région flamande.

Je ne peux aujourd'hui que déplorer le fait que le Conseil d'État n'ait pas voulu tenir compte de ce qui est pourtant une réalité géographique et ait fait suspendre le permis. À ce stade donc, le permis n'est pas annulé. Les avocats de la Région et d'Infrabel auront donc l'occasion de plaider dans le cadre de la procédure en annulation. Il va de soi, dans ce dossier comme dans tous les autres, qu'un recours au Conseil d'État laisse planer un doute sur l'aboutissement final et les délais d'exécution des permis.

Notre Région n'est pas la seule...

Mme la présidente.- Je vous arrête, car je suis obligée de vous rappeler la procédure. En question d'actualité, il est interdit de lire les réponses afin que celles-ci ne soient pas d'ordre technique. C'est le principe !

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Le problème est que les questions qui m'ont été adressées et celles qui m'ont été posées ne sont pas les mêmes !

Si l'intervenant pose des questions qui ne sont pas celles adressées initialement, vous comprenez bien qu'il devient difficile de répondre en cinq minutes ! Je suppose que vous attendez une réponse complète...

Mme la présidente.- Je ne peux vous donner raison au sein de ce parlement. Je vous prierais de vous

op de sloop van een klein deel van het station van Linkebeek, waarvan men zei dat het voor een paar vierkante meter op het grondgebied van beide gewesten lag.

Toen ik het dossier in handen kreeg in december 2012, heb ik een grondig onderzoek gevraagd van alle aspecten, met inbegrip van de precieze ligging van de gewestgrens. Daaruit bleek dat het station van Linkebeek helemaal niet gedeeltelijk op Brussels grondgebied ligt.

Op basis van het onderzoek kan er dus een vergunning afgeleverd worden voor de verbreding van de sporen. De gedeeltelijke sloop van het stationsgebouw is niet in de vergunning opgenomen, aangezien het volledig in Vlaanderen ligt.

Ik betreur dat de Raad van State geen rekening heeft gehouden met deze geografische realiteit. Gelukkig is de vergunning niet geschorst en kunnen de advocaten van het gewest en Infrabel nog over de zaak pleiten.

Mevrouw de voorzitter.- Bij een mondelinge vraag mag u het antwoord niet aflezen.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).- *De vragen die mij nu gesteld worden, zijn niet de vragen die ik ontvangen heb! Ik doe mijn best om een volledig antwoord te geven.*

Mevrouw de voorzitter.- De regel is net bedoeld om ervoor te zorgen dat de antwoorden niet te

plier aux usages de la maison selon lesquels il est interdit de lire les réponses, précisément pour qu'elles ne soient pas d'ordre technique !

Je souhaite donc que vous répondiez à la question de M. Draps. Qu'envisagez-vous de faire ?

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Les avocats de la Région et d'Infrabel auront encore l'occasion de plaider ce dossier. Je ne serai pas plus long, j'ai déjà dépassé le temps de parole réglementaire.

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Je vous avoue que je reste sur ma faim. La presse annonce la suspension d'un permis. Je soulève ce point en question d'actualité. Et c'est sur l'ensemble des conséquences de cet arrêt de suspension que je souhaitais interroger le ministre.

La question élémentaire que l'on peut se poser, puisque l'on sait que c'est une question d'emploi des langues, c'est : pourquoi à titre de précaution, après deux annulations successives dans ce dossier, ne prend-on pas la précaution élémentaire de soumettre le dossier dans les deux langues à l'enquête publique, ce qui se fait de manière quasi générale pour les dossiers importants ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Vous savez très bien que le requérant est Infrabel. C'est donc à ce dernier qu'il revient de faire l'exercice s'il souhaite introduire le dossier dans les deux langues. Ce n'est pas moi qui vais lui imposer l'emploi des langues.

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- J'ai commencé ma question par ce point en disant que si, effectivement, Infrabel est le demandeur, la Région est la gardienne de la procédure. C'est elle qui a un intérêt à ce que ces dossiers aboutissent. C'est donc à elle qu'il revient

technisch worden. Gelieve te antwoorden op de vraag van de heer Draps. Wat bent u van plan?

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).- *De advocaten zullen nog over de zaak pleiten. Tot zover mijn antwoord.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *In de pers lees ik dat de vergunning wordt geschorst.*

Waarom dient men het dossier voor het openbaar onderzoek niet in beide talen in, bij wijze van voorzorgsmaatregel, gelet op de twee opeenvolgende vernietigingen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).- *Infrabel is eisende partij en moet dan ook zelf beslissen of het dossier in twee talen wordt ingediend.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Infrabel is eiser, maar het gewest moet toezien op de procedure. Het heeft er immers alle belang bij dat de dossiers tot een resultaat leiden en moet er dus voor zorgen dat de Raad van State de*

éventuellement d'imposer au fonctionnaire délégué des conditions pour éviter qu'une troisième fois, le Conseil d'État annule le permis d'urbanisme.

Vous n'avez pas répondu à ma question concernant l'application de la théorie du retrait de l'acte, seule solution pour sauver le dossier.

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Le Conseil d'État a considéré que la chose jugée était plus importante que les éléments nouveaux apportés. Il a une vision restrictive de la loi sur l'emploi des langues.

À partir du moment où ce bout de gare ne fait pas partie du territoire de la Région bruxelloise, il n'y a pas de raison que le dossier soit introduit dans les deux langues.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARION LEMESRE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "les conséquences sur la fluidité du trafic automobile de l'aménagement d'une piste cyclable sur l'avenue Roosevelt".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME VIVIANE TEITELBAUM,

concernant "la suppression de bandes de circulation sur l'avenue Albert afin d'y aménager une piste cyclable".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- C'est l'été, après les coups de soleil, voici les coups de Grouwels ! En effet,

stedenbouwkundige vergunning niet voor de derde keer vernietigt.

U hebt niet geantwoord op mijn vraag om tot een intrekking van de bestuurshandeling over te gaan. Dat is de enige manier is om het dossier te redden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).- *De Raad van State achtte het gewijsde belangrijker dan de nieuwe elementen. Hij heeft een restrictieve visie op de wet inzake het taalgebruik.*

Indien het betreffende deel van het station niet behoort tot het grondgebied van het Brussels Gewest, is er geen reden om het dossier in beide talen in te dienen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de gevolgen voor de vlothheid van het autoverkeer van de aanleg van een fietspad op de Rooseveltlaan".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM,

betreffende "de schrapping van rijstroken op de Albertlaan teneinde er een fietspad aan te leggen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Na de Poincarélaan hebt u nu ook de Rooseveltlaan*

après le boulevard Poincaré, voici à présent l'avenue Roosevelt : vous avez à nouveau fait procéder à l'enlèvement du marquage au centre de l'avenue, servant à délimiter deux bandes de circulation, au profit d'une seule bande large sur laquelle circulent de front des voitures qui empiètent sur la piste cyclable qui a été tracée.

Ma première question aborde le problème de la sécurité. Vous n'avez pas demandé l'avis de la commune, du bourgmestre, ni même de la police, car celle-ci n'aurait certainement pas souscrit à un tel aménagement dangereux. Le danger de collision n'est pas seulement réel pour les cyclistes, mais aussi pour les voitures, qui circulent de façon anarchique sur cette grande bande de circulation unique. Avez-vous examiné ces risques ?

Par ailleurs, vous annoncez un plan pour 2014, qui fera l'objet d'une demande de permis. Celle-ci va-t-elle intégrer la rénovation des trottoirs, voire une rénovation de façade à façade que réclame l'état de l'avenue Roosevelt ?

Bruxelles a besoin d'une politique d'aménagement du territoire et de son espace public, ainsi que de rénovation des voiries régionales, dans laquelle s'intègre une politique de mobilité comprenant la construction de pistes cyclables sécurisées. Ce plan verra-t-il le jour dans le cadre d'une rénovation, notamment des trottoirs en pierre bleue ? Ceux-ci sont la honte de la Belgique, puisqu'ils bordent les ambassades de nombreux pays à Bruxelles.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum pour sa question d'actualité jointe.

Mme Viviane Teitelbaum.- L'avenue Albert subit actuellement le même sort que l'avenue Roosevelt, puisque vous l'avez rétrécie pour y placer un marquage de piste cyclable. Il s'agit d'une piste cyclable virtuelle, qui rend la circulation sur cette artère très difficile.

Vous dites que l'été 2013 sera l'été du vélo. Fort bien, mais tout le monde ne roule pas à vélo. Si l'on peut encourager ce mode de déplacement, rendre la situation plus difficile pour la voiture sans donner d'alternatives en matière de transports en commun est assez surréaliste. Cette situation concerne aussi le boulevard Général Jacques et l'avenue Roosevelt.

ontdaan van haar centrale wegmarkering. Er blijft één grote ruimte over waar voertuigen ook over delen van het fietspad rijden.

U hebt de gemeente of politie niet om een toelating verzocht want die zou vast om veiligheidsredenen zijn geweigerd. Niet alleen fietsers maar ook voertuigen riskeren een aanrijding op dit stukje weg waar anarchie heerst. Zijn de risico's wel ingeschat?

Het gewestelijk beleid inzake ruimtelijke ordening moet in het kader van de renovatie van het wegennet voorzien in veilige fietspaden. U kondigt voor 2014 voor de Rooseveltlaan een plan aan dat zal worden vergund. Zal dat plan ook de renovatie van de voetpaden in blauwe steen omvatten?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *In de Albertlaan is een rijstrook afgeschaft om plaats te maken voor een gemarkeerd fietspad, waardoor het autoverkeer op die laan nu heel wat moeizamer verloopt.*

U zegt dat de zomer 2013 de zomer van de fiets zal zijn. Allemaal goed en wel, maar niet iedereen rijdt met de fiets. Ik begrijp dat u dat vervoermiddel wilt aanmoedigen, maar het is absurd om het autoverkeer te bemoeilijken als het openbaar vervoer geen goed alternatief biedt. Dezelfde situatie geldt op de Generaal Jacqueslaan en de Rooseveltlaan. Zullen dergelijke projecten worden

Lorsque l'on vient du sud de la Région, cela crée de réelles difficultés pour entrer dans Bruxelles.

Ce projet va-t-il se poursuivre de manière systématique ?

Sur l'avenue Albert, un quart d'heure suffisait auparavant à un automobiliste pour se rendre de l'autre côté du bois en passant par l'avenue Churchill. Avec le rétrécissement, il lui faut maintenant 50 minutes. En tram, le trajet prend 55 minutes à cause de la rupture de charge au carrefour formé par la rue Vanderkindere et l'avenue Churchill. À pied, 25 minutes suffisent, mais il faut être capable de le faire.

Certaines mesures sont problématiques lorsque l'on n'améliore pas l'offre de transports en commun et que l'on n'apporte pas de solutions concrètes pour limiter la durée du trajet. Que proposez-vous ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- La mise en place des pistes cyclables sur les grands axes routiers s'inscrit dans la logique de la politique régionale de mobilité. Elle répond directement aux prescriptions du Plan Iris 2, qui entend équiper les axes régionaux d'infrastructures cyclables adaptées. S'agit-il d'une pure volonté de nuire à la circulation automobile, comme les questions le laissent sous-entendre ? Non, bien entendu ! La principale contrainte de ces projets est la nécessité de maintenir le trafic automobile et de créer une place pour les vélos.

Le projet d'aménagement d'une piste cyclable sur l'avenue Roosevelt a fait l'objet d'une concertation entre les administrations et la police. Le 2 avril dernier, un courrier a été envoyé pour solliciter l'avis officiel du Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles. À ce jour, aucune réponse ne nous est parvenue.

Sur les près de dix mètres occupés par la voiture sur cette avenue dans les deux sens, nous avons délimité un mètre, à l'aide de marquages au sol, pour que les cyclistes puissent également disposer de l'espace et utiliser cet axe. Pour cette raison, nous n'avons pas pu marquer davantage de voies de circulation et nous avons supprimé les bandes de

veralgemeend?

Vroeger had een automobilist slechts een kwartier nodig om van de Albertlaan over de Churchillaan naar de andere kant van het Terkamerenbos te rijden. Door de versmalling duurt dat traject nu vijftig minuten. Met de tram doen de reizigers er 55 minuten over omdat ze moeten overstappen aan de Vanderkinderestraat. Die afstand te voet afleggen duurt maar 25 minuten, maar dat is niet voor iedereen een optie.

Welke oplossing stelt u voor?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *De aanleg van fietspaden op grote rijwegen maakt deel uit van het gewestelijk mobiliteitsbeleid. Dat beleid beantwoordt aan de doelstellingen van het Iris 2-Plan. Het is niet de bedoeling om het verkeer stokken in de wielen te steken, maar wel om het auto- en fietsverkeer met elkaar te verzoenen.*

Over de aanleg van het fietspad op de Rooseveltlaan is met de administraties en de politie overleg gepleegd. Op 2 april is het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel schriftelijk om advies gevraagd, maar tot op vandaag hebben we geen antwoord ontvangen.

De laan in de twee richtingen is tien meter breed. Daarvan werd één meter voor wegmarkeringen voor fietsers voorbehouden. Vandaar dat er geen plaats overbleef voor andere wegmarkeringen en er voor een enkele verkeersruimte werd gekozen.

Over die brede verkeerstrook mag conform de Wegcode een dubbele rij voertuigen rijden.

Dat heeft weinig impact op de doorstroom: auto's beschikken nog over twee rijstroken aan de verkeerslichten. Wat wel is veranderd, is dat de

circulation au profit d'une seule bande de grande largeur.

Cette vaste bande de circulation permet la circulation d'une double file de véhicules. Le Code de la route prévoit cette situation lorsqu'aucune bande de circulation n'est marquée. Le but de la mesure n'est donc pas de dissuader les automobilistes de circuler sur cet axe.

Cette situation ne modifie pas beaucoup la fluidité du trafic automobile. Les voitures circulent encore en double file et disposent de deux bandes aux feux de signalisation. Le changement provient du fait que les automobilistes sont moins nombreux à rouler à 70km/h ou plus. La vitesse pratiquée tourne à présent autour des 50km/h fixés par la loi.

Cet aménagement, comme ceux que nous voulons réaliser au boulevard Poincaré et au boulevard du Midi, a été minutieusement préparé par nos techniciens du trafic et coordonné et analysé par des bureaux d'études externes. L'objectif des deux projets a toujours été de préserver la capacité de ces axes, qui sont des artères importantes.

Avant la mise en œuvre du projet, nous avons réalisé un diagnostic. De nouvelles observations quantitatives et qualitatives seront réalisées après la rentrée. Grâce à une approche intelligente, nous pouvons rendre ces voiries accessibles aux cyclistes sans réduire pour autant la capacité du trafic automobile.

L'utilisation de cet axe par un mode de déplacement supplémentaire après les travaux - le vélo, dans le cas présent - conduira à une augmentation de la capacité générale.

La situation sur l'avenue Franklin Roosevelt et le test au boulevard Poincaré ont permis de mieux adapter la vitesse du trafic automobile à l'environnement urbain. L'influence de ces projets est très positive sur la sécurité et la qualité de vie des riverains et des modes actifs sur ces axes.

En nous focalisant sur les bandes de circulation et en nous attachant à préserver l'espace réservé à la voiture aujourd'hui, nous passons à côté de l'essence de la question de la circulation. Nous devons oser nous fier aux compétences des techniciens de la route, à nos administrations et aux bureaux d'études. Il faut analyser l'avenir de notre ville et la qualité de

auto's niet meer met een snelheid van 70 km/u maar van 50 km/u rijden.

Onze verkeerstechnici hebben de aanleg zorgvuldig voorbereid en externe adviesbureaus hebben de situatie geanalyseerd. Ook voor de heraanleg van de Poincaré- en de Zuidlaan is ons doel de capaciteit te handhaven.

Alvorens het plan definitief uit te voeren, hebben we een simulatie verricht. Na de vakantie zullen we kwalitatieve en kwantitatieve gegevens verzamelen. De weg is nu ook voor fietsers toegankelijk zonder dat die het autoverkeer te hinderen.

Zo verhogen we de totale verkeerscapaciteit.

Op de Poincaré- en de Rooseveltlaan wordt het verkeer aan de stedelijke omgeving aangepast. De aanpassingen blijken voordelig voor de veiligheid en de levenskwaliteit van de buurtbewoners.

Als we ons blijven focussen op ruimte voor auto's, gaan we voorbij aan de essentie inzake mobiliteit. We moeten de verkeerstechnici, onze administratieve diensten en adviesbureaus durven te vertrouwen en de levenskwaliteit van de buurtbewoners in acht nemen.

We moeten blijk geven van creativiteit en intelligentie. Anders raakt de stad helemaal geblokkeerd. Ik ben ervan overtuigd op deze manier het belang van het gewest te dienen.

Het tellen van het verkeer tijdens de spitsuren leert ons dat er op de Albertlaan 800 voertuigen richting Winston Churchillaan rijden en slechts 500 richting Albertplein. Een dergelijke verkeerstroom kan zich gemakkelijk over slechts één rijstrook verplaatsen ter hoogte van de eenvoudige kruispunten.

De technici hebben een simulatie van de situatie doorgevoerd. Ook werd een mobiliteitsstudie verricht op grond van observaties voor en na de aanpassing, zowel kwantitatief als kwalitatief. Het project kan op basis van die bevindingen worden aangepast en in een definitief project uitmonden. Vandaag blijkt dat het verkeer vlot verloopt.

De wegmarkering voor fietsers op de Albertlaan komt de fietsers natuurlijk ten goede. Heel wat scholen en ouders van leerlingen vragen om de

vie de ses riverains de manière globale.

Étant donné que la demande de mobilité ne constitue qu'une partie de la question, nous devons faire preuve d'intelligence et de créativité, sans quoi, nous risquons de nous trouver complètement bloqués. Je suis convaincue que nous servons au mieux le tissu social et économique de notre Région.

Le comptage du trafic aux heures de pointe a révélé que seuls huit cents véhicules roulent sur l'avenue Albert en direction de l'avenue Winston Churchill. Ils ne sont en outre que cinq cents en direction de la place Albert. Ce flux peut parfaitement circuler sur une seule bande de circulation à hauteur des carrefours simples.

Les techniciens de la route ont d'ailleurs réalisé une simulation de cette situation à l'aide d'un modèle. Le projet de marquage est également complété par une étude de mobilité comprenant des observations, antérieures et postérieures, tant sur le plan quantitatif que qualitatif. Cela doit permettre de continuer à adapter le projet et, sur cette base, d'élaborer un projet définitif. De tels projets sont bien préparés et suivis. Il apparaît aujourd'hui que l'écoulement du trafic est également fluide.

Le projet de marquage sur l'avenue Albert est bien évidemment profitable aux cyclistes et beaucoup d'écoles et de parents d'élèves ont demandé d'améliorer la sécurité sur ces grands axes, jugés dangereux. La vitesse du trafic est en baisse, le passage des piétons est facilité et les cyclistes circulent en rencontrant moins de danger. La commune de Forest participe d'ailleurs au projet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- En ce moment, est-il procédé à un comptage et à une vérification des vitesses, puisque vous dites que ce système a déjà fait diminuer la vitesse ? Pour ma part, je n'ai plus vu de système au sol procédant à ce mesurage de la vitesse.

Vous dites également que cela a permis de fluidifier le trafic. J'imagine qu'il n'y a pas vraiment de problème de ce type en plein mois de juillet.

veiligheid op de grote wegen te verbeteren. Door de aanleg van fietsstroken daalt de algemene verkeerssnelheid en kunnen voetgangers en fietsers zich veiliger verplaatsen. De gemeente Vorst neemt trouwens deel aan het project.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *U zegt dat de komst van het nieuwe fietspad de algemene verkeerssnelheid afremt. Voert u momenteel metingen uit?*

U zegt ook dat de maatregel voor vlotter verkeer zorgt. Ik vermoed evenwel dat er nooit veel problemen zijn in de maand juli.

Welke werken zijn er precies gepland en wanneer?

Quand vous parlez de travaux, quels travaux sont programmés et quand ?

Cette piste cyclable sera-t-elle confirmée telle qu'en son état actuel ou fera-t-elle éventuellement l'objet d'une intégration dans les trottoirs rénovés ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Nous allons suivre le projet et procéder à une évaluation. Je pourrai alors vous répondre concrètement en ce qui concerne le suivi.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- J'espère que les comptages et la fluidité du trafic seront également mesurés à la rentrée de septembre. En effet, les données récoltées actuellement, en plein mois de juillet, ne sont absolument pas représentatives de la situation bruxelloise.

L'offre des transports en commun sur ces tronçons va-t-elle être renforcée ? Va-t-on répondre à la rupture de charge à Churchill ? C'est à toutes ces questions qu'il faut répondre ; il ne suffit pas d'agir par le biais de l'administration qui procède à des vérifications en plein mois de juillet. Ce n'est pas cela qui va résoudre les problèmes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Ce que j'ai dit, c'est que ce réaménagement n'avait pas d'influence sur le trafic automobile. On va cependant l'analyser et en tirer les conclusions. Selon nos experts, le trafic automobile devrait rester au moins aussi fluide qu'il l'est actuellement. La sécurité devrait être accrue, de même que la place qui sera dévolue aux cyclistes.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES

Zal het definitieve fietspad ter hoogte van de rijweg blijven of zal het in de gerenoveerde voetpaden worden opgenomen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister *(in het Frans).*- *Ik kan uw vragen pas beantwoorden na de evaluatie van de maatregel.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Ik hoop dat u de snelheid en de vlotheid van het verkeer ook na de zomervakantie zult meten. De gegevens die nu worden verzameld zijn absoluut niet representatief voor het normale verkeer in Brussel.*

Zult u het openbaar vervoer op het traject versterken? Hoe zult u het probleem van de overstap aan de halte Churchill oplossen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister *(in het Frans).*- *Volgens onze deskundigen zou de heraanleg geen invloed hebben op het autoverkeer, maar wel degelijk de veiligheid en de beschikbare ruimte voor de fietsers verbeteren. Wij zullen de situatie niettemin analyseren en de nodige conclusies trekken.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

**FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "ajustement budgétaire et conséquences de l'accord du mardi 9 juillet 2013 dans le cadre de la sixième réforme de l'État".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Le but de ma question est d'obtenir quelques éclaircissements. On voit des chiffres dans tous les sens. J'ai bien compris les efforts qui seront demandés à la Région bruxelloise en 2013 et j'essaie de me situer par rapport à 2014.

Il est question de la nécessité d'un assainissement de 250 millions d'euros. On nous dit par ailleurs qu'il faudra arriver à un solde positif de 0,1% du PIB, ce qui représente environ 400 millions d'euros pour l'ensemble des entités fédérées, sachant que nous accusons déjà du retard par rapport à la trajectoire budgétaire de -131 millions d'euros.

On nous dit aussi que la sixième réforme prévoit un socle compensatoire qui devrait atténuer le choc du passage d'un système à un autre. Quand j'entends tous ces chiffres, j'ai du mal à reconstituer l'ensemble. Je ne vous demande pas de chiffres précis, car je sais que des négociations sont toujours en cours.

J'aimerais comprendre les grandes lignes vers lesquelles on s'oriente avec ces arbitrages budgétaires qui vont incontestablement nécessiter des efforts de la part des entités fédérées et de la Région bruxelloise.

La Cocom, qui va pourtant hériter de moyens conséquents, n'est jamais évoquée. Là aussi, y a-t-il un socle compensatoire, sachant qu'elle ne sera financée que par dotation et non par des recettes fiscales ? Disposez-vous d'informations à ce sujet ?

La presse omet de dire qu'il y aura alors un objectif important, qui sera de gérer les allocations familiales, avec les conséquences que cela pourrait représenter pour une Région comme la nôtre où les allocations majorées sont hélas beaucoup plus importantes que les allocations normales.

**BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "de begrotingsaanpassing en de gevolgen van het akkoord van dinsdag 9 juli 2013 in het kader van de zesde staatshervorming".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Over de begrotingsaanpassing circuleren de meest uiteenlopende cijfers. De federale overheid verlangt nog dit jaar besparingen van het Brussels Gewest, naar verluidt van 250 miljoen euro. Het streefdoel is een positief saldo van 0,1% van het bruto binnenlands product (bbp), of ongeveer 400 miljoen euro voor alle gemeenschappen en gewesten samen. Overigens moet het Brussels Gewest sowieso al 131 miljoen euro vinden.*

Bij de zesde staatshervorming zouden er maatregelen worden genomen ter compensatie van de overgang van het ene naar het andere bestuursmodel. Er valt echter nog moeilijk een lijn te bespeuren in alle cijfers. Ik begrijp dat de onderhandelingen nog lopen, maar ik zou toch graag een beeld krijgen van de grote principes inzake de begrotingsherschikking.

De GGC blijft buiten beeld, terwijl die nochtans veel extra middelen zal krijgen als gevolg van bevoegdheidsoverdrachten. Is er ook voor de GGC sprake van een compensatie? Voor de financiering van de GGC zal immers met dotaties worden gewerkt omdat ze geen belastinginkomsten heeft.

De GGC wordt bevoegd voor de kinderbijslag. Dat kan grote gevolgen hebben voor het Brussels Gewest omdat de verhoogde kinderbijslag hier de regel is en niet de uitzondering.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il s'agit bien, pour les Communautés et Régions, d'un effort de 2,5 milliards d'euros sur trois ans : 250 millions d'euros en 2014, 1,25 milliard d'euros en 2015 et un milliard d'euros en 2016.

En principe, la Région bruxelloise n'assumera que 7,1% de l'ensemble de l'effort à mener. Cette bonne nouvelle résulte d'un certain nombre de facteurs : impôt des personnes physiques, démographie, ou le fait que notre Région supporte des dotations transférées aux Commissions communautaires. Cela signifie que, en 2014, nous devons accomplir un effort de 17.750.000 euros ; en 2015, de 79.875.000 euros ; et en 2016, de 71 millions d'euros.

L'effort supplémentaire à fournir dans le cadre de l'ajustement du budget 2013 se monte à 110 millions d'euros, dont 61 millions d'euros du volet de financement correcteur de Bruxelles qui seront transférés en 2014-2016 en tranches de 20 millions, 20 millions et 21 millions d'euros - mais nous n'y parviendrons pas en 2013 -, et de déficits prévus des pouvoirs locaux, estimés à 49,5 millions d'euros.

Nous avons, en contrepartie, bénéficié d'une série de successions assez élevées, qui nous ont rapporté des droits d'environ 27 millions d'euros.

Donc, en déduisant ces 27 millions des 110 millions d'efforts à réaliser, il nous reste 83 millions que nous avons tenté de combler lors de notre conclave budgétaire. Nous avons donc dégagé un accord sur ce point. Précisons qu'il s'agit d'un assainissement considérable, puisqu'il représente 3% de l'ensemble de nos dépenses.

Il est tenu compte de l'accord conclu avec l'échelon fédéral pour la prise en charge des déficits liés au SEC 95 (49,5 millions).

J'en viens aux montants compensatoires sur lesquels la Région pourra compter dans le cadre d'un meilleur financement. En 2012, ils s'élevaient à 69 millions d'euros ; en 2013, ce seront 160 millions minorés de 61 millions, soit 99 millions d'euros ; en 2014, 279 millions et en 2015, 383 millions d'euros.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *De gemeenschappen en gewesten moeten op drie jaar tijd 2,5 miljard euro besparen: 250 miljoen in 2014, 1,25 miljard in 2015 en 1 miljard in 2016.*

In principe moet het Brussels Gewest slechts 7,1% van de besparingen voor zijn rekening nemen. Dat heeft te maken met de inkomsten uit de personenbelastingen, de demografie en het feit dat het Brussels Gewest dotaties moet verstrekken aan de gemeenschapscommissies. In 2014 moet het Brussels Gewest 17,75 miljoen euro besparen, in 2015 79,88 miljoen euro en in 2016 zo'n 71 miljoen euro.

Voor de aangepaste begroting van 2013 moeten we 110 miljoen euro vinden. De 61 miljoen euro van het tweede deel van de herfinanciering van Brussel was namelijk al begroot in 2013, maar de storting wordt uiteindelijk gespreid over 2014, 2015 en 2016 (respectievelijk 20 miljoen, 20 miljoen en 21 miljoen). Bovendien zullen de tekorten van de plaatselijke besturen naar verwachting oplopen tot 49,5 miljoen.

Dankzij een aantal meevallers met erfenissen hebben we ongeveer 27 miljoen euro in de wacht kunnen slepen.

Als ik die 27 miljoen aftrek van de voornoemde 110 miljoen, blijft er nog 83 miljoen over. Daarvoor hebben we een akkoord bereikt tijdens ons recente begrotingsconclaf. Het gaat om 3% van de uitgaven, dus een aanzienlijke sanering.

Er wordt rekening gehouden met het akkoord met de federale overheid voor de tekorten als gevolg van de invoering van het Europese rekeningenstelsel ESR-95.

De bedragen waarop het gewest recht heeft in het kader van de herfinanciering zijn de volgende: 69 miljoen euro in 2012, 99 miljoen (160 miljoen verminderd met 61 miljoen) in 2013, 279 miljoen in 2014 en 383 miljoen in 2015.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Premièrement, le socle compensatoire n'équivaut pas au deuxième volet de financement. Il s'agit plutôt du différentiel entre la loi spéciale de financement et les moyens transférés. On parlait alors de 51 millions d'euros, mais il semble que l'on n'y fasse plus allusion.

Vous n'avez pas répondu en ce qui concerne les 0,1%. L'entité 2 doit dégager 0,1% de la somme, ce qui représente entre 400 et 500 millions en fonction des intervenants.

Nous devrions ainsi, en 2014, rattraper notre déficit de 131 millions. Nous voulions initialement l'abaisser à 75,6 millions, mais nous pourrions sans doute même le ramener à 0 !

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est ce que nous tâcherons de faire, le réduire à 0 !

M. Didier Gosuin.- C'est en tout cas ce que prévoit l'accord. Il convient également d'éventuellement dégager une marge au niveau de l'entité 2. Je ne dis pas que c'est à Bruxelles de le faire pour autant.

Enfin, concernant le problème du SEC 95, les 260 millions annoncés en 2013 sont exagérés, puisque l'on nous avait dit, sur la base des comptes 2012, que les communes étaient en boni de 157 millions alors qu'en 2015, le SEC 95 arrivera et risque de peser dans le périmètre de consolidation.

Je n'ai pas toutes les réponses à ce sujet, qui est loin de m'apaiser.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Vous aviez également posé une question portant sur la Cocom...

M. Didier Gosuin.- Oui, j'avais demandé s'il existe un socle compensatoire, et ce, dans la logique du différentiel entre la loi spéciale de financement et les moyens transférés à concurrence de 90%.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il y a bel et bien une compensation puisque les moyens transférés avec les compétences ne seront pas du même ordre qu'auparavant, et ce, alors que ces compétences

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *De compensatie is niet gelijk aan het tweede deel van de herfinanciering. Het gaat veeleer om het verschil tussen de Bijzondere Financieringswet en de overgedragen middelen. Men had het over 51 miljoen euro, maar daar wordt blijkbaar niet langer naar verwezen.*

U hebt niets gezegd over de 0,1%. Entiteit 2 moet 0,1% van het bedrag vrijmaken, wat goed is voor 400 à 500 miljoen.

Tegen 2014 moet ons tekort van 131 miljoen euro weggewerkt zijn. We wilden het aanvankelijk reduceren tot 75,6 miljoen euro, maar we kunnen het wellicht terugbrengen tot 0!

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Dat gaan we inderdaad proberen!*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Zo staat het ook in het akkoord. Bovendien moet er eventueel ook een marge worden vrijgemaakt op het niveau van entiteit 2. Dat betekent echter niet dat Brussel daarvoor verantwoordelijk is.*

Wat het probleem van het ESR-95 betreft, zijn de in 2013 aangekondigde 260 miljoen overdreven. Men ging er op basis van de rekeningen van 2012 immers van uit dat de gemeenten een overschot van 157 miljoen euro hadden, terwijl het ESR-95 er in 2015 komt en wellicht een impact zal hebben op de consolidatieperimeter.

Ik heb hierover nog tal van vragen.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *U had ook een vraag gesteld over de GGC.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Inderdaad, ik vroeg of er een compensatie komt, gelet op het verschil tussen de Bijzondere Financieringswet en de overgedragen middelen ten belope van 90%.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Er is zeker een compensatie: de middelen die samen met de bevoegdheden worden overgedragen zijn niet van dezelfde orde grootte als*

étaient gérées par le niveau fédéral.

Il y aura donc un assainissement à opérer par les Communautés et donc, dans le cas présent, par la Cocom. Dans les années à venir, à la suite des accords que nous avons conclus, le poids politique de la Région bruxelloise va s'accroître, tout comme dans les autres Régions et Communautés.

Cela étant, nous aurons à faire face à un exercice d'assainissement pendant quelques années encore. Cet exercice devra se poursuivre dans les années à venir afin de mettre en œuvre ce que le niveau fédéral aurait déjà dû faire.

M. Didier Gosuin.- Cela confirme que nous devons également fournir un effort au niveau de la Cocom.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BENOÎT CEREXHE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le recours flamand contre le budget bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe.- Après avoir introduit un recours auprès de la Cour constitutionnelle contre la décision de votre gouvernement d'investir dans les écoles, puis un autre contre les investissements au niveau des crèches, le gouvernement flamand, pour la troisième fois, décide d'introduire un recours contre certains articles de notre budget. Il vise cette fois l'investissement régional bruxellois dans le domaine de la formation et des infrastructures sportives.

Cela commence à bien faire ! Vous connaissez comme moi les défis auxquels nous sommes confrontés. Nous sommes tous deux des défenseurs

eerder, toen de bevoegdheden federaal werden beheerd.

Het zal dus nodig zijn om de uitgaven van de gemeenschapscommissies, inclusief de GGC, te saneren. Naar aanleiding van de gesloten akkoorden zal het politieke gewicht van het Brussels Gewest en de andere gewesten en gemeenschappen toenemen.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Ook op het niveau van de GGC zullen we dus een inspanning moeten leveren.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het Vlaamse beroep tegen de Brusselse begroting".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- De Vlaamse regering diende eerder al een beroep in bij het Grondwettelijk Hof tegen de beslissing van de Brusselse regering om te investeren in scholen en in crèches. Nu doet ze dat opnieuw voor de investeringen in opleiding en in sportinfrastructuur. Net als u ben ik voorstander van een samenwerkingsfederalisme, maar dit is net het tegendeel daarvan.

Mocht de Vlaamse Gemeenschap zelf massaal investeren in de Brusselse scholen en sportinfrastructuur, dan zou ze recht van spreken hebben. Maar minister Smet beweert zelfs dat er te

d'un fédéralisme de coopération et de collaboration. Ici, nous sommes dans le cadre d'un fédéralisme d'opposition.

Cela se saurait si la Communauté flamande investissait de manière massive dans nos écoles ou dans nos infrastructures sportives, ici à Bruxelles. J'ai encore entendu récemment le ministre Pascal Smet dire qu'il y avait trop d'écoles à Bruxelles. Cela se saurait si les Communautés assumaient leur rôle en Région bruxelloise. Il est vraiment scandaleux d'introduire des recours lorsque les Bruxellois décident de prendre eux-mêmes leur sort en main et d'investir dans ces secteurs.

Avez-vous eu des contacts préalables avec le gouvernement flamand, à la suite de ce qui s'est déjà produit au niveau de nos écoles et de nos crèches ? Ce recours a-t-il réellement été introduit ? Si oui, en avez-vous eu connaissance ? Savez-vous sur quelle base il a été introduit ? Enfin, ne faudrait-il pas se réunir avec le gouvernement flamand pour vider ce problème lancinant pour notre Région ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le gouvernement flamand a introduit une procédure de recours auprès de la Cour constitutionnelle contre le budget de la Région, et plus spécifiquement contre les volets écoles, crèches et sport. La Cour constitutionnelle lui a donné gain de cause dans les volets consacrés aux écoles et aux crèches.

Nous avons trouvé une solution à cette ergoterie juridique. La Cour constitutionnelle a remis un avis pour nous informer que tout était en ordre pour les décisions passées, mais que pour l'avenir, elle nous conseillait de prévoir le budget en fonction des répartitions des compétences.

Qu'avons-nous fait ? Au lieu de transférer les moyens directement aux institutions scolaires, nous avons fait transiter les montants investis par la Région vers les deux Commissions communautaires, la VGC et la Cocof. Celles-ci étant toutes deux compétentes en matière d'enseignement et de crèches, le problème est donc résolu.

Le volet du sport est plus compliqué, parce qu'en Région bruxelloise, il est la plupart du temps géré

veel scholen zijn in Brussel. Het is een schandaal dat Vlaanderen zich verzet wanneer Brussel haar lot in eigen handen wil nemen.

Had u hierover vooraf contacten met de Vlaamse regering? Heeft Vlaanderen daadwerkelijk een beroep ingediend? Bent u officieel op de hoogte? Wat is de basis voor het beroep? Lijkt het u niet noodzakelijk om overleg te plegen met de Vlaamse regering teneinde dit netelige probleem op te lossen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *De Vlaamse regering stelde een beroep in bij het Grondwettelijk Hof tegen de begroting van het gewest, in het bijzonder voor de investeringen in scholen, crèches en sport. Het Hof stelde haar in het gelijk voor wat de scholen en crèches betreft.*

We hebben hiervoor een oplossing gevonden. Het Grondwettelijk Hof deelde ons mee dat er voor de genomen beslissingen geen enkel probleem is, maar dat we de begroting in de toekomst moeten opstellen conform de bevoegdheidsverdeling. In plaats van de middelen rechtstreeks aan de scholen te geven, lieten we het geld daarom via de VGC en de Cocof vloeien, die bevoegd zijn voor onderwijs en kinderopvang.

De uitgaven voor sport lagen moeilijker, omdat dit in het Brussels Gewest doorgaans een tweetalige materie is, met tweetalige federaties, en de sportclubs weinig enthousiast zijn om hun publiek te splitsen volgens taal. Bovendien is de sportinfrastructuur meestal in handen van de gemeente. We kunnen dan ook niet werken via de Cocof of de VGC. De gewestregering heeft evenwel besloten om de sportsector te steunen, omdat de bevoegde

par les deux Communautés, les fédérations étant souvent bilingues. Les clubs sportifs n'ont pas envie de devoir scinder leur public et de délivrer des abonnements francophones et néerlandophones.

De plus, les infrastructures sportives sont le plus souvent communales. Nous n'avons donc pas la possibilité de passer par le biais de la Cocof ou de la VGC. Le gouvernement régional a cependant décidé de soutenir le secteur du sport, parce qu'il n'est pas soutenu par les autorités en charge de cette matière.

C'est la raison pour laquelle nous avons mis sur pied un système qui permet de soutenir financièrement les communes, soit pour leurs infrastructures sportives, soit pour l'aide à la formation des jeunes au sport. La Cour constitutionnelle ne s'est pas encore prononcée sur ce volet, car ce dossier est plus complexe.

Qu'a fait le gouvernement flamand ? Il s'était attaqué aux articles budgétaires de 2012 et il a fait de même avec les articles budgétaires de 2013. C'est une copie conforme de la première procédure.

Je n'ai pas reçu de notification de la Cour constitutionnelle au sujet du recours introduit par la Région flamande, mais cela viendra. J'ai appelé moi-même mon homologue Philippe Muyters et lui ai demandé pourquoi il avait introduit un recours. Il m'a répondu qu'il avait déjà attaqué ces articles l'année dernière et qu'il faisait de même cette année.

Je lui ai rétorqué qu'il aurait pu attendre que la Cour constitutionnelle se prononce sur le recours de 2012 avant d'en introduire un nouveau en 2013. Soit. Le gouvernement flamand, M. Muyters et son parti ont sans doute jugé utile de remettre le couvert !

Il existe une solution : si la Cour constitutionnelle nous donnait tort, nous nous retrouverions dans la même situation. C'est ce que j'ai répondu à M. Muyters. Il est indiscutable que la Commission communautaire commune a bien des responsabilités en matière de sport, par exemple dans le domaine du dopage. Nous pourrions donc faire transiter le tout par la Cocom et le problème serait réglé.

(poursuivant en néerlandais)

C'est de l'ergoterie juridique.

overheden dat niet doen.

Daarom hebben we een systeem uitgewerkt dat ons in staat stelt de gemeenten financieel te steunen voor sportinfrastructuur en sportlessen voor de jeugd. Het Grondwettelijk Hof heeft zich daar nog niet over uitgesproken.

De Vlaamse regering vecht de betreffende begrotingsposten opnieuw aan, op dezelfde gronden als in 2012.

Ik heb geen bericht van het Grondwettelijk Hof ontvangen over het beroep dat door het Vlaams Gewest werd ingediend, maar dat komt nog wel. Ik heb contact gehad met Vlaams minister Muyters, maar dat heeft weinig opgeleverd.

Als het Grondwettelijk Hof het Brussels Gewest in het ongelijk stelt wat de investeringen in sport betreft, kunnen we dezelfde weg bewandelen als voor de scholen en crèches en de investeringen langs de GGC laten vloeien. Dan is het probleem opgelost.

(verder in het Nederlands)

Dat is allemaal juridische haarkloverij.

(verder in het Frans)

Indien nodig vinden we wel een oplossing om te doen wat we willen en moeten, ter compensatie van wat anderen, die bevoegd zijn, niet doen.

(poursuivant en français)

Si nécessaire, nous trouverons toujours une solution pour faire ce que nous voulons et ce que nous devons accomplir, même si d'autres n'agissent pas, alors qu'ils disposent des compétences en la matière.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe.- Je suis entièrement d'accord avec M. le ministre. C'est d'autant plus lamentable, notamment sur le volet formation, que l'accord institutionnel prévoit justement la possibilité de mener des politiques en matière de formation à partir des politiques régionales.

Je signale par ailleurs que c'est l'ensemble du gouvernement flamand qui a introduit le recours, et non pas un seul parti.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'octroi de nouvelles licences
taxi pour des véhicules électriques".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Le gouvernement a lancé la procédure d'octroi des nouvelles licences de taxi pour des véhicules électriques. Celle-ci laisse quinze jours aux candidats pour déposer leur demande, et se clôture le 16 juillet prochain. Or, il semble qu'un seul véhicule réponde à l'ensemble des critères déterminés dans l'appel d'offres : le véhicule Nissan Leaf. En outre, seules les sociétés ThePluginCompany et New Motion Belgium BVBA, qui se sont associées sur les bornes et la fourniture d'électricité, répondraient aux mêmes critères.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe *(in het Frans).*- *Ik ben het eens met de minister. Dat de institutionele akkoorden net voorzien in de mogelijkheid om op gewestniveau een opleidingsbeleid te voeren, maakt de zaak extra triest.*

Het is overigens de voltallige Vlaamse regering die een beroep heeft ingesteld, en niet één bepaalde partij.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de toekenning van nieuwe
taxilicenties voor elektrische voertuigen".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).*- *De regering heeft de procedure gestart voor de toekenning van nieuwe taxilicenties voor elektrische voertuigen. De kandidaten hebben veertien dagen de tijd om hun aanvraag in te dienen. De uiterste datum is 16 juli. Naar verluidt zou slechts één voertuig, namelijk de Nissan Leaf, en slechts twee bedrijven, namelijk ThePluginCompany en New Motion Belgium, aan alle voorwaarden voldoen.*

Waarom hebt u voor zo'n korte indieningstermijn gekozen? Dat is in het voordeel van grote

Pourquoi avoir lancé une procédure urgente pour obtenir ces licences ? Cela donne l'avantage aux grands exploitants, qui disposent de personnels administratifs en nombre suffisant, et pénalise les petits, qui n'ont ni les moyens, ni le temps de réaliser un plan financier en quinze jours.

Des questions se posent aussi à propos de la saine concurrence. Pourquoi le cahier des charges correspond-il à un produit unique ? Je rappelle que la Région octroie gratuitement les licences de taxi qui se cèdent au marché noir contre une centaine de milliers d'euros. Je vous interpellerais d'ailleurs à ce sujet à la rentrée.

En outre, est-il vrai qu'au moins un membre du comité de sélection des candidats soit demandeur d'une nouvelle licence ? Avez-vous rencontré les représentants de ThePluginCompany, de New Motion Belgium BVBA et de Nissan ? Avez-vous eu des contacts avec d'autres acteurs économiques du secteur ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Le délai de quinze jours ouvrables, soit trois semaines en réalité, est prévu dans notre réglementation sur les taxis à l'article 3 de l'arrêté du 4 septembre 2003. Je n'ai pas choisi ce délai moi-même. En outre, j'ai annoncé l'appel bien avant le délai d'entrée en vigueur des publications au Moniteur belge, de sorte que les intéressés ont disposé d'un peu de temps supplémentaire pour se préparer.

Durant les mois, voire les années, précédant cette procédure, plusieurs personnes avaient déjà manifesté leur intérêt auprès de l'administration ou de mon cabinet pour exploiter un service de taxis avec véhicules électriques. Le délai d'introduction étant en cours, je ne souhaite pas me prononcer sur le type de véhicule électrique que les candidats proposeront, ni sur l'infrastructure de chargement. Une simple recherche permet de trouver les différents fournisseurs d'infrastructures de chargement.

Lorsqu'un membre du jury est également candidat pour l'obtention d'une licence, il est remplacé au sein du jury. Je précise encore que ce n'est pas le jury, mais bien le gouvernement, qui statue en fin de compte sur l'octroi des licences.

exploitanten, die over voldoende administratief personeel beschikken, en in het nadeel van kleine exploitanten, die noch de middelen noch de tijd hebben om in veertien dagen een financieel plan op te stellen.

Hoe zit het met de gezonde concurrentie? Waarom beantwoordt het bestek maar aan één product?

Is het waar dat minstens één lid van het selectiecomité een licentie heeft aangevraagd?

Hebt u de vertegenwoordigers van ThePluginCompany, New Motion Belgium en Nissan ontmoet? Hebt u nog andere contacten gehad?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister *(in het Frans).*- *De termijn van vijftien werkdagen, of drie weken, is vastgelegd in artikel 3 van het taxibesluit van 4 september 2003. Ik heb die termijn dus niet zelf gekozen. Bovendien heb ik de oproep tijdig aangekondigd, zodat de belangstellenden iets meer tijd hadden om zich voor te bereiden.*

Aangezien de indieningstermijn nog loopt, kan ik mij niet uitspreken over het soort elektrisch voertuig dat de kandidaten voorstellen of over de oplaadinfrastructuur.

Wanneer een jurylid tegelijk kandidaat is voor een licentie, wordt hij vervangen. Het is overigens niet de jury, maar de regering die de eindbeslissing over de toekenning van de licenties neemt.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je vous interrogerai certainement à nouveau à la rentrée sur ce sujet.

D'une part, j'espère que tous les candidats remportant le précieux sésame ne seront pas équipés de Nissan Leaf. D'autre part, j'ai bien compris que je n'aurai pas de réponse sur le nombre de rencontres des différents représentants du secteur. J'imagine de toute façon que, si le dossier devait s'avérer boiteux, des candidats malheureux introduiront des recours.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BEA DIALLO

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,**

concernant "les problèmes d'utilisation des fontaines d'eau en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- L'été est enfin arrivé ! J'essaye comme tout le monde d'en profiter, mais j'ai constaté que les fontaines ne fonctionnent pas, place Flagey, et qu'elles n'étaient pas les seules à Bruxelles. S'agirait-il de restrictions budgétaires ?

J'ai lu dans la presse que vous annonciez que les fontaines de la place Flagey subissaient des problèmes techniques dus aux nombreux événements organisés sur la place.

De quelle manière et quand comptez-vous réparer ces fontaines qui créent la joie et le lien entre les riverains qui s'y retrouvent lors de fortes chaleurs ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Nous reconnaissons que la présence de fontaines dans la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik zal hier in het najaar opnieuw op terugkomen.*

Ik hoop dat niet alle geselecteerde kandidaten met het model Nissan Leaf zullen werken. Ik heb begrepen dat ik geen antwoord zal krijgen over de ontmoetingen met de verschillende vertegenwoordigers van de sector, maar als het dossier niet goed is opgesteld, zullen er ongetwijfeld beroepen worden ingediend door afgewezen kandidaten.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BEA DIALLO

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,**

betreffende "de problemen bij het gebruik van waterfonteinen in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo (in het Frans).- *Heel wat openbare drinkfonteinen werken niet, onder meer op het Flageyplein. Heeft dat te maken met besparingen?*

Ik las dat de technische problemen met de waterfonteinen op het Flageyplein volgens u te wijten zijn aan de vele evenementen die er plaatsvinden.

Hoe en wanneer zult u de waterfonteinen laten herstellen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Waterfonteinen zijn erg belangrijk voor*

ville constitue une source de rafraîchissement pour de nombreuses personnes, en particulier par temps chaud, ce que nous appelons de nos vœux la semaine prochaine.

Plusieurs événements ont été organisés récemment place Flagey. Afin d'éviter que la fontaine ne soit endommagée par des confettis, des paquets de cigarettes vides ou d'autres formes de pollution à la suite des festivités, les fontaines ont été fermées par mesure de précaution, comme le prévoit la procédure habituelle.

À l'issue de l'événement, Bruxelles Mobilité envoie sur place une société de nettoyage afin de dégager les conduits de la fontaine, de sorte que celle-ci puisse à nouveau être activée. Autre problème récurrent, des feuilles provenant de l'étalage du fleuriste bouchent les conduits de la fontaine.

Pour répondre à votre question très précise, une société de nettoyage a été envoyée sur place aujourd'hui même pour réparer la fontaine. Celle-ci devrait fonctionner à nouveau normalement.

À propos des autres fontaines, un service de nettoyage s'est rendu ce midi place Dailly pour réparer la fontaine pour 14 heures. Quant à la fontaine du Mont des Arts, elle fait partie du parc et sa gestion est donc de la compétence de Bruxelles Environnement.

Mme la présidente.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- Je vous propose de mettre nos maillots et de nous retrouver tout à l'heure place Flagey pour prendre l'apéritif.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME DANIELLE CARON

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'utilisation du gsm au volant
par les chauffeurs de bus de la STIB".**

de stad, vooral als het warm weer is.

Op het Flageyplein vonden onlangs meerdere evenementen plaats. Om te vermijden dat de waterfonteinen zouden worden beschadigd werden ze bij wijze van voorzorgsmaatregel afgesloten. Dat is de gewoonte.

Na afloop van een evenement stuurt Mobiel Brussel een bedrijf ter plaatse om de leidingen van de waterfontein schoon te maken. Het gebeurt ook vaak dat de leidingen worden verstopt door afval van bloemenkramen.

Vandaag is er een bedrijf ter plaatse om de waterfontein te herstellen.

Er is ook een bedrijf aan de slag om de waterfontein van het Daillyplein te herstellen. De waterfontein op de Kunstberg wordt beheerd door Leefmilieu Brussel.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo *(in het Frans).*- *Mooi, dan kunnen we afspreken op het Flageyplein voor een aperitief.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het gebruik van de gsm aan het stuur door MIVB-buschauffeurs".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Selon des articles de presse récents, mais aussi ma propre expérience, certains chauffeurs de la STIB utilisent leur gsm tout en conduisant un bus. En 2011, le nombre des infractions avait fortement augmenté. C'est un danger pour les passagers du bus comme les usagers des voiries. Est-ce une impression des usagers de la STIB, ou s'agit-il d'un véritable fléau ? A-t-on prévu une campagne de sensibilisation ou des actions ? D'après l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR), un Belge sur quatre utiliserait le téléphone au volant de sa voiture. Qu'en est-il actuellement ? Ce chiffre est-il en baisse ? Cela peut-il être enrayer ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Les instructions générales d'exploitation des trois modes de transports (bus, tram et métro) stipulent à l'article 1.3.5. : "Il est interdit aux chauffeurs d'utiliser tout système audio ou téléphonique (transistor, appareil de diffusion musicale, baladeur, téléphone cellulaire, gsm - même de type mains libres -, même pour réception et envoi de sms, ...) pendant la conduite de son véhicule. Tout non-respect de ces règles constaté par la hiérarchie est sanctionné immédiatement par une réprimande dans le dossier de l'agent. La récidive peut mener à des sanctions plus lourdes."

Sur la base de ces instructions, la STIB procède régulièrement à des contrôles internes via le personnel d'encadrement. Toutes les plaintes de clients à ce sujet sont prises en compte et font l'objet d'un suivi systématique. En 2012, le service customer care a enregistré 112 plaintes relatives à l'utilisation de gsm durant la conduite. Ce chiffre était en légère hausse par rapport à 2011, mais les premiers chiffres de 2013 laissent espérer un recul du nombre de plaintes. La STIB ajoute que ces plaintes sont utiles lorsqu'elles sont suffisamment précises pour lui permettre d'identifier les personnes en infraction.

Des campagnes internes de sensibilisation sur l'interdiction de l'utilisation du gsm et d'oreillettes durant la conduite sont organisées de manière régulière et structurelle. Pendant la formation des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Volgens recente persartikels gebruiken sommige buschauffeurs hun gsm terwijl ze aan het rijden zijn. Ik kan dat ook uit eigen ervaring bevestigen. In 2011 was het aantal overtredingen fors toegenomen. Zijn er bewustmakingsacties gepland? Volgens het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid zou een Belg op vier zijn telefoon achter het stuur gebruiken. Is dat cijfer ondertussen gedaald? Hoe kan het gsm-gebruik achter het stuur worden verminderd?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Artikel 1.3.5 van de algemene exploitatierichtlijnen bepaalt dat tijdens het besturen van een tram, bus of metro geen audio- of telefonisch systeem mag worden gebruikt (een transistor, een toestel dat muziek uitzendt, een walkman, een zaktelefoon of gsm, zelfs handenvrij en zelfs om sms-berichten te ontvangen en te sturen). Bij overtredingen wordt onmiddellijk een berisping in het dossier van het personeelslid opgetekend. Herhaling kan zwaardere straffen tot gevolg hebben.*

De MIVB voert regelmatig interne controles uit en alle klachten worden opgevolgd. In 2012 heeft de dienst Customer Care 112 klachten ontvangen over gsm-gebruik achter het stuur. Dat was iets meer dan in 2011. De eerste cijfers voor 2013 lijken te wijzen op een lichte daling. De klachten zijn vooral nuttig als zij voldoende informatie bevatten om de chauffeurs te identificeren.

De MIVB organiseert interne bewustmakingscampagnes over het gsm-gebruik. De opleiding voor nieuwe personeelsleden omvat een cursus over de wegcode, een opleiding defensief rijden en een cursus over de exploitatieregels van de MIVB, waarin het verbod op het gebruik van een gsm tijdens het besturen aan bod komt.

De opleiding omvat ook een cursus over het voorkomen van ongevallen. Daarin wordt

nouveaux agents, des cours de législation routière, de conduite défensive, ou encore des modules ayant trait au règlement d'exploitation à la STIB, leur rappellent de manière systématique la dangerosité de ce comportement.

La formation des chauffeurs de bus comporte notamment un cours de prévention des accidents, qui enseigne toutes les causes de baisse d'attention et d'hypovigilance. L'acquisition de ces pratiques de conduite défensive est validée lors de tests et examens, dont les examens organisés par le SPF Mobilité et Transport.

Durant leur carrière, les chauffeurs suivent aussi de nombreuses formations continues : 35 heures de formation tous les cinq ans. L'ensemble de ces cours est conçu sur la base de la réglementation, mais aussi documenté par les études scientifiques mises à disposition par les instituts de sécurité routière.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Vous m'avez convaincue de la pertinence de la formation des chauffeurs. Je vous invite néanmoins à faire connaître cette formation. Les chauffeurs ont été, je trouve, plutôt bien formés et sensibilisés à la sécurité et au respect des cyclistes et des piétons. J'ai cependant l'impression que la question de l'utilisation du gsm au volant mériterait une campagne plus large ou plus appuyée pour réellement sensibiliser non seulement les usagers, mais aussi les chauffeurs de la STIB.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT AU PROTOCOLE
FACULTATIF À LA CONVENTION
RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT
ÉTABLISSANT UNE PROCÉDURE DE
PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS,
ADOPTÉ À NEW YORK LE 19 DÉCEMBRE**

aandacht besteed aan alle elementen die de aandacht kunnen afleiden.

Tijdens hun loopbaan krijgen de bestuurders voorts om de vijf jaar 35 uur bijscholing. Het hele lessenpakket is gestoeld op de geldende regelgeving en op wetenschappelijke studies.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat de veiligheid en het respect voor de voetgangers en fietsers ruim aan bod komen in de opleiding van de chauffeurs. Toch lijkt het mij nuttig om een specifieke campagne te wijden aan het gsm-gebruik achter het stuur.*

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOU-
DENDE INSTEMMING MET HET
FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET
VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN
HET KIND INZAKE EEN MEDEDELINGS-
PROCEDURE, AANGENOMEN IN NEW
YORK OP 19 DECEMBER 2011 EN**

**2011 ET SIGNÉ À GENÈVE LE 28 FÉVRIER
2012 (N^{OS} A-361/1 ET 2 – 2012/2013).***Discussion générale*

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT AU PROTOCOLE
RELATIF AUX PRÉOCCUPATIONS DU
PEUPLE IRLANDAIS CONCERNANT LE**

**ONDERTEKEND IN GENÈVE OP 28
FEBRUARI 2012 (NRS A-361/1 EN 2 –
2012/2013).***Algemene bespreking*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw El Yousfi, rapporteur.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijke verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
PROTOCOL OVER DE BEZWAREN VAN
HET IERSE VOLK TEN AANZIEN VAN**

**TRAITÉ DE LISBONNE, FAIT À
BRUXELLES LE 13 JUI 2012 (N^{OS} A-374/1
ET 2 – 2012/2013).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE TRANSPOSANT
LA DIRECTIVE 2011/16/UE DU CONSEIL
DU 15 FÉVRIER 2011 RELATIVE À LA
COOPÉRATION ADMINISTRATIVE DANS**

**HET VERDRAG VAN LISSABON,
GEDAAN TE BRUSSEL OP 13 JUNI 2012
(NRS A-374/1 EN 2 – 2012/2013).**

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE
OMZETTING VAN RICHTLIJN
2011/16/EU VAN DE RAAD VAN 15
FEBRUARI 2011 BETREFFENDE DE**

**LE DOMAINE FISCAL ET ABROGEANT
LA DIRECTIVE 77/799/CEE (N^{OS} A-396/1 ET
2 – 2012/2013).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Nos travaux ont commencé par l'exposé du ministre Vanhengel. Ce dernier a expliqué que la directive transposée aujourd'hui mettait en place un nouveau mécanisme de coopération administrative, aux fins d'établir une bonne gestion des régimes fiscaux au sein des États membres de l'Union européenne.

Pour éviter la double taxation, l'évasion fiscale et la fraude fiscale, un mécanisme efficace d'échange des informations est considéré comme indispensable. La transposition de cette directive par le biais d'une ordonnance dans l'ordre juridique régional bruxellois était donc nécessaire.

Ce projet d'ordonnance couvre l'ensemble des impôts, des taxes et autres droits perçus par la Région, par l'agglomération bruxelloise ou par l'une des dix-neuf communes. Le texte établit concrètement les règles et les procédures selon lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale et les autres États membres de l'Union européenne coopèrent entre eux aux fins d'échanger les informations pertinentes pour établir correctement l'assiette de l'impôt.

Comme l'a fait remarquer le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale dans son avis favorable du 17 janvier dernier sur l'avant-projet d'ordonnance, le gouvernement régional a transposé la directive de façon correcte. Il a également pris en compte les remarques du Conseil d'État.

Lors de la discussion générale, M. Olivier de Clippele a observé que l'évolution actuelle voulait que l'on échange des données sur le revenu et les patrimoines des gens. C'est une tendance mondiale. Il a rappelé que l'anonymat dont on pouvait

**ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING
OP HET GEBIED VAN DE BELASTINGEN
EN TOT INTREKKING VAN RICHTLIJN
77/799/EEG (NRS A-396/1 EN 2 – 2012/2013).**

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (*in het Frans*).- *Minister Vanhengel legde uit dat de richtlijn die vandaag wordt omgezet een nieuw mechanisme voor administratieve samenwerking invoert met het oog op een goed beheer van de belastingstelsels binnen de Europese Unie.*

Om dubbele heffingen, belastingontwijking en belastingfraude te voorkomen, is een efficiënt mechanisme voor de uitwisseling van informatie noodzakelijk. Een omzetting van deze richtlijn door een ordonnantie in de Brusselse rechtsorde was dus noodzakelijk.

Dit ontwerp van ordonnantie regelt het geheel van de belastingen, heffingen en andere rechten die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse agglomeratie of van een van de negentien gemeenten worden geïnd. De tekst legt concreet de voorschriften en procedures vast voor de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de andere lidstaten van de Europese Unie met het oog op de uitwisseling van inlichtingen die van belang zijn voor een juiste bepaling van de belastinggrondslag.

Zoals de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar positief advies van 17 januari jongstleden aangaf, heeft de gewestregering de betrokken richtlijn correct omgezet. Er werd verder ook een gunstig gevolg gegeven aan de opmerkingen van de Raad van State.

Tijdens de algemene bespreking wees de heer Olivier de Clippele erop dat de huidige tendens neigt naar de uitwisseling van gegevens over het inkomen en het vermogen van de mensen. Dat is een wereldwijde tendens. De tijd van de

bénéficiaire avec les bons d'État ou certains produits d'épargne à l'étranger fait désormais partie du passé. Le vote que les commissaires sont appelés à faire aujourd'hui tourne véritablement une page d'histoire.

M. de Clippele a rappelé également que les sociétés multinationales ne seront pas visées par cette directive. Ce texte ne concerne que le citoyen lambda qui a de l'épargne et qui, dès lors, ne pourra plus conserver son anonymat. M. de Clippele a observé que cet échange d'informations allait incontestablement rapporter de l'argent à l'État, par exemple en matière de droits de succession. Les recettes exploseront par la mesure proposée.

Il a donc souhaité savoir quand le ministre comptait ajuster les taux de taxation, qui sont les plus élevés au monde, par exemple en matière de droits de succession. Le contribuable étant désormais coincé par cet échange d'informations, M. de Clippele s'est posé la question d'une fiscalité plus juste.

M. Pesztat a indiqué ne pas comprendre le sens précis de l'intervention de M. de Clippele, qui semblait regretter le bon temps où les titres étaient anonymes. Selon M. Pesztat, de tout temps, cet anonymat a favorisé la fraude et l'évasion fiscale. Il vaut donc mieux tourner cette page de notre histoire.

M. Pesztat a jugé le projet excellent, notamment parce qu'il favorise la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale. Il est juste, puisqu'il vise aussi à lutter contre la double imposition.

M. Pesztat a demandé si ce projet d'ordonnance, une fois voté, aura pour conséquence de ne plus devoir adopter des accords bilatéraux d'échange d'informations fiscales avec les pays de l'Union européenne. Il a demandé ensuite comment s'opérera cet échange d'informations fiscales entre la Belgique et un pays tiers lorsqu'il s'agira de compétences relevant des Régions.

Le ministre a confirmé qu'une page d'histoire était tournée. Il a souligné qu'après la crise bancaire, toutes les initiatives qui doivent permettre une plus grande transparence et une régulation au-delà des États, ainsi qu'un contrôle plus correct de ce qui se passe dans le monde financier, devaient faire l'objet de débats politiques.

anonimiteit dankzij staatsbons of andere spaarproducten in het buitenland is voorbij. De heer de Clippele wijst erop dat die uitwisseling van informatie de staat ongetwijfeld geld zal opleveren, bijvoorbeeld bij de successierechten. De ontvangsten zullen de pan uit rijzen dankzij de voorgestelde maatregel.

Hij wilde dan ook weten wanneer de minister de tarieven van de heffing zal aanpassen. Die tarieven behoren tot de hoogste ter wereld, bijvoorbeeld voor de successierechten. Nu de belastingplichtige geen kant meer op kan door de uitwisseling van informatie, rijst de vraag naar een billijker fiscaliteit.

De heer Pesztat begrijpt de exacte draagwijdte niet van de interventie van de heer de Clippele, die de goede oude tijd, toen de effecten nog anoniem waren, lijkt te missen. Anonimiteit heeft altijd al fraude en fiscale ontduiking aangemoedigd en die bladzijde kan dus maar beter worden omgedraaid.

De heer Pesztat vond het ontwerp interessant, met name omdat het de strijd tegen fraude en fiscale ontduiking bevordert. Het is ook billijk omdat het een eind wil maken aan de dubbele heffing.

De heer Pesztat vraagt of de goedkeuring van dit ontwerp van ordonnantie tot gevolg zal hebben dat men geen bilaterale akkoorden over fiscale informatieuitwisseling met de EU-landen meer zal moeten sluiten. Hij vroeg vervolgens hoe de uitwisseling van fiscale informatie tussen België en een derde land zal verlopen indien het bevoegdheden van de gewesten betreft.

De minister bevestigt dat er een bladzijde is omgedraaid. Na de bankencrisis moeten er beleidsdebatten worden gevoerd over alle initiatieven die tot meer transparantie en regulering tussen de staten leiden en tot een correctere controle op het reilen en zeilen in de financiële wereld.

Als antwoord op de vragen van de heer Pesztat bevestigt de heer Vanhengel dat het ontwerp over een samenwerkingsakkoord op Europees niveau gaat. In België komt er één enkel coördinatiecentrum voor de gevraagde informatie, dat deel zal uitmaken van de FOD Financiën.

Volgens de heer Vanhengel is het niet uitgesloten

En réponse aux questions de M. Pesztat, M. Vanhengel a affirmé que le projet concernait un accord de coopération au niveau européen et qu'en Belgique, un seul centre de coordination véhiculera les informations demandées. Il sera situé au niveau du SPF Finances.

Enfin, toujours selon M. Vanhengel, il n'est pas exclu de conclure encore des échanges bilatéraux sur l'échange d'informations.

Un seul amendement est apporté par le gouvernement. L'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des quinze membres présents.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je remercie la rapporteuse pour cet excellent rapport.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 29

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

dat er bilaterale akkoorden gesloten worden over de uitwisseling van informatie.

Er wordt slechts één amendement aangebracht door de regering. Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de vijftien aanwezige leden.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Ik dank de rapporteur voor dit uitstekende verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 29

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. EMMANUEL DE BOCK ET M. OLIVIER DE CLIPPELE MODIFIANT LE CODE DES DROITS DE SUCCESSION EN VUE D'ASSOULIR LE RÉGIME APPLICABLE AUX BEAUX-ENFANTS (N^{OS} A-120/1 ET 2 – 2009/2010).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Nos travaux ont commencé avec l'exposé de M. De Bock et de M. de Clippele, coauteurs de la proposition d'ordonnance.

M. De Bock explique que, depuis quelques décennies, le modèle familial traditionnel a subi de profondes mutations. En Belgique, le modèle fondé sur un couple composé d'une femme et d'un homme unis par les liens du mariage et ayant des enfants communs n'est certes pas contesté, mais ne constitue plus dans les faits le seul mode d'organisation de la vie familiale.

M. De Bock dresse ensuite un état des lieux de la situation des familles recomposées en Belgique et pense qu'il est indispensable de tenir compte de ces nouvelles données sociologiques et des nouveaux liens familiaux créés, afin de coller au mieux à la réalité de la société actuelle.

Selon le député, le développement de ces nouvelles formes de structures familiales, monoparentales ou recomposées, pose la question d'une adaptation d'un droit de la famille encore largement fondé sur le modèle familial traditionnel.

Cette réflexion vaut également à l'égard du droit successoral. En effet, la loi ne reconnaît comme héritiers que les enfants biologiques qui bénéficient d'une protection spécifique qu'on appelle la réserve. Or, dans de nombreuses familles recomposées, la nouvelle épouse ou le nouvel époux souhaite parfois faire hériter les enfants de leur partenaire, compte

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN EMMANUEL DE BOCK EN OLIVIER DE CLIPPELE HOUDENDE WIJZIGING VAN HET WETBOEK DER SUCCESSIERECHTEN MET HET OOG OP DE VERSOEPILING VAN DE REGELING DIE VAN TOEPASSING IS OP DE STIEFKINDEREN (NRS A-120/1 EN 2 – 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw El Yousfi, rapporteur.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (*in het Frans*).- *De werkzaamheden begonnen met de uiteenzettingen van de heren De Bock en de Clippele, die het voorstel van ordonnantie indienden.*

De heer De Bock wees erop dat de gezins-samenstellingen de afgelopen decennia sterk zijn geëvolueerd. Het traditionele gezin, met een vader, moeder en gezamenlijke kinderen, bestaat nog altijd, maar is lang niet meer het enige model.

De heer De Bock zei dat de wetgeving mee moet evolueren met de samenleving en beter moet beantwoorden aan nieuw samengestelde gezinnen en dergelijke.

Door zulke ontwikkelingen moet het familierecht eigenlijk worden aangepast, want dat is nog grotendeels gebaseerd op het traditionele gezinsmodel.

Hetzelfde geldt volgens hem voor het erfrecht. De wet bepaalt dat enkel biologische kinderen recht hebben op specifieke bescherming in het erfrecht. In veel nieuw samengestelde gezinnen wil een van de ouders echter ook de stiefkinderen aanduiden als erfgenamen.

De heer De Bock wees erop dat stiefouders en stiefkinderen in de drie gewesten al aanspraak kunnen maken op gunstige successierechten. De wetgevers van andere gewesten hebben de successierechten al aangepast, zodat de successie-

tenu de l'affection et des liens tissés avec eux et qui peuvent être comparables au lien qui unit un père à son fils.

M. De Bock poursuit son intervention en affirmant que dans les trois Régions, les beaux-parents et les beaux-enfants peuvent bénéficier d'un tarif favorable en matière de droits de succession. En effet, les différents législateurs concernés ont aligné les taux des droits de succession des enfants biologiques et ceux du conjoint ou du cohabitant. La seule différence demeure les règles plus strictes à Bruxelles.

Selon le député, la présente proposition d'ordonnance est destinée à assouplir davantage le régime applicable au sein de la Région bruxelloise aux beaux-enfants, en supprimant les conditions supplémentaires exigées pour qu'ils bénéficient de l'application du tarif en ligne directe, à l'instar du régime applicable dans les deux autres Régions, dans l'intérêt des citoyens.

En effet, M. De Bock trouve que les conditions supplémentaires exigées à Bruxelles sont objectivement injustifiées et instaurent des discriminations entre beaux-enfants. Ces conditions sont également de nature à provoquer une concurrence fiscale entre les trois Régions.

M. de Clippele observe, pour sa part, que la différence des tarifs entre un enfant et des beaux-enfants qui n'entrent pas dans les catégories actuelles est énorme. Si l'on est en ligne directe, pour une succession de 175.000 euros, la taxation sera de l'ordre de 7 à 8%. Si l'on est en ligne tout à fait étrangère, le taux s'élève à 56%. À partir de 175.000 euros, c'est le taux le plus élevé au monde, à savoir 80%, qui s'appliquera. M. de Clippele assimile cela à une confiscation quasiment totale et abusive de l'épargne des défunts. Il cite quelques exemples et affirme que ces discriminations sont des réalités et que les parlements ont le devoir moral d'y répondre.

Lors de la discussion générale, Mme Brigitte De Pauw a estimé qu'il fallait adapter notre législation actuelle à la société contemporaine.

Le CD&V n'est pas en soi opposé aux propositions contenues dans ce texte, mais elles doivent être examinées dans un cadre plus large. Ce cadre tiendrait compte de la réglementation actuelle, du

rechten er identiek zijn voor biologische kinderen en stiefkinderen, maar Brussel hinkt nog achterop.

Volgens de heer De Bock moet zijn voorstel leiden tot een versoepeling van de Brusselse regeling inzake successierechten voor stiefkinderen. De bijkomende vereisten die worden gesteld opdat ze worden beschouwd als erfgenamen in de rechte lijn, moeten worden afgeschaft.

Volgens de heer De Bock zijn die voorwaarden onrechtvaardig en leiden ze bovendien tot fiscale concurrentie met de andere gewesten.

De heer de Clippele wijst erop dat het verschil in de successierechten voor biologische kinderen en stiefkinderen enorm is. Een erfgenaam in de rechte lijn betaalt voor een erfenis van 175.000 euro 7 tot 8% successierechten. Dat percentage kan oplopen tot 56% als de erfgenaam geen bloedverwant is en zelfs tot 80% voor het gedeelte van de erfenis boven de 175.000 euro. In feite komt dat bijna neer op een volledig overheidsbeslag, wat niet aanvaardbaar is.

Tijdens de algemene bespreking pleitte mevrouw Brigitte De Pauw voor een aanpassing van de wetgeving aan de hedendaagse samenleving.

De CD&V is niet per se tegen het voorstel, maar vindt dat de kwestie in een ruimere context moet worden bekeken. Daarbij moet rekening worden gehouden met de huidige regelgeving, de financiële problemen van het Brussels Gewest en met geplaatste kinderen en stiefkleinkinderen. Daarom zal de CD&V het voorstel niet steunen.

Volgens de heer Yaron Peszkat betreft het voorstel van ordonnantie slechts een beperkt aspect van de successierechten. Als het parlement alle voorstellen van de heer de Clippele tot wijziging van de successierechten zou aanvaarden, zouden we nu met ernstige financiële problemen kampen. Erfenisrechten zijn namelijk een belangrijke bron van inkomsten voor het Brussels Gewest en we moeten de volledige financiële situatie in het oog houden. De heer Peszkat pleit voor een algemeen debat over de Brusselse fiscaliteit en voor een totaalvisie. Volgens hem is de wijziging van de successierechten niet prioritair en moet er eerder werk worden gemaakt van de hervorming van de belastingen op arbeid.

contexte financier difficile de notre Région, des enfants placés et des beaux-petits-enfants. Mme De Pauw déclare en conclusion que son groupe n'est pas radicalement opposé à la proposition. Néanmoins, le CD&V ne la soutiendra pas en son état actuel, car il faut examiner la question dans le cadre d'un ensemble plus large de réformes.

M. Yaron Pesztat note que la proposition d'ordonnance concerne un petit aspect des droits de succession. Si l'on devait additionner toutes les modifications du Code des droits de succession proposées depuis le début de la législature par M. de Clippele, il y aurait un problème. Ces droits de succession constituent une source importante de recettes. Si chaque petite mesure proposée peut paraître frappée par le bon sens, il faut voir leur impact cumulé sur les recettes bruxelloises. Il faudrait donc mener une discussion générale sur la fiscalité bruxelloise, et notamment sur les droits de succession. M. Pesztat en appelle donc à une vision d'ensemble, même s'il n'est pas sûr que la question des droits de succession à modifier soit des plus prioritaires. Il faut que la fiscalité remplisse des objectifs politiques. À ses yeux, il vaudrait mieux travailler sur la fiscalité qui concerne le travail plutôt que sur celle des droits de succession.

M. Philippe Close observe qu'il est facile de faire des propositions d'ordonnance généreuses. À écouter M. de Clippele, pourquoi ne pas supprimer toute la fiscalité régionale ? Cela serait très juste, puisque personne ne payerait des impôts. M. Close propose de ne pas cantonner le débat aux droits de succession, mais de l'ouvrir à la fiscalité. Or, le groupe MR bloque cette discussion à d'autres niveaux de pouvoir. Selon M. Close, ce n'est pas en prenant des mesures fiscales isolées qu'une fiscalité plus juste sera atteinte.

M. Joël Riguelle souligne également l'importance d'inscrire ce débat dans un cadre plus large et d'évaluer l'impact de ce type de mesures sur les finances régionales. L'intervenant a l'impression que la mesure est de nature opportuniste et mérite d'être débattue plus globalement.

M. Didier Gosuin déclare que, devant ce type de proposition, d'aucuns seraient tentés de se réfugier dans un discours idéologique. Selon lui, la situation est paradoxale : si, dans les débats, les parlementaires intègrent bien les nouvelles formes de vie, les nouveaux choix des individus dans leur

Volgens de heer Philippe Close is het al te gemakkelijk om vrijgevig te zijn met belastinggeld. Hij wil ook een debat over de Brusselse fiscaliteit dat niet enkel is beperkt tot successierechten. De MR wil dat debat echter niet aangaan op andere beleidsniveaus. De heer Close denkt dat geïsoleerde fiscale maatregelen onmogelijk kunnen leiden tot een rechtvaardigere fiscaliteit.

De heer Joël Riguelle pleit eveneens voor een ruimer debat en wil dat de gevolgen van dergelijke maatregelen op de financiën van het Brussels Gewest goed worden becijferd. Volgens hem getuigt het voorstel van opportunisme.

Volgens de heer Didier Gosuin reageren sommige politici altijd met een ideologisch discours op dergelijke praktische voorstellen. Hij ziet een paradox: tijdens parlementaire debatten pleiten veel parlementsleden voor meer begrip voor nieuwe samenlevingsvormen, mensen met een andere geaardheid enzovoort, maar als het er op aankomt, steunen ze geen voorstellen om de wetgeving daartoe aan te passen. Dat is volgens hem hypocriet en getuigt van onmacht om hun overtuiging in de praktijk te brengen.

De heer Close vindt het net een goede zaak dat er ideologische debatten worden gevoerd in het parlement. Hij wijst erop dat de PS wel degelijk rekening houdt met evoluties in de samenleving. De Brusselse wetgever erkent al lang de diversiteit van Brusselse gezinnen.

De heer De Bock is teleurgesteld over de reacties. Het debat is typisch voor de besluiteloosheid van het Brussels parlement. Volgens hem is dat erg frustrerend voor politici die naar meer sociale rechtvaardigheid streven. Volgens hem schermt de meerderheid met nepargumenten om geen einde te maken aan de huidige discriminatie.

Volgens de heer Alain Maron staart men zich in de debatten over successierechten vaak blind op zeer beperkte deelaspecten. Daarom pleiten meerdere commissieleden voor een meer algemene hervorming van de fiscaliteit die tot meer sociale rechtvaardigheid moet leiden. De heer Alain Maron vraagt zich ook af op wie het voorstel van ordonnantie werkelijk van toepassing zou zijn, want het is helemaal niet duidelijk om hoeveel mensen het gaat. Waarschijnlijk is het aantal beperkt, want er bestaan allerlei manieren om

sexualité, leur manière de vivre ensemble, etc., assez curieusement, ils refusent de faire évoluer la législation au regard des débats éthiques. Nous sommes très forts pour nous engager éthiquement, mais jamais pour transposer ces éléments dans ce qui relève de nos compétences. M. Gosuin pense qu'il s'agit d'une hypocrisie politique et d'une incapacité de nous engager dans de grands débats sur le plan moral et d'aller jusqu'au bout de nos logiques avec les compétences qui sont nôtres.

M. Close est plutôt rassuré que le parlement soit le lieu où se tiennent des débats idéologiques. Il ne faudrait pas qu'il devienne un endroit pour les techniciens. Il rappelle également que le Parti socialiste ne nie aucunement les nouveaux phénomènes familiaux. Pour preuve, la loi bruxelloise tient compte de ces nouvelles formes de vie. Elle y met juste des conditions qui ne conviennent pas aux auteurs de la proposition d'ordonnance. Pour M. Close, il n'y a donc pas de doute ni d'hypocrisie, car le législateur bruxellois depuis longtemps a reconnu cette diversité des familles.

M. De Bock est déçu par les prises de position des uns et des autres. Cette discussion est, selon lui, l'illustration d'un immobilisme du travail parlementaire et de toutes les frustrations qui peuvent surgir quand on essaye d'effectuer un travail consciencieux en œuvrant vers plus de justice sociale. Il cite Mme De Pauw qui a affirmé que cette proposition d'ordonnance allait dans le bon sens. Il regrette par contre que l'on puisse se servir d'arguments fallacieux pour se refuser d'éliminer la discrimination actuelle.

M. Alain Maron note que, dans le cadre des débats réguliers de la commission à la suite d'interpellations et de propositions d'ordonnance sur les droits de succession, l'orateur a souvent le sentiment que les choses sont traitées par le petit bout de la lorgnette. C'est pourquoi plusieurs commissaires veulent qu'une éventuelle réforme soit plus globale et qu'elle aille vers plus de justice fiscale. M. Alain Maron se demande aussi qui est vraiment concerné par cette proposition d'ordonnance. En effet, personne n'a indiqué combien de personnes touche la mesure. Ce nombre est forcément peu élevé puisqu'il existe des mécanismes d'évitement.

M. Emmanuel De Bock évoque le chiffre de 10% de

hoge successierechten te omzeilen.

Volgens de heer De Bock gaat het om ongeveer 10% van de gezinnen. Hij weerlegt de beschuldigingen van opportunisme.

De heer Olivier de Clippele wijst erop dat de CD&V in het Vlaams parlement een voorstel van decreet heeft ingediend om de onrechtvaardigheid ongedaan te maken. Hij vindt het vreemd dat de CD&V in Vlaanderen voor zo'n hervorming is en in Brussel tegen.

Mevrouw De Pauw herhaalt dat ze een globaal akkoord over fiscaliteit wil en verwijst naar de financiële moeilijkheden van het Brussels Gewest.

Het geheel van voorstel van ordonnantie werd afgewezen met tien stemmen tegen en vijf stemmen voor.

(Applaus)

familles à Bruxelles et dans le pays. Ces familles sont recomposées. Il ajoute ne pas vouloir légiférer par opportunité.

Enfin, M. Olivier de Clippele indique qu'au parlement flamand, une proposition d'ordonnance est déposée par le CD&V, qui vise à supprimer cette inégalité. Il s'interroge sur le fait qu'en Flandre, le CD&V trouve qu'il faut supprimer cette inégalité, alors que ce n'est pas le cas à Bruxelles.

Mme Brigitte De Pauw répète ses arguments : elle souhaite un accord global et prête attention à la situation financière de notre Région.

La proposition d'ordonnance, dans son ensemble, est rejetée par dix voix contre cinq.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Je remercie la rapporteuse pour son exposé exhaustif de la proposition d'ordonnance que j'ai eu le plaisir d'élaborer avec M. de Clippele. Elle me tenait à cœur, car elle permet de poursuivre le travail législatif entamé par le gouvernement en 2007-2008.

Avant de déposer ce texte, je l'ai testé, dans tous les milieux et partis, de gauche comme de droite. À l'époque, je n'avais trouvé personne pour me dire que j'avais tort. Certes, je n'ai trouvé personne dans la majorité pour la cosigner, mais comme les mêmes majorités symétriques en Région flamande et en Région wallonne étaient allées plus loin, je pensais avoir une chance d'aboutir.

Tout le monde s'accorde donc pour estimer que, sur le fond, nous avons raison : il est juste que les beaux-enfants et enfants d'accueil soient mis sur le même pied que les enfants, et qu'ils puissent bénéficier des fameux taux de succession réduits. Telle était d'ailleurs la volonté du législateur en 2008. Le projet d'ordonnance de M. Vanhengel a en effet supprimé cette discrimination.

Je me suis donc plongé dans les travaux parlementaires de mes prédécesseurs. En 2007-2008, M. Vanhengel expliquait : "Ce texte permet

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Ik dank de verslaggeefster voor haar omstandige verslag. Het voorstel van ordonnantie heb ik samen met de heer de Clippele opgesteld. Het ligt me na aan het hart omdat de regering zo haar wetgevend werk kan voortzetten.*

Vooraleer de tekst in te dienen, heb ik hem aan zowat alle partijen voorgelegd. Niemand sprak me tegen. Van de meerderheid wou niemand mee tekenen, maar omdat dezelfde meerderheden in het Waalse en Vlaamse Gewest nog verder waren gegaan, dacht ik een kans op slagen te hebben.

Iedereen is het over de grond van de zaak eens: het is maar rechtvaardig dat stiefkinderen en onthaalkinderen op voet van gelijkheid met de andere kinderen worden geplaatst en van verminderde successierechten kunnen genieten. Dat was de wens van de wetgever in 2008. Het ontwerp van ordonnantie van de heer Vanhengel maakte een einde aan deze vorm van discriminatie.

In 2007 zei de heer Vanhengel dat in de eerste plaats onthaalkinderen zonder familiale band met de overledene van het eerstelijnstarief konden genieten op voorwaarde dat het onthaalkind voor het 21 jaar werd gedurende zes ononderbroken jaren de zorgen van een normaal kind had

tout d'abord aux enfants d'accueil, sans aucun lien de parenté avec le défunt, de bénéficiaire du tarif en ligne directe à la condition que ces enfants aient, avant l'âge de 21 ans et pendant six années ininterrompues, reçu les secours et les soins qu'un enfant reçoit normalement de ses parents".

Lors des travaux de notre commission, nombreux sont ceux qui se sont cachés derrière des arguments fallacieux sur les coûts que cette mesure pourrait générer. Or, M. Vanhengel disait à l'époque : "L'impact de la diminution des droits de succession entre les enfants et les parents d'accueil - tarifs progressifs de 3% à 30% au lieu de 40% à 80% - est non chiffrable, mais marginal au regard du nombre total des successions qui s'ouvrent chaque année en Région de Bruxelles-Capitale, quelque dix mille". Et de poursuivre : "N'oublions pas non plus que, sur le plan civil, un testament reste nécessaire pour qu'ils puissent hériter l'un et l'autre. Cette mesure fiscale met surtout fin à une injustice sociale."

M. Vanhengel avait raison et je m'inscris dans cette volonté de mettre enfants et beaux-enfants sur un pied d'égalité.

D'ailleurs, à l'époque, le ministre avait rappelé, c'est à la page 13 du rapport en question du 28 janvier 2008, que la taxation des droits de donation à 3% n'induit pas nécessairement un retard dans les recettes en droits de succession. Si la Région n'avait pas agi de la sorte, la grande majorité des donations aurait continué à se faire, disait-il, en sous-main et sans aucune fiscalisation.

C'est bien cela, ici, que nous recherchons. Mieux vaut une taxation correcte et juste de 3 à 30% plutôt qu'une taxation confiscatoire de 40 à 80%, qui oblige les uns et les autres, soit à organiser la succession dans une autre Région, soit à optimiser autrement et passer par d'autres moyens moins imposés.

Où est le problème aujourd'hui ? Il se loge dans les conditions très restrictives imposées en 2007 et 2008, soit la condition d'avoir vécu au moins six ans avant les 21 ans du beau-fils ou de la belle-fille. Pourquoi 21 ans, pourquoi six ans ?

Le législateur de l'époque n'a pas répondu. Il a mis une balise, alors que les législateurs régionaux wallons et flamands ne l'ont jamais fait. C'est pourquoi cette discrimination existe aujourd'hui, qui

gekregeen.

Tijdens de commissiewerkzaamheden hebben zich heel wat mensen achter de kostprijs van de maatregel verscholen. Nochtans had de heer Vanhengel gezegd dat de kostprijs te verwaarlozen was in het licht van de tienduizend nalatenschappen die elk jaar in het Brussels Gewest openvallen. Voorts zei hij nog dat in dat geval een testament nodig was en dat de fiscale maatregel vooral een einde aan een onrechtvaardige sociale situatie wilde stellen.

De heer Vanhengel had gelijk en ik schaar me achter zijn standpunt.

In het verslag van 28 januari 2008 staat nog dat een taxatie van 3% voor schenkingsrechten niet noodzakelijk minder inkomsten uit successierechten betekent. Bovendien zouden de schenkingen toch onderhands, buiten elke vorm van fiscaliteit, hebben plaatsgevonden, moest het Gewest niet regulerend zijn opgetreden.

Het is beter een rechtvaardige taxatie van 3 tot 30% in te voeren dan een beslagprocedure van 40 tot 80% toe te passen.

Vandaag ligt het probleem bij de beperkende voorwaarden die in 2007 en 2008 zijn opgelegd, met name dat men zes jaar voor men 21 jaar wordt bij de stiefouder moet hebben gewoond.

De wetgever heeft destijds geen reden voor het opleggen van beide termijnen opgegeven. Noch in Vlaanderen noch in Wallonië bestaat deze regel. Vandaag moeten in Brussel stiefkinderen en stiefouders vijf jaar hebben samengewoond. De impact op de begroting van deze regel bedraagt 122.000 euro.

In Vlaanderen is het aantal gevallen van 37 in 2008 tot 151 gestegen. Het Brussels Gewest met een bevolking van 1 miljoen inwoners telt veel meer nieuw samengestelde gezinnen dan Vlaanderen en Wallonië samen, maar krijgt twintig keer minder te maken met verminderde successierechten.

Dat allemaal omdat in Vlaanderen geen restrictieve voorwaarden gelden, wat hen jaarlijks 2,5 miljoen euro opbrengt.

fait qu'à Bruxelles les droits de succession entre beaux-enfants et beaux-parents en sont aujourd'hui à cinq cas. Et que leur impact budgétaire, droits calculés, s'élève à 122.000 euros.

Que se passe-t-il en Flandre ? On est passé de 37 cas en 2008 à 151 cas. En Région bruxelloise, nous avons une population d'un million d'habitants, avec une quantité de familles recomposées bien plus importante qu'en Flandre et en Wallonie. Pourtant, nous avons vingt fois moins de successions à taux réduit qu'en Flandre, pour un cinquième de sa population.

Pourquoi ? Parce qu'ils n'ont pas ces fameuses conditions restrictives, que nous avons à Bruxelles. Combien cela rapporte-t-il en Flandre ? Cela rapporte 2,5 millions d'euros par an.

Certains nous disent aujourd'hui qu'ils ne veulent pas voter cette petite réforme, qui va peut-être coûter cher. En réalité, elle va rapporter de l'argent à Bruxelles. De l'ordre d'un million d'euros. Il est assez scandaleux qu'on puisse se cacher derrière de faux débats, de fausses conclusions, pour ne pas profiter de ce débat qui concerne toutes les familles recomposées pour faire autre chose qu'un stérile vote majorité contre opposition, sous prétexte que la proposition émane de l'opposition.

Je ne m'y résous pas. Nous devons montrer un autre visage, dans un monde où on attend beaucoup du politique et où nous décevons énormément en jouant ce jeu stérile. J'en appelle à un sursaut de cette assemblée, pour qu'elle adopte cette proposition d'ordonnance.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- La Région wallonne vient de voter une toute petite réforme sur les droits de succession sous le coup de l'émotion de l'attentat de la place Saint-Lambert. Cette réforme a été initiée par le Parti socialiste. Certains parlementaires étaient émus de voir les droits de succession subitement dus par des personnes qu'ils ont rencontrés physiquement et dont ils ont recueilli le témoignage.

Sommigen willen de hervorming niet goedkeuren, al levert ze Brussel de facto ongeveer 1 miljoen euro op. We mogen ons niet achter valse argumenten verschuilen, ook al gaat het voorstel uit van de oppositie.

We mogen geen steriele spelletjes spelen. De mensen verwachten veel van het beleid. Ik roep deze vergadering dan ook op dit voorstel van ordonnantie goed te keuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Het Waals Gewest heeft de successierechten hervormd na de gebeurtenissen op de place Saint-Lambert, toen de familieleden van de slachtoffers meteen successierechten moesten betalen. Vlaanderen heeft ook een hervorming goedgekeurd, die beperkt is tot de stiefkinderen.*

Met dit voorstel van ordonnantie sluit Brussel zich aan bij wat er leeft in de andere gewesten. Dat is

Concernant le sujet dont nous débattons aujourd'hui, la Flandre vient également de voter une réforme, limitée aux beaux-enfants. La proposition qui vous est présentée ici nous permettrait de nous aligner sur ce qui se vit en Wallonie et en Flandre, d'autant plus, comme l'a relevé M. De Bock, qu'il est fort probable que Bruxelles compte davantage de familles recomposées que les autres Régions. Les Bruxellois sont donc sans doute plus concernés que les Flamands et les Wallons.

Les partis de la majorité voudraient une réforme plus globale et non une réforme limitée. Ces scrupules, les deux autres parlements ne semblent pas les avoir eus : ils ont voté cette réforme, car elle était nécessaire.

M. De Bock vous a communiqué les chiffres : l'impact budgétaire est peut-être même positif, parce que les familles recomposées qui se trouvent à Bruxelles et qui sont confrontées à ces situations doivent adapter leur testament et leurs dispositions. Personne ne souhaite en effet faire payer 80% de droits de succession à ses enfants et/ou héritiers.

Chez nous, le système est fort simple : le régime matrimonial est la communauté légale, soit la communauté de biens réduite aux acquêts. La majorité des couples sont mariés sous ce régime légal, même s'il s'agit d'un remariage. Lorsqu'un des deux époux décède, une moitié de ses biens se retrouve dans sa succession et l'autre moitié est conservée par le conjoint survivant. En vertu de la loi, ce dernier hérite en sus de l'usufruit.

Quelle est la situation des enfants du conjoint décédé ? Ils n'héritent bien sûr pas de la moitié de la communauté qui va au conjoint survivant, et n'héritent pas davantage de l'usufruit. Savez-vous d'ailleurs que l'usufruit d'un conjoint survivant âgé de 75 ans, ce qui est déjà un âge respectable, est évalué à 25%. Cela signifie que les enfants d'une première union ne récolteront que 25% de la communauté de biens.

C'est donc un problème dans beaucoup de familles : comment organiser sa succession si l'on a des enfants de plusieurs unions.

Je crois que nous avons le devoir de nous occuper des problèmes des gens. Il faut éviter de rejeter une proposition uniquement parce qu'elle émane de l'opposition, en imaginant qu'on pourra, dans le

des te belangrijker omdat Brussel ongetwijfeld veel meer nieuw samengestelde gezinnen telt dan Vlaanderen en Wallonië.

De meerderheidspartijen wilden een meer globale hervorming. Dat soort bekommernissen heeft de andere parlementen niet tegengehouden om beperkte hervormingen goed te keuren.

De budgettaire impact zou zelfs positief kunnen zijn, omdat de nieuw samengestelde gezinnen in Brussel hun testamenten moeten aanpassen. Niemand wil immers zijn kinderen of erfgenamen 80% doen betalen.

Bij ons is het systeem eenvoudig. De meeste koppels zijn getrouwd met gemeenschap van goederen beperkt tot de aanwinsten, zelfs als het niet het eerste huwelijk is. Bij een overlijden van een van de partners, komt de helft van zijn bezit in de erfenis terwijl de andere helft van de overlevende echtgenoot blijft. Die laatste krijgt ook het vruchtgebruik.

De kinderen van de overleden echtgenoot erven dus alvast niet de helft van het bezit, noch het vruchtgebruik. Overigens wordt de waarde van het vruchtgebruik door iemand die 75 jaar is bij het overlijden geschat op 25%. De kinderen uit een eerder huwelijk erven dus slechts 25%.

Kinderen uit verschillende situaties vormen bij erfenissen dus een ingewikkeld probleem.

Wij hebben de plicht ons met de problemen van de mensen bezig te houden. Het zou verkeerd zijn om een voorstel te verwerpen, enkel omdat het van de oppositie afkomstig is. Onderhandelingen over een algemene maatregel zullen er zeker niet meer komen voor de verkiezingen van 2014.

Vanaf 1 januari zouden de successierechten op de gemeenschappelijke woning voor gehuwden en samenwonenden wegvallen. Ik ben eens benieuwd. Zal de regering zelf na het reces een dringend voorstel indienen?

Soms moet je durven beslissen. De successierechten zijn niet meer hervormd sinds 1977. Sindsdien is het vastgoed in Brussel zeven keer zo duur geworden. Een kind dat buiten de criteria valt moet daardoor zoveel rechten betalen dat het bijna niets erft. De staat neemt hem zijn woning af. In

cadre d'une négociation, produire une mesure générale : on sait très bien que cette négociation n'aura pas lieu avant les élections du 25 mai 2014.

Le ministre des Finances a annoncé, pour le 1^{er} janvier, la gratuité des droits de succession entre conjoints et cohabitants sur l'habitation commune. Je suis curieux de voir si ce sera réellement le cas. Le gouvernement déposera-t-il à la rentrée une proposition que le ministre lui-même qualifie d'urgente ?

Il faut parfois prendre des décisions. On n'a plus revu fondamentalement les droits de succession depuis 1977. Depuis lors, les prix de l'immobilier à Bruxelles ont été multipliés en moyenne par sept. Ceux qui payaient les droits de succession très importants d'une villa à Uccle à cette époque sont maintenant de simples citoyens !

Un enfant qui n'a pas les critères requis payera 56% sur la première tranche de 175.000 euros, et 80% au-delà. En d'autres mots, il n'hérite de rien ! C'est l'État qui lui prend son habitation. Les nombreuses familles confrontées à cette situation à Bruxelles - 10%, voire 15% - sont obligées de trouver des trucs, ficelles et systèmes pour échapper à cet abattoir fiscal.

Compte tenu de ces éléments, j'invite les partenaires de la majorité à ne pas voter ce rapport et à renvoyer la proposition à la commission des Finances pour être réexaminée.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il est dommage que nous, ministres, ne puissions voter.

Mme la présidente.- En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

Brussel komt 10 à 15% van de gezinnen in een dergelijke situatie terecht.

Ik vraag de meerderheid dan ook om dit rapport terug te sturen naar de commissie Financiën voor een nieuwe bespreking.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het is spijtig dat de ministers niet kunnen stemmen.*

Mevrouw de voorzitter.- In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 15 JUILLET 2011 ENTRE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, LA RÉGION FLAMANDE ET LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE CONCERNANT LA COLLABORATION EN MATIÈRE DE POLITIQUE DU MARCHÉ DE L'EMPLOI, DE FORMATION ET DE PROMOTION DE LA MOBILITÉ DES DEMANDEURS D'EMPLOI (N^{OS} A-392/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Pinxteren, rapporteur.

M. Arnaud Pinxteren, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 15 JULI 2011 TUSSEN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, HET VLAAMS GEWEST EN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP BETREFFENDE DE AFSTEMMING VAN HET ARBEIDSMARKTBELEID, OPLEIDING, VORMING EN DE BEVORDERING VAN DE MOBILITEIT VAN WERKZOEKENDEN (NRS A-392/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Pinxteren, rapporteur, heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION
RELATIVE AU PROJET DE LIGNES DE
TRAM TRANSRÉGIONALES ('RÉSEAU
BRABANT') (N° A-430/1 – 2012/2013) –
(APPLICATION DE L'ARTICLE 29.2 DU
RÈGLEMENT).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mmes Delforge et d'Ursel, rapporteuses.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- À la suite de la présentation du projet Brabantnet, porté par De Lijn, devant la commission de l'infrastructure, et face aux nombreuses questions qu'il a soulevées, la commission a décidé de constituer une sous-commission spéciale. Cette dernière a été chargée d'élaborer une proposition de résolution reprenant des recommandations relatives au projet Brabantnet.

Après s'être mise d'accord sur les objectifs et méthodes de travail, la sous-commission a procédé aux auditions conjointes de la STIB et de Bruxelles Mobilité, d'une part, et de deux experts académiques d'autre part. La sous-commission a également souhaité entendre la SNCB et Infrabel, mais ces deux dernières ne se sont pas présentées devant elle et ont donc répondu par voie écrite aux questions des commissaires.

L'audition conjointe de la STIB et de Bruxelles Mobilité a suscité des remarques et questions.

Mme Delforge a fait part de son sentiment qu'il s'agissait avant tout d'un projet de De Lijn auquel les logos de la STIB et de Bruxelles Mobilité avaient été ajoutés dans un second temps. Elle s'est inquiétée de l'absence de prise en compte de la moitié sud de la Région dans le projet. Il manque également de mesures d'accompagnement assurant

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE HET PROJECT VAN TRANS-REGIONALE TRAMLINIEN (BRABANT-NET) (NR. A-430/1 – 2012/2013) – (TOEPASSING VAN ARTIKEL 29.2 VAN HET REGLEMENT).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Delforge en mevrouw d'Ursel, rapporteurs, hebben het woord.

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur (in het Frans).- Naar aanleiding van de voorstelling van het project Brabantnet van De Lijn heeft de commissie Infrastructuur een bijzondere subcommissie opgericht die belast werd met de redactie van een voorstel van resolutie.

De subcommissie heeft eerst de doelstellingen en werkmethode vastgelegd alvorens over te gaan tot een hoorzitting met de MIVB en Mobiel Brussel en een hoorzitting met twee academische experts. De subcommissie had graag ook de NMBS en Infrabel gehoord, maar die zijn niet op de uitnodiging ingegaan en hebben de vragen van de commissieleden schriftelijk beantwoord.

Tijdens de gedachtewisseling na de hoorzitting met de MIVB en Mobiel Brussel merkte mevrouw Delforge op dat zij de indruk had dat het om een project van De Lijn ging, waaraan pas achteraf de logo's van de MIVB en Mobiel Brussel werden toegevoegd. Zij vond dat het project geen verbetering inhield voor het zuiden van Brussel. Volgens haar ontbraken ook de nodige begeleidingsmaatregelen om ervoor te zorgen dat het project daadwerkelijk tot een modale verschuiving van de auto naar het openbaar vervoer en niet tot een stadsvlucht zou leiden.

que la conséquence du projet sera bien un report modal de la voiture vers le transport public, et non un exode urbain.

Enfin, les liaisons qui se trouveraient améliorées par les lignes transrégionales semblent répondre aux besoins du plan Start de la Flandre, avec le risque d'amplification de l'exode d'entreprises tertiaires basées dans des quartiers bruxellois décentralisés vers la périphérie. Les auteurs du projet ne se sont pas posé la question des besoins des Bruxellois. Se pose également la question du financement par Bruxelles d'un projet qu'elle n'a pas initié.

Mme d'Ursel s'est interrogée sur l'existence d'études permettant de vérifier la compatibilité du projet Brabantnet avec les priorités de la STIB. Un contrôle de l'exode urbain des habitants et des entreprises, et l'analyse des demandes des Bruxellois dans les zones traversées, sont indispensables. Par ailleurs, l'arrivée à la gare de Bruxelles-Nord de la ligne partant de Ninove ne se justifie pas et la question de la pression automobile au sud et à l'est de Bruxelles est absente.

M. Jef Van Damme a estimé qu'il s'agissait d'un projet flamand en vue d'amener des Flamands à Bruxelles, mais qui apportait une plus-value aux Bruxellois, tout en renforçant à la fois De Lijn et la STIB. Il a estimé que le projet de De Lijn était compatible avec le réseau de la STIB et l'accord du gouvernement bruxellois.

Néanmoins, il s'est interrogé sur la pertinence de ne pas travailler à court terme sur des bandes bus pour faciliter l'implantation de ces lignes de tram prévues à moyen terme. Il s'est interrogé également sur l'intérêt de faire converger toutes les lignes à la gare de Bruxelles-Nord. Enfin, il a plaidé pour la résurrection de la Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV), en lieu et place des trois opérateurs existants.

M. Doyen a fait remarquer que le fait que la STIB réagissait à un plan venu de l'extérieur, sur lequel elle se greffait sans participer à un plan concerté, créait un certain malaise.

Mme Maes s'est interrogée sur les contacts éventuels avec les TEC ou la SNCB, ainsi que sur la possibilité d'accueillir trois lignes de tram à la gare de Bruxelles-Nord. Elle a fait remarquer également qu'on ne semblait pas répondre aux énormes besoins

Het project leek haar meer rekening te houden met het Vlaamse START-plan dan met de behoeften van de Brusselaars, wat de bedrijvenvlucht nog dreigt te vergroten. Zij vroeg zich ook af in welke mate het gewest bereid was om te investeren in een project waarvan het zelf niet het initiatief had genomen.

Mevrouw d'Ursel vroeg zich af of er studies waren uitgevoerd om na te gaan of deze lijnen overeenstemden met de prioriteiten van de MIVB. Zij pleitte voor een permanente monitoring van de stadsvlucht en de bedrijvenvlucht, alsook voor een studie over de behoeften van de Brusselaars in de zones die door deze nieuwe lijnen worden doorkruist. Ze vond bijvoorbeeld dat er onvoldoende elementen waren om te verantwoorden dat de lijn Ninove tot het Noordstation werd doorgetrokken en dat er niet genoeg werd gedaan om de druk van het autoverkeer in het oosten en het zuiden van Brussel te verminderen.

Voor de heer Van Damme gaat het om een Vlaams project met als voornaamste doelstelling de verplaatsing van Vlamingen naar Brussel, maar heeft dit project toch een meerwaarde voor Brussel en vormt het een versterking voor de De Lijn en de MIVB. Hij oordeelt dat het traject in overeenstemming is met het netwerk van de MIVB en met het Brussels regeerakkoord.

Hij vraagt zich af waarom men de aanleg van tramlijnen op middellange termijn niet vereenvoudigt door busstroken aan te leggen en waarom alle lijnen naar het Noordstation worden geleid. Hij vindt het nutteloos om de drie vervoersmaatschappijen te behouden en pleit voor de terugkeer van de Nationale Maatschappij Van Buurtspoorwegen (NMVB).

De heer Doyen heeft erop gewezen dat de MIVB reageert op een plan dat van elders komt, wat voor enige malaise zorgt. Het gaat niet om een plan dat in overleg is opgesteld.

Mevrouw Maes vraagt of er ook contacten zijn geweest met de TEC en de NMBS. Zij meent dat er in het Noordstation onvoldoende plaats is voor een eindhalte voor drie lijnen. Het project lijkt bovendien geen rekening te houden met de enorme mobiliteitsbehoeften in Vorst en in Ukkel. Zij vraagt zich af wie wat zal betalen en of de

de mobilité à Uccle ou Forest. Enfin, elle a souhaité savoir qui payera quoi et si la date de 2020 avancée par De Lijn était réaliste, y compris financièrement.

Mme De Pauw a estimé qu'il fallait faire correspondre les offres de la STIB et de De Lijn pour éviter de voir des bus rouler à vide. Elle a trouvé nécessaire de construire des parkings de dissuasion le long des trams transrégionaux et d'établir un accord-cadre entre la Flandre et Bruxelles.

Mme Jodogne s'est dite interpellée par le fait que l'on parle non du point de vue bruxellois, mais de celui de De Lijn. Elle s'est inquiétée des objectifs cachés du projet et des risques d'exode urbain et de délocalisation d'emplois. Elle a rappelé également que l'amélioration des temps de parcours à l'intérieur de Bruxelles était le seul moyen d'éviter ces risques.

Elle a donc affirmé adhérer à une complémentarité entre sociétés de transports, mais prioritairement au bénéfice des Bruxellois. Elle s'est interrogée également sur le choix des terminus à la gare de Bruxelles-Nord, sur les détails du financement, ainsi que sur l'état d'avancement du projet.

Mme Dupuis s'est interrogée sur la marge de négociation entre ce projet et celui de l'élargissement du ring, puisque le réseau Brabantnet n'a de sens que si l'on diminue le nombre de voitures. Elle a donc proposé de tester le système sur une ligne modèle.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- En ce qui concerne les experts académiques, la sous-commission a auditionné successivement Cathy Macharis, présidente de la Commission régionale de mobilité et professeure à la VUB et Frédéric Dobruszkes, maître de conférences à l'Institut de gestion de l'environnement et d'aménagement du territoire (ULB). Au terme de ces auditions, un échange de vues a eu lieu.

Le président, M. Jamal Ikazban, s'est interrogé sur la question de l'impact potentiel des stations de métro sur une certaine émigration des populations allochtones vers d'autres communes bruxelloises.

Mme Cécile Jodogne a évoqué le cas de la commune de Schaerbeek où la population d'origine a plutôt émigré vers la périphérie laissant des

streefdatum van 2020 realistisch is, met name op financieel vlak.

Mevrouw De Pauw vindt dat het aanbod van de MIVB en van De Lijn beter op elkaar moet worden afgestemd om te voorkomen dat er lege bussen rondrijden. Zij pleit daarnaast voor de aanleg van overstapparkings langs het traject van de transregionale tramlijnen en voor een kaderakkoord tussen Vlaanderen en Brussel

Mevrouw Jodogne vraagt zich af waarom men niet vertrokken is vanuit het Brussels standpunt, maar vanuit het standpunt van De Lijn. Zij stelt zich ook vragen bij de keuze van het Noordstation voor de eindhaltes, de financieringsdetails en de duurtijd van het project.

Mevrouw Dupuis vraagt zich af of er een onderhandelingsmarge is tussen dit project en het project van de verbreding van de Ring, aangezien het Brabantnet slechts zin heeft als men het aantal wagens dat naar Brussel rijdt vermindert. Zij stelt daarom voor om het systeem te testen op een modellijn.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur (in het Frans).- *De subcommissie hoorde achtereenvolgens de universitaire deskundigen Cathy Macharis, voorzitter van de Gewestelijke Commissie voor Mobiliteit en hoogleraar aan de VUB, en Frédéric Dobruszkes, lector aan het Instituut de gestion de l'environnement et d'aménagement du territoire (IGEAT - ULB). Hierna vond een gedachtewisseling plaats.*

De voorzitter, de heer Jamal Ikazban, stelt zich vragen bij de potentiële impact van de metrostations op de migratie van de allochtone bevolking naar andere Brusselse gemeenten.

Mevrouw Cécile Jodogne legt uit dat in Schaerbeek de oorspronkelijke bevolking eerder naar de rand getrokken is en dat hun huizen

maisons vides qui ont été achetées par la première vague d'immigration. Elle a rappelé également que la politique d'aménagement du territoire bruxelloise ne dépendait pas que des communes. Elle s'est aussi interrogée sur la pertinence de concentrer autant de lignes de tram vers la gare du Nord, alors que le pôle Schuman par exemple est d'une importance majeure.

J'ai, moi-même, posé le constat qu'un manque d'articulation ainsi que la concurrence entre opérateurs de transports publics pourraient nuire au développement d'un réseau performant. J'ai mis l'accent sur l'état d'avancement des parkings de dissuasion, la problématique des trois terminus à la gare du Nord ainsi que la réciprocité qui permettrait de tirer de nouvelles lignes de tram STIB au-delà des frontières régionales.

Mme Céline Delforge a rappelé que ce type de projets stratégiques implique des choix et que ces choix ne peuvent se faire au détriment des Bruxellois en donnant une meilleure accessibilité à ceux qui viennent de l'extérieur de la Région plutôt qu'à ceux qui y habitent. La députée s'inquiète de l'absence de projet De Lijn du côté d'Overijse pourtant mal desservie et du pôle Bruxelles-Luxembourg, deux zones qui semblent être quelque peu oubliées dans les projets de l'opérateur de transport flamand.

Mme Annemie Maes a soulevé la question des correspondances et rappelé que l'expérience de cas étrangers en matière de réseaux transfrontaliers devrait inspirer la mobilité transrégionale bruxelloise. Selon la députée, c'est au TEC que reviendrait l'initiative de développer les lignes manquantes au sud.

M. Jef Van Damme a déclaré que l'enjeu-clé de ce projet est de faire face à la demande existante. Limiter les correspondances et bénéficier d'un matériel roulant moderne sont pour lui des objectifs essentiels à prendre en compte.

M. Hervé Doyen a exprimé son souci quant aux ruptures de charge et à l'impact de ce projet sur la saturation actuelle du réseau STIB.

Enfin, Mme Carla Dejonghe a évoqué l'équilibre difficile à trouver entre le nombre de correspondances et l'attractivité. Elle a rappelé toute l'importance du métro dans sa capacité d'absorption

aangekocht werden door de eerst golf migranten. Ze wijst erop dat het beleid inzake ruimtelijke ordening niet alleen van de gemeenten afhangt. Ze vraagt zich ook af of het wel een goed idee is om zoveel tramlijnen naar het Noordstation te leiden terwijl de Schumanpool bijvoorbeeld veel belangrijker is.

Ikzelf stel vast dat de gebrekkige afstemming en concurrentie tussen de operatoren van het openbaar vervoer de ontwikkeling van een performant netwerk schade kan toebrengen. Ik legde de nadruk op de ontradingsparkings, de problematiek van het eindstation voor drie lijnen in het Noordstation en de wederkerigheid die het mogelijk zou maken om nieuwe MIVB-tramlijnen over de gewestgrenzen heen door te trekken.

Mevrouw Céline Delforge herinnert eraan dat dit soort strategische projecten keuzes impliceren die echter niet ten koste van de Brusselaars mogen gaan door de toegankelijkheid van buiten Brussel te verbeteren. De spreker maakt zich zorgen over de afwezigheid van een project van De Lijn naar Overijse, dat slecht bediend wordt, en van de pool Brussel-Luxemburg, twee zones die enigszins vergeten lijken te worden in de projecten van de Vlaamse operator.

Mevrouw Annemie Maes verwijst inzake de overstappen naar de ervaringen in het buitenland rond grensoverschrijdende netwerken die als voorbeeld kunnen dienen. Volgens de afgevaardigde moet de TEC het initiatief nemen om de ontbrekende lijnen in het zuiden verder uit te bouwen.

De heer Jef Van Damme is van oordeel dat het hoofddoel van dit project erin bestaat in te spelen op de bestaande vraag. De beperking van de overstappen en beschikbaarheid van modern rollend materieel zijn voor hem de voornaamste doelstellingen.

De heer Hervé Doyen maakt zich zorgen over de overstappen en de impact van het project op de huidige verzadiging van het MIVB-netwerk.

Tot slot benadrukt mevrouw Carla Dejonghe dat het moeilijk is om een evenwicht te vinden tussen het aantal overstappen en de aantrekkelijkheid. Ze benadrukt dat de opnamecapaciteit van de metro nog zal toenemen wanneer een deel ervan wordt

du réseau quand une partie de celui-ci sera automatisée.

Au terme de ces auditions, la sous-commission a présenté ses travaux à la commission infrastructure ainsi qu'un texte de proposition de résolution. Le président a souligné que le texte était déposé par l'ensemble des membres.

Les rapporteuses de la sous-commission ont souligné le travail effectué et se sont réjouies de ce que le résultat final de ces travaux transcende le clivage majorité-opposition et incarne les intérêts bruxellois.

Au terme d'un examen des considérants et articles, la commission infrastructure a approuvé à l'unanimité le texte de la proposition de résolution.

Premièrement, au regard des enjeux stratégiques de mobilité transrégionale de plus en plus pressants et face aux évolutions fondamentales qu'a connues la mobilité et les réseaux de transports bruxellois depuis ces dernières années, nous demandons que le gouvernement bruxellois renégocie l'actuel accord de coopération entre la STIB, les TEC et De Lijn établi en 1991 afin que celui-ci contribue à une meilleure mobilité pour les Bruxellois et les navetteurs, dans, vers et à l'extérieur de la Région bruxelloise.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- De même, nous demandons au gouvernement de veiller à ce que ce projet du gouvernement flamand puisse également profiter aux Bruxellois, en termes de mobilité, d'emploi, d'économie et d'environnement.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Afin que les réseaux bruxellois soient les plus efficaces et adéquats dans l'équilibre entre territoire et demande, nous demandons au gouvernement bruxellois d'assurer la non-concurrence et la complémentarité des réseaux en Région bruxelloise.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- Pour les navetteurs habitant en Région flamande, nous demandons que notre gouvernement incite la Région flamande à augmenter la création de parkings de dissuasion aux abords de ces arrêts de trams situés en Brabant flamand et au-delà du ring.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Nous demandons au gouvernement bruxellois

geautomatiseerd.

Vervolgens stelde de subcommissie haar werkzaamheden voor aan de commissie infrastructuur, evenals een tekst van het voorstel van resolutie. De voorzitter benadrukte dat de tekst door alle leden werd ingediend.

De rapporteurs van de subcommissies vestigden de aandacht op het verrichte werk en waren verheugd dat het eindresultaat de opsplitsing meerderheid-oppositie overstijgt en de Brusselse belangen dient.

Na het onderzoek van de consideransen en artikelen keurde de commissie infrastructuur de tekst van het voorstel van resolutie bij eenparigheid goed.

Gelet op de strategische inzet en de ingrijpende evolutie die de mobiliteit en de openbare vervoersnetten de laatste jaren hebben doorgemaakt, vragen wij de Brusselse regering het huidige samenwerkingsakkoord dat ze met de MIVB, TEC en De Lijn in 1991 heeft gesloten, opnieuw te onderhandelen teneinde zowel Brusselaars als pendelaars een efficiëntere mobiliteit te bezorgen.

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur (in het Frans).- *We vragen de regering erover te waken dat dit Vlaamse ontwerp ook de Brusselse mobiliteit, werkgelegenheid, economie en leefmilieu ten goede zou komen.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur (in het Frans).- *We vragen de Brusselse regering erover te waken dat de Brusselse netten niet concurreren en complementariteit hoog in het vaandel zouden dragen.*

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur (in het Frans).- *Wij vragen de Brusselse regering het Vlaamse Gewest aan te moedigen ontradringsparkings in de buurt van tramhaltes in Vlaams-Brabant en over de Ring aan te leggen.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur (in het Frans).- *We vragen de Brusselse regering*

d'exclure la possibilité de faire porter sur les prix des titres de transports, en général et sur les lignes transrégionales en particulier, le coût du financement éventuel de ces infrastructures par la technique du partenariat public-privé (PPP).

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- Nous lui demandons également de consulter davantage les divers acteurs, d'une part la STIB, Bruxelles Mobilité et d'autre part, la SNCB, les communes concernées par ces lignes de tram ainsi que les acteurs économiques et environnementaux. À l'instar de ce qui s'est fait pour le RER, nous lui demandons de déterminer les mesures d'accompagnement nécessaires pour assurer un report modal performant.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Nous demandons d'assurer une complémentarité entre l'offre de transports publics des différents opérateurs, notamment les arrêts, la fréquence, les correspondances, l'information...

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- ... ainsi que de garantir des distances raisonnables entre les arrêts inscrits dans un milieu urbain dense.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Nous lui demandons aussi d'avancer sur le plan tarifaire intégré et la complémentarité entre les réseaux de transport en commun.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- Et d'assurer une desserte attractive, en soirée et le week-end également.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Nous lui demandons d'évaluer l'impact, sur les voyageurs de la STIB, des modifications du réseau liées à l'implantation des lignes de tram transrégionales, en veillant à ce que ces projets ne se fassent pas au détriment des projets prioritaires de la STIB.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- Nous voudrions également qu'elle demande à De Lijn de prévoir, à l'instar de la STIB, une communication trilingue (néerlandais, français, anglais) en territoire bruxellois.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.- Nous souhaitons aussi la voir invoquer, auprès du

te eisen dat op vervoersbewijzen de kostprijs van de infrastructuurwerken die eventueel via PPS-formules worden gefinancierd, niet zou worden vermeld.

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur *(in het Frans).*- *We vragen eveneens dat veel meer met de diverse partners zou worden overlegd: enerzijds met de MIVB en Mobiel Brussel, anderzijds met de NMBS, de betrokken gemeenten, de economische partners en de partners op het vlak van leefmilieu. Ook vragen we begeleidingsmaatregelen te treffen.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur *(in het Frans).*- *We vragen meer complementariteit in het aanbod van openbaar vervoer onder meer inzake haltes, frequentie, overstappen, informatie.*

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur *(in het Frans).*- *Ook vragen we een redelijke afstand tussen de haltes.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur *(in het Frans).*- *We vragen ook stappen vooruit te zetten op het vlak van het integreren van de tarieven en de complementariteit van de openbare vervoersnetten.*

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur *(in het Frans).*- *En we vragen een vlotte bediening, ook 's avonds en in het weekend.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur *(in het Frans).*- *We vragen de regering de impact te evalueren op de MIVB-reizigers van de wijzigingen die aan de invoering van transregionale trams zijn toe te schrijven, en erover te waken dat de prioriteiten van de MIVB niet worden verstoord.*

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur *(in het Frans).*- *We vragen dat de regering De Lijn vraagt haar communicatie in Brussel in drie talen te voeren, het Nederlands, Frans en Engels.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur *(in het Frans).*- *We willen dat de regering de*

gouvernement flamand, le principe de réciprocité, afin de permettre à la STIB, le cas échéant, de développer son offre en territoire flamand.

Mme Céline Delforge, rapporteuse.- Enfin, il serait pertinent que la ministre transmette la présente résolution au gouvernement et au parlement flamands.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe.- Nous soutenons pleinement la proposition de résolution. La création d'une nouvelle offre de transport public, même si elle émane d'un autre opérateur que la STIB, peut s'avérer une excellente chose pour notre Région, sa politique de mobilité et son développement économique.

Notre oui à la demande de De Lijn de créer quatre nouvelles lignes de tram qui desserviront Bruxelles et ses communes n'est toutefois pas sans conditions. Pour le cdH, le projet de De Lijn doit d'abord nourrir des objectifs où les deux Régions tirent avantage des investissements opérés, et non des intérêts exclusifs qui visent à offrir aux seuls habitants du Brabant flamand un service de qualité supplémentaire au détriment des Bruxellois.

Afin d'augmenter l'offre de transport public pour les navetteurs du Brabant flamand, De Lijn prévoit l'aménagement de nouvelles lignes de tram vers et autour de Bruxelles. Elles peuvent être intéressantes, car elles offrent une alternative aux déplacements en voiture des navetteurs venant de la périphérie nord de notre Région, et peuvent donc réduire la pression automobile, non seulement dans Bruxelles, mais aussi sur le ring. Pourquoi dès lors le gouvernement flamand ne retarderait-il pas ses projets d'élargissement du ring ?

Néanmoins, je le répète, notre accord de principe n'est pas sans conditions. L'arrivée de lignes de tram exploitées par De Lijn doit certes servir à la mobilité des navetteurs du Brabant flamand, mais aussi aux travailleurs et chercheurs d'emploi bruxellois, pour l'accès aux zonings de la périphérie nord. Ce nouvel outil au service de la mobilité et de l'emploi doit clairement fonctionner dans les deux

Vlaamse regering vraagt het wederkerigheidsprincipe toe te passen zodat de MIVB ook in Vlaanderen een aanbod kan uitwerken.

Mevrouw Céline Delforge, rapporteur *(in het Frans).*- *Tot slot zou het goed zijn dat minister Grouwels deze resolutie aan de Vlaamse regering en het Vlaams parlement zou overmaken.*

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe *(in het Frans).*- *Het cdH steunt dit voorstel van resolutie volmondig. Een nieuw aanbod aan openbaar vervoer, ongeacht de operator, kan heel gunstig zijn voor de mobiliteit en de economische ontwikkeling van het gewest.*

Het Brussels Gewest mag echter niet onvoorwaardelijk ja zeggen op de vraag van De Lijn om vier nieuwe tramlijnen in te leggen naar Brussel. Het project moet een meerwaarde bieden voor beide gewesten en mag niet enkel een bijkomende dienstverlening zijn voor de Vlaams-Brabanders, zonder enig voordeel voor de Brusselaars.

De Lijn wil tramlijnen invoeren om het de pendelaars uit Vlaams-Brabant gemakkelijker te maken. Het is beter dat zij het openbaar vervoer nemen in plaats van de wagen. Daardoor zal de verkeersdrukke verminderen in Brussel, evenals op de Ring. Ik begrijp dan ook niet waarom de Vlaamse regering haar project voor de verbreding van de Ring niet uitstelt?

De nieuwe tramlijnen moeten ook nuttig zijn om de Brusselse werknemers en werkzoekenden een betere toegang te bieden tot industriezones in de noordelijke Rand.

Bovendien moeten de tramlijnen ook de mobiliteit van de Brusselaars binnen Brussel verbeteren. Een dergelijke eis stelde het gewest ook aan de NMBS in verband met het GEN. Het nieuwe aanbod moet complementair zijn aan dat van de MIVB in plaats van ermee te concurreren.

De Brusselse regering moet bij de Vlaamse regering ook aandringen op het principe van

sens.

Ensuite, nous estimons que les lignes développées par De Lijn peuvent et doivent également servir la mobilité des Bruxellois à l'intérieur même de Bruxelles, tout comme la Région l'a aussi demandé à la SNCB avec son RER : c'est exactement le même principe. Il me paraît donc exclu de voir ces trams proposer des rythmes et services différents de ceux de la STIB. De même, la nouvelle offre doit venir compléter celle de la STIB, et non la concurrencer.

Nous demandons également que le gouvernement bruxellois invoque, auprès du gouvernement flamand, le principe de réciprocité, afin de permettre, le cas échéant, à des lignes de la STIB, de circuler plus aisément sur le territoire flamand.

Enfin, nous demandons que les communes traversées par des lignes soient totalement associées au tracé retenu. J'ai eu l'occasion, la semaine dernière en commission, de dénoncer le choix d'un tracé entre Tervuren et Jette, qui contourne tout un quartier commerçant de Bruxelles. Ce tracé poserait un réel problème en termes de développement économique et commercial. C'est la raison pour laquelle je parle de complémentarité, et non pas de concurrence.

Voilà l'ambition de ce nouveau projet, mais aussi, me semble-t-il, le sens de l'avis qui a été rendu par le gouvernement bruxellois : générer de la complémentarité avec les offres de transports publics existantes et en aucun cas d'engendrer de la concurrence.

Le développement des lignes de tram de De Lijn dans notre Région ne peut s'envisager que dans une relation où l'ensemble des parties intervenantes, la Flandre, Bruxelles, les navetteurs, les riverains, De Lijn et la STIB, tirent tous un avantage de ces nouveaux investissements.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais)*.- *Mon groupe soutiendra la proposition de résolution. Il y a quelques années, après m'être livrée à un exercice*

wederzijdsheid: zo nodig moet de MIVB ook op Vlaams grondgebied kunnen rijden.

Ten slotte moeten de Brusselse gemeenten die door de nieuwe lijnen worden doorkruist, betrokken worden bij de keuze van het tracé. Ik heb het in de commissie nog gehad over het tracé tussen Tervuren en Jette, dat een hele Brusselse handelswijk omzeilt. Dat is een voorbeeld van een lijn die concurreert in plaats van complementair te zijn.

Complementariteit is ook de kern van het advies van de Brusselse regering. De ontwikkeling van de nieuwe tramlijnen is maar mogelijk als alle betrokken partijen (Vlaanderen, Brussel, de pendelaars, de omwonenden, De Lijn en de MIVB) er voordeel uit halen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Mijn fractie zal het voorstel van resolutie steunen. Een paar jaar geleden heb ik samen met een Vlaams

de comparaison des plans des différentes sociétés de transport, une des conclusions était que les sociétés savaient très bien comment instaurer un réseau de transport public efficace et accessible dans et autour de Bruxelles.

Les trams interrégionaux n'offrent une alternative efficace à la voiture que si le nombre de correspondances est limité. De Lijn est formelle à cet égard: il ne peut y avoir qu'une seule correspondance pour transporter les voyageurs à Bruxelles. Si le projet ne s'avère plus intéressant pour De Lijn, la société ne sera plus disposée à investir dans un projet commun. Ce serait une occasion manquée pour la Région bruxelloise et sa périphérie.

Avec la présente proposition de résolution, nous voulons que les lignes de tram et les parcours possibles soient analysés dans le détail, au cas par cas, afin de rencontrer au mieux les intérêts des usagers.

Les tracés doivent correspondre aux besoins de mobilité, tant des Flamands qui font la navette vers Bruxelles que des Bruxellois qui travaillent dans les zonings industriels de la périphérie.

Avec cette proposition, nous demandons en outre que l'on soit attentif à la complémentarité avec l'offre de transport public à Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

parlementslid de oefening gemaakt en de plannen van de diverse vervoermaatschappijen naast elkaar gelegd. Een van de conclusies die we daaruit konden trekken, was dat de maatschappijen zelf heel goed weten hoe ze een efficiënt en toegankelijk openbaarvervoernet in en rond Brussel kunnen uitbouwen. Een samenwerking uitbouwen rond een openbaarvervoernet over de gewestgrenzen heen lijkt ons absoluut noodzakelijk.

Interregionale trams zijn enkel nuttig als alternatief voor de auto, als het aantal overstappen op het traject beperkt blijft. De Lijn is op dat vlak formeel: het mag slechts één overstap vergen om een reiziger tot in Brussel te brengen. Het is dus niet de bedoeling de reizigers zonder meer aan de gewestgrens af te zetten. Als het project voor De Lijn niet langer interessant blijkt te zijn, dan zal de maatschappij niet langer bereid zijn te investeren in het gemeenschappelijke project. Dat zou absoluut een gemiste kans zijn, zowel voor het Brussels Gewest als voor de Rand. We gaan er echter vanuit dat het iedereen wil is om dit gezamenlijke project te realiseren, vooral ook omdat het mee kan bijdragen tot de inperking van de verkeersdruk in en rond Brussel.

Met voorliggend voorstel van resolutie willen we dat de tramlijnen en de mogelijke trajecten geval per geval grondig worden bestudeerd, opdat ze zoveel mogelijk zouden tegemoetkomen aan de belangen van de reizigers. In het ene geval zal een traject via een belangrijk metrostation de beste oplossing zijn, in een ander geval loopt een traject best tot in Brussel. Het is aan De Lijn en de MIVB om dat samen te onderzoeken.

De trajecten moeten worden afgestemd op de mobiliteitsbehoeften van zowel de Vlamingen die naar Brussel pendelen, als van de Brusselaars die zich naar de industriezones in de Rand begeven.

Daarnaast vragen we met dit voorstel ook aandacht voor de complementariteit met het openbaarvervoeraanbod in Brussel. Dat is trouwens de enige weg naar een win-winsituatie.

(Applaus bij Open Vld)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mme Cécile Jodogne.- Pour les FDF, toute solution qui améliore la mobilité dans, vers et depuis la Région bruxelloise ne peut être que positive.

L'alternative à la voiture et à l'élargissement du ring a été évoquée, mais il existe beaucoup d'autres raisons, dont la possibilité donnée à plus de Bruxellois de sortir de la Région pour répondre à des offres d'emploi en périphérie.

Ce projet de lignes transrégionales de De Lijn montre à suffisance la nécessité d'envisager la notion de communauté urbaine. Ce matin, en évoquant les accords institutionnels, nous avons déploré l'absence de référence à cette notion dans le cadre de l'ordonnance mobilité, alors que celle-ci doit être envisagée à pareille échelle aussi. La Région bruxelloise, y compris dans ses propres plans de mobilité, doit intégrer cette réalité géographique.

Le présent projet est positif, mais il n'est pas sans risque. Il doit être concrétisé au bénéfice des Bruxellois et des navetteurs. Ce ne doit pas être seulement un projet flamand pour les travailleurs flamands en Région bruxelloise. Il doit viser tous les navetteurs, qu'ils soient francophones, néerlandophones, anglophones ou autres, toute personne qui souhaite se déplacer depuis ou vers le Brabant flamand, qui travaille en Région bruxelloise ou qui s'y déplace.

Un tel projet ne peut donc être porté qu'en totale concertation entre la Région flamande et De Lijn, la Région bruxelloise et la STIB, mais aussi entre la Région wallonne et les TEC, notamment pour le sud de Bruxelles. Il doit y avoir complémentarité, mais ni concurrence, ni priorité d'une société sur l'autre. Tous les membres de la commission ont insisté sur cette indispensable complémentarité des offres des sociétés de transport public.

Nous devons nous réjouir, néanmoins, du fait qu'il s'agit d'une résolution prise à l'unanimité, majorité et opposition, francophones et néerlandophones.

Toutefois, beaucoup d'inquiétudes subsistent à ce stade et beaucoup de questions sont restées sans réponse, sans doute parce que l'on est encore dans une première phase, qu'il n'y a pas encore de décision définitive et que les questions portant sur les investissements, les lignes et les tracés doivent

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Voor het FDF is elk project dat de mobiliteit naar en uit het Brussels Gewest ten goede komt, positief.

Men heeft al gezegd dat de tramlijnen een goed alternatief bieden voor de wagen en voor de uitbreiding van de Ring, maar er zijn nog tal van andere redenen. Zo vergemakkelijken ze de verplaatsing van Brusselse werkzoekenden die willen ingaan op werkaanbiedingen in de Rand.

Het project van transregionale lijnen van De Lijn toont aan dat er moet worden nagedacht over het begrip stadsgemeenschap. Het Brussels Gewest moet die geografische realiteit ook in zijn eigen mobiliteitsplannen opnemen.

Voorliggend project is positief, maar niet zonder risico. Het moet worden uitgevoerd in het belang van zowel Brusselaars als pendelaars. Het mag zich niet beperken tot een Vlaams project voor Vlamingen die in het Brussels Gewest werken, maar moet gericht zijn op iedereen die zich wenst te verplaatsen van of naar Vlaams-Brabant, die in het Brussels Gewest werkt of binnen het Brussels Gewest verplaatst.

Een dergelijk project kan er dus maar komen mits overleg tussen het Vlaams Gewest, De Lijn, het Brussels Gewest en de MIVB, maar ook het Waals Gewest en de TEC. Er moet complementariteit zijn, en geen concurrentie of voorrang van de ene maatschappij op de andere. Alle leden van de commissie waren het eens over het principe van complementariteit.

We moeten blij zijn dat de resolutie met eenparigheid van stemmen werd aangenomen door meerderheid en oppositie, Franstaligen en Nederlandstaligen.

Er heerst echter nog ongerustheid en heel wat vragen kregen nog geen antwoord, wellicht omdat er nog geen definitieve beslissing is genomen. Bovendien moeten de vragen die verband houden met de investeringen, lijnen en tracés nog het voorwerp van studies en openbare onderzoeken uitmaken.

Een gevoelig punt voor het FDF is dat de projecten voor transregionale lijnen, en vooral de financiering ervan door Brussel, in geen geval de prioritaire plannen en investeringen van het

encore faire l'objet de plusieurs études et enquêtes publiques. Cela a été confirmé à plusieurs reprises.

Cependant, aujourd'hui déjà, les points sensibles pour les FDF sont que ces projets de lignes transrégionales, et surtout le financement à charge de Bruxelles, ne peuvent en aucun cas se faire au détriment des projets et investissements prioritaires pour la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB. Ces projets ont été déterminés dans le contrat de gestion que le gouvernement vient de signer avec la STIB. Dieu sait combien de projets sont actuellement sur le métier !

Il n'est donc pas question que, d'un côté, on ait une offre moderne, rapide et efficace, qui entre dans Bruxelles et la traverse bien vite, et de l'autre une offre omnibus, locale, qui se traînerait dans les quartiers bruxellois sans être aussi efficace.

La réciprocité est le deuxième point. Il n'est pas question de refuser que la STIB - qui l'envisage mais qui, malheureusement, n'est pas aussi loin que De Lijn dans sa réflexion - puisse, elle aussi, faire terminer certaines de ses lignes en Brabant flamand, que ce soit à Drogenbos, à Tervuren ou ailleurs. Ce principe de réciprocité est essentiel pour nous.

Enfin - et ce n'est pas la moindre des points d'attention -, le choix définitif des trajets, des lignes et des ruptures de charge éventuelles, qu'il se fasse au niveau des stations de métro, des croisements de lignes importants ou des lieux d'activités importants, doit absolument faire l'objet de concertations. Le choix de l'emplacement des terminus doit également être déterminé en pleine concertation. Il a été fait allusion aux trois terminus en gare de Bruxelles-Nord. À moins de démolir le Centre de communication Nord (CCN), je ne vois pas comment on pourrait les organiser à cet endroit !

Tous ces choix doivent se faire en parfaite cohérence et en collaboration avec la Région bruxelloise, la STIB, le Brabant flamand et les communes concernées.

Je pense notamment à la radiale, cette ligne périphérique qui fait le nord-est et l'est de Bruxelles.

Pour le groupe FDF, un vote pour cette résolution s'est dégagé. Néanmoins, nous resterons attentifs dans les nombreuses étapes qu'il reste à franchir

gewest en de MIVB in gevaar mogen brengen. Die projecten werden vastgelegd in de beheers-overeenkomst die de regering en de MIVB hebben ondertekend.

Het is geen optie om enerzijds te beschikken over moderne, efficiënte tramlijnen die Brussel snel doorkruisen, en anderzijds over een veel minder efficiënt plaatselijk busaanbod in de Brusselse wijken.

Een ander gevoelig punt is de wederkerigheid. Ook de MIVB moet bepaalde lijnen in Vlaams-Brabant kunnen laten eindigen. Het principe van wederkerigheid is essentieel voor ons.

Tot slot moet er absoluut overleg plaatsvinden tussen het gewest, de MIVB, Vlaams-Brabant en de betrokken gemeenten over de definitieve keuze van de trajecten, lijnen en eventuele overstappen, het kruisen van belangrijke lijnen of activiteitscentra, en de ligging van de eindstations.

De FDF-fractie zal de resolutie goedkeuren. Toch zullen we waakzaam blijven bij alle stappen die nodig zijn om dit ambitieuze project tot een goed einde te brengen.

(Applaus)

avant de pouvoir concrétiser ce projet ambitieux qui peut participer à une solution pour une meilleure mobilité de, vers et dans Bruxelles.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- J'aimerais exprimer, en ma qualité de président de la commission de l'infrastructure et de représentant du groupe PS, toute ma satisfaction quant à l'élaboration de cette proposition de résolution relative au projet de lignes de trams transrégionales.

Il est en effet important de souligner les conditions dans lesquelles elle a pu voir le jour. Lors de la réunion du 5 décembre 2012, les deux tiers des membres de la commission se sont prononcés par écrit, selon les termes de l'article 29.2 du règlement, sur le souhait d'exprimer le point de vue du parlement par une proposition de résolution.

L'objectif de cette sous-commission était d'arriver à un texte bruxellois liant tous les groupes politiques de ce parlement. Tout au long de cette sous-commission, nous avons rencontré des spécialistes et entendu de nombreux avis de l'administration et du monde universitaire. Les groupes politiques ont exprimé les vigilances des Bruxellois à l'égard de ce projet de mobilité dans Bruxelles.

Je tiens ici à insister sur le climat de travail qui a régné tout au long de ces échanges. Une réelle ambiance de travail constructive et efficace a bercé nos réflexions. Au sein de cette commission composée de dix membres, nous avons travaillé en toute sérénité. L'unanimité s'est fait entendre lors du vote de cette proposition de résolution.

Des demandes claires ont été adressées au gouvernement bruxellois afin que ce projet ne soit pas centré uniquement vers un futur centre commercial au nord de la Région de Bruxelles-Capitale. Je pense notamment aux options de réseau et à la nécessité d'étudier les différents tracés et modes de transport possibles, tout en tenant compte de l'intérêt des voyageurs et des Bruxellois.

Nous avons demandé au gouvernement bruxellois de renégocier l'accord de coopération entre la STIB, le TEC et De Lijn afin d'améliorer la mobilité dans,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban *(in het Frans).*- *Als voorzitter van de commissie Infrastructuur en vertegenwoordiger van de PS-fractie ben ik bijzonder verheugd over dit voorstel van resolutie.*

Op 5 december 2012 verklaarde twee derde van de commissieleden zich ermee akkoord om volgens artikel 29.2 van het reglement het standpunt van het parlement uit te drukken via een voorstel van resolutie.

Doel van de subcommissie was om een Brusselse tekst op te stellen waarin alle politieke fracties van het parlement zich konden terugvinden. De subcommissie heeft verschillende specialisten ontmoet en de standpunten van de administratie en de academische wereld gehoord. De politieke fracties hebben de bezorgdheden van de Brusselaars ten aanzien van dit mobiliteitsproject verwoord.

De werkzaamheden van de subcommissie zijn in een bijzonder sereen en constructief klimaat verlopen. Die eensgezindheid is ook tot uiting gekomen bij de stemming over het voorstel van resolutie.

In het voorstel van resolutie wordt duidelijk aan de Brusselse regering gevraagd om ervoor te zorgen dat het project niet enkel gericht is op de komst van een winkelcentrum in het noorden van Brussel. Het is belangrijk om de trajecten grondig te bestuderen en rekening te houden met de belangen van de pendelaars én de Brusselaars.

Wij hebben de Brusselse regering ook gevraagd om opnieuw te onderhandelen over het samenwerkingsakkoord tussen de MIVB, de TEC en De Lijn om de mobiliteit in, naar en rond het gewest te verbeteren. De dichtheid is niet dezelfde in de stad als in de Rand. In het Brussels Gewest mag de afstand tussen de haltes niet te groot zijn.

Het volstaat niet om trams in te leggen. Er zijn ook

vers et à l'extérieur de la Région. La densité urbaine n'est pas la même que dans la périphérie. Des distances raisonnables devront donc être garanties entre les arrêts afin de répondre aux attentes des Bruxellois.

Mobiliser des trams c'est bien, mais, sans mesures d'accompagnement, c'est inefficace. Nous avons également demandé d'inciter la Région flamande à augmenter la création de parkings de dissuasion à côté de ces arrêts et au-delà du ring. La mobilité des Bruxellois et des voyageurs entrant dans la Région est une thématique très intéressante, qui préoccupe de plus en plus la population. Nous avons donc essayé de répondre à ses préoccupations, tout en encadrant ce débat difficile sur l'implantation de lignes de trams d'un opérateur flamand en territoire bruxellois.

Nous avons affirmé que la STIB reste l'opérateur principal de la Région de Bruxelles-Capitale, que nous sommes maîtres des tracés et que le principe de réciprocité doit être évoqué avec le gouvernement flamand. La mobilité bruxelloise nous concerne tous et cette question des trams transrégionaux nous prouve la nécessité de mettre en place une zone métropolitaine qui permettra la consultation de toutes les parties concernées pour un meilleur développement de notre Région.

Pour conclure, je voudrais souligner le bon climat dans lequel la commission a pu travailler au sujet de ce projet de création de lignes de tram transrégionales.

L'ensemble des commissaires n'a pas voulu refuser la proposition flamande, ni l'accepter aveuglément. Nous avons voulu simplement émettre des conditions, clairement exprimées aujourd'hui par mes collègues.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous nous réjouissons de ce qu'une unanimité se soit dégagée autour de nos recommandations sur le projet Brabantnet de De Lijn. La création de lignes interrégionales de trams est une bonne chose, la mobilité dans et autour de Bruxelles étant problématique.

begeleidingsmaatregelen nodig. Daarom vragen wij de regering om bij het Vlaams Gewest aan te dringen op de aanleg van overstapparkings aan de haltes en buiten de Ring.

Wij hebben tot slot benadrukt dat de MIVB de voornaamste vervoersmaatschappij is in Brussel, dat wij moeten kunnen bepalen waar de trajecten komen en dat het wederkerigheidsbeginsel van toepassing moet zijn.

De mobiliteit in Brussel belangt iedereen aan. Het project van de transregionale trams toont de noodzaak aan van een metropolitaan orgaan waar alle partijen kunnen worden geraadpleegd met het oog op een betere ontwikkeling van het gewest.

De commissieleden wilden het Vlaams voorstel niet zomaar verwerpen of aanvaarden en hebben daarom een aantal voorwaarden geformuleerd.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).*- *Ecolo is verheugd dat er binnen het Brussels Gewest een consensus werd gevonden over de aanbevelingen in verband met het project Brabantnet van De Lijn. Nieuwe interregionale tramlijnen zijn op zich een goede zaak, maar gelukkig zijn mijn collega's het er ook mee eens dat we bepaalde voorwaarden*

Nous sommes heureux que nos collègues se montrent favorables aux balises que nous souhaitons poser autour de ce projet, ainsi qu'au développement des transports en commun. Néanmoins, la mobilité interrégionale suscite les mêmes questions que le RER.

Ce type de projet peut donner le meilleur comme le pire. En effet, si un report modal de la voiture vers le transport public serait bénéfique, on peut craindre qu'un exode urbain ne vienne augmenter le flux des navetteurs et diminuer le nombre de travailleurs habitant Bruxelles.

En outre, l'exode économique n'est pas le moindre des risques du projet. En effet, dans les zones que De Lijn entend desservir avec ce réseau, un grand nombre de bureaux récemment construits, encore vides et moins chers qu'à Bruxelles, attendent les preneurs. Or, cette zone correspond au plan Start flamand, dont l'objectif est de doper l'économie autour de Bruxelles, et plus particulièrement à Zaventem, Machelen et Vilvorde. Ce ne sera pas sans conséquences sur l'économie et l'emploi bruxellois.

Sous couvert de donner l'accès à des postes peu qualifiés autour de Bruxelles à des Bruxellois, il serait catastrophique de délocaliser des emplois de Bruxellois à Bruxelles vers la périphérie. Cela aussi augmenterait encore la demande de mobilité autour de Bruxelles. Nous devons veiller à rapprocher les gens de leurs activités, de manière à leur faire parcourir une moindre distance au quotidien.

Cette inquiétude nous a habités pendant l'examen du projet. Le plan de De Lijn vise une couverture plus large de la périphérie.

Or, on a remarqué que les priorités fixées par le gouvernement flamand et auxquelles manifestement la STIB et la Région n'ont eu qu'à se raccrocher, correspondent au développement économique de la Flandre avec son Plan Start. On est en droit de s'interroger d'autant que beaucoup de lieux proches à Bruxelles sont actuellement inaccessibles autrement qu'en voiture. Nous avons tous pensé au sud et à l'est de la capitale.

L'aspect financier n'est pas non plus totalement exempt de questions. Malgré tout, ces lignes de tram transrégionales impliquent une série de créations d'infrastructures sur le territoire de la

moeten stellen.

Dat meer mensen het openbaar vervoer gebruiken, is positief, maar het project zou de stadsvlucht ook in de hand kunnen werken. In dat geval zou het aantal pendelaars toenemen en zouden er steeds minder werkende mensen in Brussel wonen.

Bovendien zouden de tramlijnen een reeks zones bedienen waar recent kantoren gebouwd zijn. Die kantooruimte in Zaventem, Machelen en Vilvorde staat nog leeg en is dus goedkoper dan in Brussel. De nieuwe tramlijnen zouden dus ook de economische stadsvlucht in de hand kunnen werken.

Dat in de Rand laaggeschoolde jobs gecreëerd zouden worden voor de Brusselaars, kan op een catastrofe uitdraaien, aangezien de mobiliteitsbehoeften in dat geval nog meer toenemen. We moeten er net voor zorgen dat mensen dichterbij huis werk vinden.

De prioriteiten van de Vlaamse regering, waar De Lijn zich blijkbaar naar richt, komen overeen met het Start-plan, dat de economie in de Rand wil stimuleren. Nochtans zijn heel wat andere plaatsen rond Brussel, met name in het zuiden en het oosten, momenteel alleen met de wagen bereikbaar.

Ook over de financiering zijn er nog vragen. Voor de aanleg van de tramlijnen zullen heel wat infrastructuurwerken nodig zijn op het grondgebied van het Brussels Gewest, die het gewest gedeeltelijk zal moeten betalen. Dat is op zich niet slecht, maar mag niet ten koste van andere gewestelijke projecten gaan.

Het Brusselse mobiliteitsprobleem betreft in de eerste plaats de mobiliteit binnen Brussel. Veel mensen verlaten de stad omdat ze met de trein sneller op hun werk geraken dan wanneer ze vanuit een Brusselse gemeente vertrekken.

Daarnaast bestaat het risico dat De Lijn zich op termijn ontwikkelt tot een operator die in Brussel een even belangrijk aanbod heeft als de MIVB. Voor de nieuwe tramlijnen zal immers eigen infrastructuur worden aangelegd. Het is niet de bedoeling dat De Lijn die infrastructuur alleen gebruikt om de pendelaars te plezieren en de MIVB laat opdraaien voor bijvoorbeeld het vervoer

Région et qui seront financées par elle, selon les modes de financement définis. Cela signifie que la Région dépensera de l'argent pour ce projet qui n'est pas mauvais en soi, mais il ne faudrait pas que ce financement se fasse au détriment d'autres projets régionaux.

Le problème de la mobilité à Bruxelles, c'est d'abord et avant tout la mobilité dans Bruxelles. Nombreuses sont les personnes qui quittent la capitale parce que le train est plus rapide pour arriver sur leur lieu de travail. C'est moins long que lorsqu'on habite une commune bruxelloise, où accessoirement on paie ses impôts.

Parmi les questions soulevées, il y a également le fait que De Lijn ne devrait pas non plus s'imposer à terme comme un opérateur identique à la STIB sur le réseau bruxellois puisqu'il ne s'agit plus ici, comme le font les bus, d'emprunter des routes accessibles à tous, mais bien de créer une infrastructure spécifique et de l'utiliser.

On ne voudrait pas se rendre compte à terme de ce que ces belles infrastructures orientées sur le transport trans- et interrégional ne seraient finalement utilisées par De Lijn qu'aux heures qui arrangent les navetteurs et que si Bruxelles veut que sa mobilité s'améliore en permanence, ce serait à la STIB de financer la soirée et les week-ends parce que là, les navetteurs ne seraient plus concernés.

Toutes ces questions nous ont amenés à une extrême prudence. Je soutiens les balises qui ont été fixées. Tous partis confondus, nous suivrons de très près la suite du projet en gardant bien en tête les risques d'écueils. Nous espérons sincèrement que ce type de projet pourra un jour également rencontrer les besoins de mobilité avec des lignes qui traversent des quartiers de Bruxelles actuellement très pauvres en transports publics. Nous pensons tous à Uccle ou à Forest puisque le RER et REB ne sont pas encore opérationnels.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Au nom du groupe MR, je tiens à saluer à mon tour le travail collectif que nous avons accompli sur cet enjeu important concernant la planification stratégique de

's avonds en tijdens het weekend.

Ik steun de voorwaarden die mijn collega's formuleren. Hopelijk zullen de nieuwe lijnen ook Brusselse wijken doorkruisen waar nu te weinig openbaar vervoer is, zoals Ukkel en Vorst.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).*- *Namens de MR wil ik iedereen bedanken voor het gezamenlijke werk. Mijn fractie is erg tevreden dat onze opmerkingen in het voorstel van*

la mobilité bruxelloise. Le groupe MR est particulièrement satisfait du fait que des points qu'il a soulevés aient été intégrés dans cette proposition de résolution.

Ainsi, nous nous réjouissons de voir que la prise en compte indispensable du cadre de la communauté métropolitaine, et l'obligation d'assurer une complémentarité entre l'offre des différents opérateurs, soient devenues des demandes à part entière. La question de l'obligation de déterminer les impacts de ce projet sur le réseau de la STIB et sur l'obligation de veiller à ce que ce projet n'ait pas de conséquences négatives pour les Bruxellois était des préoccupations de notre groupe.

C'est le cas également du report modal performant, pour nous qui avons constamment insisté sur l'absolue nécessité d'articuler tous projets de voies et lignes d'accès vers Bruxelles avec des jonctions de report modal, soit en amont (avec les parkings de dissuasion) soit le long de la ligne ou des voies d'accès (avec report sur d'autres réseaux, stations Cambio, etc.)

Ce travail a cependant également demandé des compromis, pour atteindre l'objectif d'une vision unanime des Bruxellois sur le futur réseau de trams rapides. Nous regrettons dès lors que certains points qui nous semblent être des problématiques clés dans ce dossier, n'ont pas pu être intégrés dans le cadre de cette proposition.

Il est ainsi dommage que la question précise des terminus de ces lignes ait été évacuée de ces demandes. Certes, on parle de tracé dans les considérants, mais il nous paraît important que ce soit la Région bruxelloise qui choisisse les terminus des transports publics sur son propre territoire.

Nous demandions également une réflexion sur la longueur du matériel roulant au regard des infrastructures bruxelloises, et plus spécifiquement des arrêts de la STIB. Ce point ne se cantonne pas au simple détail technique. Nous ne pouvons donc que regretter également le fait que ne soit pas introduite l'obligation que ces lignes respectent les mêmes arrêts que ceux du réseau préexistant, car nous souhaitons éviter les aventures que constituent les aménagements d'arrêts.

Néanmoins, eu égard au résultat positif, qui rassemble toutes les forces de ce parlement pour se

resolutie werden verwerkt.

Dat er rekening moet worden gehouden met de metropolitane gemeenschap en dat het aanbod van de openbaarvervoermaatschappijen complementair moet zijn, zijn volwaardige eisen geworden. Dat is een goede zaak. Mijn fractie vindt het belangrijk dat de gevolgen van de plannen van De Lijn voor het MIVB-net worden bestudeerd en wil vermijden dat het nadelige consequenties heeft voor de Brusselaars.

De MR heeft altijd gezegd dat het openbaar vervoer moet gericht zijn op het terugdringen van het autoverkeer, onder meer door de aanleg van overstapparkings, het bevorderen van overstapmogelijkheden op ander openbaar vervoer enzovoort.

Uiteindelijk werd een compromis bereikt. We betreuren dat met een aantal belangrijke kritische opmerkingen geen rekening is gehouden.

Het is bijvoorbeeld jammer dat er geen eisen worden geformuleerd over de eindhaltes in het Brussels Gewest. Wij vinden dat het Brussels Gewest moet kunnen beslissen over hun ligging. We willen ook dat er wordt nagedacht over de lengte van de trams van De Lijn, en meer bepaald of die wel aangepast is aan de haltes van de MIVB. Het is jammer dat in de tekst niet wordt geëist dat de trams van de MIVB-haltes gebruikmaken. Het is niet de bedoeling dat er nieuwe haltes moeten worden aangelegd.

Toch vinden we de resolutie een zeer goede basis voor het overleg met het Vlaams Gewest. De MR zal erop toezien dat de resolutie in de nodige maatregelen uitmondt, opdat ook de Brusselaars iets aan de tramlijnen van De Lijn zouden hebben.

(Applaus)

montrer constructifs, fermes et unis dans notre position, nous sommes conscients du fait que cette résolution constitue une très bonne base et un outil indispensable dans le débat entre notre Région et la Région flamande. Le groupe MR veillera à rester vigilant pour que ce travail soit suivi des actes qui s'imposent, afin que les Bruxellois puissent bénéficier des atouts de ce projet en toute sérénité.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *Cette proposition de résolution, soutenue tant par la majorité que par l'opposition, plaide pour une véritable collaboration avec la Région flamande, afin que les nouvelles lignes se connectent parfaitement au réseau de la STIB. En effet, les Bruxellois pourront ainsi bénéficier au maximum de cette offre supplémentaire.*

Groen est ravi de l'attitude positive du parlement bruxellois envers le Réseau Brabant. Je tiens à remercier l'ensemble des collègues pour la qualité des travaux en commission, ce qui a permis de rédiger un texte nuancé, après l'audition de multiples experts et du porte-parole de De Lijn.

Nous saluons ce projet qui, en collaboration avec la STIB et Bruxelles Mobilité, permettra d'améliorer l'offre de transports en commun en périphérie et à destination de Bruxelles, tout en réduisant la pression automobile sur le ring et dans la Région. En outre, ce projet s'inscrit dans le Plan Iris 2.

Certes, il convient d'encore prendre d'autres mesures annexes, destinées à convaincre les automobilistes à abandonner leur voiture. Ainsi, une bonne connexion au réseau de la STIB, via les stations de métro, et de la SNCB, via le RER, mais aussi des parkings de dissuasion le long du ring, sont essentiels si nous voulons que ces nouvelles lignes de tram soient couronnées de succès.

Pour mon groupe, c'est l'usager qui est au centre du dispositif, peu importe les déplacements qu'il entreprend et le territoire qu'il traverse. C'est pourquoi, nous demandons l'inclusion d'objectifs en termes d'intégration tarifaire, d'harmonisation des fréquences et de partage des arrêts.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het voorstel van resolutie betreffende het Brabantnet werd in commissie zowel door de meerderheid als door de oppositie goedgekeurd, nadat allerhande experts inzake mobiliteit en een woordvoerder van De Lijn het project hadden toegelicht.

De tekst pleit voor een doorgedreven samenwerking met het Vlaams Gewest, opdat de nieuwe lijnen (drie radiale tramlijnen en een concentrische tramlijn) perfect zouden aansluiten op het MIVB-netwerk. In dat geval kunnen de Brusselaars immers maximaal mee profiteren van het extra aanbod.

Groen is verheugd dat het Brussels parlement positief staat tegenover het Brabantnet. De tijdelijke subcommissie functioneerde efficiënt en in alle sereniteit. Daardoor konden meerderheid en oppositie tot een eensgezind en genuanceerd standpunt komen. Ik dank overigens mijn collega's commissieleden voor de kwaliteit van het debat.

Wij juichen het project toe, dat in nauwe samenwerking met de MIVB en Mوبiel Brussel zal worden verwezenlijkt, aangezien het tot doel heeft het openbaar vervoer in de Rand en naar Brussel te verbeteren en de druk van het autoverkeer op de Ring en in het gewest te verminderen. Het project strookt met het Iris 2-plan, dat de druk van het autoverkeer in het gewest met 20% wil terugdringen.

Wel zijn er flankerende maatregelen nodig om automobilisten ervan te overtuigen hun auto te laten staan en het openbaar vervoer te gebruiken. Een goede aansluiting op het MIVB-netwerk (meer bepaald de metrostations) en op het NMBS-spoorwegnet (via het gewestelijk expresnet) maar

Nous soutenons cette résolution avec beaucoup d'enthousiasme.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Considérants de 1 à 11

Pas d'observation ?

Adoptés.

Dispositif (tirets 1 à 15)

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

ook overstapparkings aan de Ring zijn essentieel om van de tramlijnen een succes te maken.

Voor Groen staat de reiziger centraal, ongeacht of hij van Vlaams-Brabant naar Brussel en vice versa reist of zich binnen het gewestelijk grondgebied verplaatst. Daarom heeft onze fractie gevraagd om in het voorstel van resolutie doelstellingen op te nemen inzake tariefintegratie, het op elkaar afstemmen van de frequenties en het delen van haltes. In dat geval zou de reiziger, net zoals in het Zwitserse Bazel, niet langer moeten weten op welke openbaarvervoermaatschappij hij een beroep doet. In dat geval wordt het een plezier het openbaar vervoer te nemen.

Wij steunen voorliggend voorstel van resolutie met heel veel enthousiasme.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte van de resolutie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Consideransen 1 tot 11

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Verzoekend gedeelte (streepjes 1 tot 15)

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. AHMED MOUHSSIN, ERIC TOMAS, HAMZA FASSI-FIHRI, RENÉ COPPENS, WALTER VANDENBOSSCHE ET MME ELKE VAN DEN BRANDT MODIFIANT LA LOI DU 20 JUILLET 1971 SUR LES FUNÉRAILLES ET SÉPULTURES AFIN DE PERMETTRE LE PLACEMENT D'UNE DÉPOUILLE MORTELLE DANS UNE AUTRE ENVELOPPE D'ENSEVELISSEMENT QUE LE CERCUEIL (N^{OS} A-314/1 ET 2 – 2011/2012).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Dirix, rapporteuse.

Mme Anne Dirix, rapporteuse.- Je vais commencer par un exposé introductif de M. Ahmed Mouhssin, coauteur de la proposition d'ordonnance.

M. Mouhssin indique que les cimetières se sont déjà adaptés à la réalité de la population bruxelloise et plusieurs d'entre eux disposent ainsi d'une parcelle multiconfessionnelle. La présente proposition d'ordonnance s'inscrit dans cette évolution, puisqu'elle vise à permettre aux personnes qui le souhaitent d'être enterrées dans un linceul plutôt que dans un cercueil, ce que la législation bruxelloise relative aux funérailles et sépultures n'autorise pas à l'heure actuelle. Or, on constate qu'un certain nombre des personnes qui optent pour une parcelle multiconfessionnelle aimeraient être enterrées dans un linceul.

La présente proposition d'ordonnance laisse le soin au gouvernement de déterminer par arrêté les modalités techniques auxquelles doivent répondre les enveloppes d'ensevelissement admises et la manière de les utiliser, en prenant notamment en considération des paramètres liés à l'hygiène et à l'environnement.

En commission, la discussion a débouché sur la décision de procéder à trois auditions afin que les commissaires aient un écho de ce qui se fait en pratique. La commission entend donc le

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN AHMED MOUHSSIN, ERIC TOMAS, HAMZA FASSI-FIHRI, RENÉ COPPENS, WALTER VANDENBOSSCHE EN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 20 JULI 1971 OP DE BEGRAAFPLAATSEN EN DE LIJKBEZORGING OM DE PLAATSING VAN HET STOFFELIJK OVERSCHOT IN EEN ANDER LIJK-OMHULSEL DAN EEN DOODSKIST TOE TE STAAN (NRS A-314/1 EN 2 – 2011/2012).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Dirix, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix, rapporteur (*in het Frans*).- *De heer Ahmed Mouhssin zegt dat de kerkhoven al aangepast werden aan de realiteit van de Brusselse bevolking. Heel wat kerkhoven beschikken al over een multiconfessioneel gedeelte. Voorliggend voorstel van ordonnantie past in die ontwikkeling, aangezien het beoogt de mensen die dat wensen, de mogelijkheid te bieden begraven te worden in een lijkwade eerder dan in een kist. Tot op heden liet de Brusselse wetgeving inzake begrafenissen en lijkbezorging dat niet toe. Vandaag stellen we vast dat een aantal personen die kiezen voor het multiconfessionele gedeelte van een begraafplaats, liever in een lijkwade worden begraven.*

Voorliggend voorstel van ordonnantie laat het aan de regering over om bij besluit de technische regels te bepalen waaraan de toegelaten lijk-omhulsels moeten beantwoorden, alsook de manier waarop ze moeten worden gebruikt. Daarbij dient ze onder meer rekening te houden met hygiëne en leefmilieu.

Het debat in de commissie mondt uit in de beslissing om drie hoorzittingen te houden om de commissieleden inzicht te bieden in wat er in de praktijk gebeurt. De commissie hoort dus de adjunct-coördinator voor begraafplaatsen van de stad Antwerpen, de voorzitter van de Nationale

coordinateur adjoint des cimetières de la ville d'Anvers, le président de la Fédération nationale des unions professionnelles et chambre syndicale des entrepreneurs de pompes-funèbres de Belgique ainsi que le directeur de l'intercommunale d'inhumation.

Les préoccupations des commissaires ont porté plus spécialement sur le transport des corps, le matériau des cercueils et la problématique qui pourrait être rencontrée pour les personnes isolées.

Après une correction technique, l'ensemble de la proposition a été adoptée par dix voix contre quatre abstentions.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Nous avons assisté ces dernières semaines à de singuliers débats sur cette proposition d'ordonnance, et ce moins par rapport à l'objet même de celle-ci que concernant ses objectifs et sa qualité rédactionnelle.

Dès l'exposé introductif par le premier signataire de ce texte, chacun a pu se rendre compte que tout n'était pas clair et que de nombreuses questions restaient en suspens. Le rapport de Mme Dirix rappelle au demeurant que M. Vandebossche lui-même a demandé des explications complémentaires, alors qu'il est cosignataire de la proposition d'ordonnance.

Le groupe MR ne s'est pas pour autant désengagé des débats et a même soutenu la proposition des FDF d'organiser des auditions d'experts sur ce sujet si particulier. Après de fortes réticences du premier signataire, l'ensemble de la commission s'est mis d'accord pour entendre plusieurs experts, ce qui nous semblait particulièrement utile pour rencontrer les interrogations formulées, concernant notamment les conditions de transport, d'hygiène et du matériau dans le cas du placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement qu'un cercueil, obligatoirement utilisé.

Pour le groupe MR, cette proposition est importante. Elle l'est, tout simplement parce qu'elle touche à l'humain et à un principe fondamental de tout État de droit : la liberté de culte, et donc le principe de laïcité publique, réelle et organisée.

Federatie der Beroepsverenigingen en Syndicale Kamers van Begrafenisondernemers in België en de directeur van de intercommunale voor teraardbestelling.

De commissieleden stellen zich vragen bij het vervoer van het lichaam, het materiaal van de kisten en de problematiek van de begrafenis van alleenstaanden.

Na een technische correctie wordt het volledige voorstel aangenomen met tien stemmen, bij vier onthoudingen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *De afgelopen weken hebben we over dit voorstel van ordonnantie opmerkelijke debatten gevoerd. Vaak ging het meer over de redactie van het voorstel dan over de eigenlijke doelstellingen.*

De tekst was onduidelijk en er rezen nog heel wat vragen. Zelfs de heer Vandebossche, die het voorstel mee ondertekent, vroeg om meer uitleg.

De MR nam actief deel aan het debat en steunde het voorstel van de FDF om hoorzittingen met experts te organiseren. Dat voorstel werd door de commissie aanvaard. Zo kregen we meer uitleg over het transport van lijken, het gebruik van lijkwaden in plaats van doodskisten enzovoort.

De MR hecht veel belang aan dit voorstel van ordonnantie. Het gaat immers om een fundamenteel principe van de rechtsstaat, namelijk de vrijheid van godsdienst en de scheiding van godsdienst en staat. Dankzij die scheiding heeft iedereen recht op zijn eigen overtuiging. Het afscheid van dierbare overledenen is een onderwerp dat iedereen aanbelangt.

Mijnheer Mouhssin, de oorspronkelijke tekst van het voorstel was erg onduidelijk en overhaast opgesteld. Daarom hebben we op hoorzittingen aangedrongen. Die waren nuttig om een aantal zaken op te helderen. U hebt echter niet van de gelegenheid gebruikgemaakt om de opmerkingen in uw tekst te verwerken. Volgens u moet de

Cette laïcité permet à chacun de nous d'exercer sa liberté philosophique et de culte dans le respect collectif et mutuel. Nous débattons ici d'un sujet qui touche chaque Bruxellois, quels que soient ses choix personnels et intimes, et quelle que soit sa conviction philosophique. En effet, nous parlons du rapport à la mort et des conditions de l'après-décès.

M. Mouhssin, ce texte manque de clarté et semble avoir été rédigé trop rapidement. C'est pour cette raison que nous avons voulu les auditions d'experts. Elles ont servi et ont permis de répondre à certaines questions. Vous devez le reconnaître. Cependant, vous n'avez pas profité de ces précisions pour les intégrer dans le texte. Vous avez préféré renvoyer ce travail, et donc cette responsabilité, au pouvoir exécutif, au travers de futurs arrêtés d'exécution. Au MR, nous maintenons qu'il eût été préférable d'aller au bout du travail parlementaire, ensemble, opposition et majorité, s'il le fallait !

Cette même majorité a connu une étonnante césure, puisque nous avons dû observer que certains, au Parti socialiste, se sont abstenus lors du vote en commission, tandis que leur représentant cosignataire n'a pas participé aux discussions !

Le groupe MR est un peu surpris par ces positionnements variables, mais votera pour la modification législative.

Ce sera un vote favorable, parce que, quelles que puissent être les arrière-pensées de certains à moins d'un an de l'élection régionale, nous voulons croire que cette proposition va permettre à chaque Bruxellois, quel que soit son culte ou sa conviction philosophique, de pouvoir choisir la façon dont il sera inhumé, dans le respect de ses libertés individuelles.

(Applaudissements sur les bancs du MR et des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Cet après-midi, nous voterons cette proposition d'ordonnance qui modifie la loi du 20 juillet 1971, afin de permettre le placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement qu'un cercueil. Cela montre que notre Région évolue et que la diversité

regering de zaken maar regelen aan de hand van uitvoeringsbesluiten. De MR had er de voorkeur aan gegeven om het parlement zijn werk te laten doen.

Overigens was er een haar in de boter bij de meerderheid. Een aantal leden van de PS onthield zich bij de stemming in de commissie en de vertegenwoordiger van de PS die het voorstel ondertekende, nam niet deel aan de besprekingen.

De MR is verbaasd over die gang van zaken maar zal het voorstel toch steunen. Ook al koesteren sommige politici bijbedoelingen nu de gewestverkiezingen in aantocht zijn, toch vindt mijn fractie het belangrijk dat elke Brusselaar kan kiezen hoe hij wordt begraven.

(Applaus bij de MR en het FDF)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- Deze namiddag wordt over het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 gestemd. Zodra de ordonnantie is goedgekeurd wordt het mogelijk een lijk in een ander omhulsel dan een doodskist te begraven. Het gewest getuigt op die

des individus et des demandes augmente.

Au début les années 2000, soucieuses d'éviter toute discrimination, plusieurs communes bruxelloises se sont associées pour permettre à chacun d'être inhumé dans un cimetière public, selon la règle ou les usages de l'un des cultes ou mouvements philosophiques reconnus en Belgique. Depuis le 15 avril 2002, un cimetière multiconfessionnel existe sur le territoire de notre Région.

L'utilisation d'un linceul n'était pas interdite en Belgique avant 1998. En effet, l'article 12 de la loi du 20 juillet 1971, qui permettait l'emploi de cercueils, de gaines, de linceuls, fut amendé cette année-là, en ces termes : "Les dépouilles mortelles doivent être placées dans un cercueil." Pourtant, la principale demande des personnes qui achètent une concession dans le cimetière multiconfessionnel est d'être ensevelies, sans cercueil et en pleine terre.

L'article 19 de notre Constitution et l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme consacrent la liberté de culte, en ce compris le respect des pratiques et des rites. Cette liberté ne peut être limitée qu'au regard de justifications relatives à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé, ou de la morale publique, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. En l'occurrence, aucune objection d'ordre sécuritaire ou hygiénique n'existe pour proscrire l'utilisation du linceul.

Ce vote permettra donc de rétablir une situation plus respectueuse des convictions de l'ensemble des citoyens et citoyennes bruxellois, conformément à l'accord de majorité, qui prévoit de "poursuivre la mise sur pied d'égalité des différents cultes reconnus et de la laïcité organisée dans le cadre des compétences régionales".

Lors de nos débats, nous avons invité plusieurs intervenants. Ils ont mis en évidence le fait qu'en dix ans, en Flandre, l'application de cette règle n'avait pas posé de problème. Je suis convaincu que ces auditions auront rassuré certains commissaires.

Parmi les sources d'inquiétude figurent des aspects techniques. Nous faisons confiance au gouvernement, mais pas de manière indéfinie. J'espère donc qu'à la rentrée, il prendra des arrêtés très clairs. Je rassure les parlementaires en leur rappelant que le présent dispositif est encadré par

manier van de diversiteit van haar inwoners.

Begin 2000 sloegen verschillende gemeenten de handen in elkaar om iedereen de mogelijkheid te bieden op een publieke begraafplaats te worden begraven volgens de riten van een in België erkende godsdienst of filosofische stroming. Sinds 15 april 2002 bestaat er in Brussel een multiconfessionele begraafplaats.

Voor 1998 was het gebruik van een lijkwade niet verboden, maar toen werd de wet van 1971 gewijzigd en moest een lijk in een doodskist worden gelegd. De meeste aanvragen om in de multiconfessionele begraafplaats te worden begraven, betreffen aanvragen om zonder kist en in volle grond te worden begraven.

Artikel 19 van de Grondwet en artikel 9 van de Europese Conventie voor de rechten van de Mens voeren de vrijheid van eredienst en het respect voor andere riten en gebruiken hoog in het vaandel. Die vrijheid mag slechts worden beperkt als de openbare veiligheid of openbare orde, volksgezondheid of publieke moraal op het spel staan of als er aan de rechten en vrijheden van anderen wordt geraakt. Maar tegen het begraven in een lijkwade kunnen geen bezwaren worden ingebracht.

Door de ordonnantie goed te keuren, wordt respect betoond voor de geloofsovertuiging van de meeste Brusselaars. De ordonnantie strookt ook met het regeerakkoord, dat bepaalt dat de verschillende erkende erediensten en het laïcisme verder op voet van gelijkheid moeten worden geplaatst.

Verscheidene parlementsleden namen deel aan het debat. In Vlaanderen blijkt de toepassing van de regel niet voor problemen te hebben gezorgd en dat stemde een aantal parlementsleden gerust.

De technische aspecten zorgden wel voor enige ongerustheid. Men heeft wel vertrouwen, maar geen blind vertrouwen in de regering. Ik hoop dat de regering na de vakantie duidelijke uitvoeringsbesluiten zal goedkeuren. De ordonnantie werd aan de Grondwet getoetst. De regering mag geen regels inzake hygiëne of volksgezondheid overtreden.

Ik ben gerustgesteld maar het werk zal pas af zijn als er in november of december uitvoerings-

notre Constitution : le gouvernement ne pourra pas enfreindre les règles que je viens de citer en matière de santé publique ou d'hygiène.

Je suis donc plutôt rassuré. Mais effectivement, des arrêtés arrivant en novembre ou décembre concluraient l'année d'une manière sereine.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *Cette matière a déjà été longuement évoquée lors des débats en commission.*

(poursuivant en français)

Je trouve juste dommage que nous n'ayons pas été associés aux débats, ou du moins à la signature de la proposition. En effet, j'avais travaillé sur cette note en 2004, lorsque je travaillais pour le ministre flamand Paul Van Grembergen. J'avais alors rassemblé une cinquantaine de conseillers et de responsables des mosquées pour discuter et voir si ce décret était applicable en Flandre.

Il y a dix ans, le sp.a avait jeté des bases, notamment concernant le cimetière de Louvain. Vous avez fait le choix de ne pas nous inviter à cosigner le texte. Tant pis. Mais je vous félicite quand même pour cette proposition, qui fera avancer certaines choses.

(poursuivant en néerlandais)

Le parlement bruxellois vote aujourd'hui une proposition d'ordonnance, inspirée du décret flamand de 2004, qui permet d'être enterré dans un linceul.

Les gens doivent avoir le droit d'être enterrés dignement, conformément à leurs convictions, et bien sûr dans le respect des normes d'hygiène.

Je me réjouis que Bruxelles suive enfin l'exemple du décret flamand, qui a permis depuis 2004 d'enterrer plus de 1.500 musulmans et juifs dans un linceul.

Il reste cependant encore beaucoup de pain sur la planche avant que chaque Bruxellois puisse être inhumé de manière digne et abordable, dans le

besluiten volgen.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Deze aangelegenheid is al uitgebreid aan bod gekomen tijdens de commissiebesprekingen.

(verder in het Frans)

Het is jammer dat ons niet werd gevraagd om het voorstel mee te ondertekenen. Ik werkte in 2004 immers al aan een nota ter zake, als medewerker van Vlaams minister Paul Van Grembergen. Ik bracht toen een vijftigtal adviseurs en moskeeverantwoordelijken rond de tafel om de toepasbaarheid van het decreet te onderzoeken.

De sp.a heeft tien jaar geleden dus de basis gelegd van voorliggende ordonnantie. Niettemin feliciteer ik u.

(verder in het Nederlands)

Vandaag stemt het Brussels parlement over dit voorstel van ordonnantie, dat de mogelijkheid invoert om in een lijkwade te worden begraven. De inspiratie hiervoor werd gevonden in het Vlaams decreet van 2004. Onder meer mevrouw Bertieaux kan dit niet echt smaken, maar goede regelgeving overnemen van andere gewesten kan ik alleen maar toejuichen.

Mensen moeten het recht hebben om waardig begraven te worden op de manier die strookt met hun overtuiging, welke die ook mag zijn. Een en ander moet natuurlijk praktisch uitvoerbaar zijn en ook de hygiënenormen moeten worden gerespecteerd.

Sinds er in 2004 in samenwerking met verscheidene imams en experts een Vlaams decreet ter zake werd goedgekeurd, zijn er al meer dan 1.500 moslims en joden in een lijkwade begraven.

respect de ses croyances.

(poursuivant en français)

Durant les auditions de la commission, j'ai appris quelque chose qui m'a un peu étonné. L'un des responsables a expliqué que lorsque l'on met le cercueil en terre et que les familles jettent les premières pelletées de terre, on leur dit d'arrêter et que le fossoyeur va continuer. C'est parce qu'avec le poids de la terre, le cercueil craque. De toute façon, le cercueil ne sert strictement à rien, car tôt ou tard, la terre atteint le corps.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Nous laissons la liberté de vote à nos représentants. Mais en interne, est apparu un certain nombre de questionnements.

Cette ordonnance n'est pas suffisamment travaillée. Dans ce parlement, nous sommes critiques lorsque le gouvernement nous présente des ordonnances-cadres qui consistent à délivrer des chèques en blanc au gouvernement. Ici, nous ne sommes pas dans une ordonnance-cadre, mais plutôt une ordonnance où le gouvernement doit tout faire, alors que nous aurions dû aller plus loin.

Ce n'est pas parce que c'est un sujet délicat qu'il faut déroger à notre nécessaire travail parlementaire qui doit être le plus accompli et le plus complet possible sans renvoyer toutes les obligations au gouvernement.

En réalité, on choisit ici l'enveloppe d'ensevelissement et je fais partie de ceux qui considèrent, au-delà de tous les problèmes philosophiques, que les citoyens ont le droit de choisir la manière dont ils seront enterrés. J'entends que certains veulent être enterrés dans du carton, dans une essence de bois particulière, dans un linceul, etc. Nombreux au FDF disent que c'est un choix individuel, mais que cela ne va pas au-delà.

Nous avons d'autres remarques quand on aborde la liberté de culte parce que nous ne sommes pas, ici,

In ben verheugd dat dit voorbeeld in Brussel nu eindelijk navolging vindt. Beter laat dan nooit!

Er is echter nog werk aan de winkel om elke Brusselaar zonder uitzondering de mogelijkheid te bieden om op een waardige én betaalbare manier een laatste rustplaats te krijgen, in lijn met zijn of haar geloofsovertuiging.

(verder in het Frans)

Tijdens de hoorzitting vernam ik dat de doodskisten barsten door het gewicht van de aarde. Doodskisten zijn eigenlijk nutteloos, aangezien de aarde vroeg of laat in contact komt met het lichaam.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *De vertegenwoordigers van het FDF zijn vrij om te stemmen zoals ze dat willen. Binnen de fractie rezen er echter vragen over voorliggende ordonnantie.*

Er is onvoldoende aan gewerkt. De belangrijkste beslissingen worden overgelaten aan de regering en dat is niet de bedoeling. Het is aan het parlement om de knopen door te hakken, ook in het geval van zo'n delicaat onderwerp.

Persoonlijk vind ik dat de burgers het recht hebben om zelf te kiezen hoe ze begraven worden. Los van de levensbeschouwelijke aspecten, gaat het vooral om een persoonlijke keuze.

Neutrale begraafplaatsen die openstaan voor alle geloofsovertuigingen, moeten echter een aantal regels respecteren, die soms in strijd zijn met bepaalde religieuze voorschriften.

De vrijheid van eredienst is geen geldig argument in het geval van neutrale begraafplaatsen. Persoonlijk heb ik niets tegen een lijkwade, maar aan de gemeenschappelijke regels voor het neutrale beheer van een neutrale begraafplaats valt niet te tornen.

Sommige FDF'ers, waaronder ikzelf, zullen de ordonnantie goedkeuren, terwijl anderen zich

dans un cimetière confessionnel, mais dans un cimetière laïc ouvert à toutes les confessions et à toutes les non-confessions. Ces cimetières ont des règles qu'il faut respecter. On sait que ces règles dérogent à des pratiques religieuses qui exigent que l'on soit enterré de telle ou telle manière, par telle ou telle personne, dans tel type de sens et dans telle qualité de terre.

Je respecte évidemment ces choix, pour peu que nos cimetières soient d'ordre confessionnel. Lorsque l'on a affaire à des cimetières laïcs, gérés par l'ensemble des communes, il n'est toutefois pas question d'évoquer la liberté de culte. En effet, si l'on aborde aujourd'hui la question de la liberté de culte, on pourrait vouloir changer les pratiques communes.

Il est donc évident que le signal doit être donné, et c'est le sens de l'abstention de certains. Certes, chacun doit avoir le choix de l'enveloppe et je souscris à ce principe à titre personnel, étant plutôt libertaire en la matière. Cela étant, il convient de garder en mémoire qu'il est hors de question de modifier les règles communes de la gestion laïque d'un cimetière multiconfessionnel, d'un cimetière laïque.

C'est pour cette raison que comme moi, certains FDF voteront pour, tandis que d'autres s'abstiendront, pour des raisons légistiques d'une part, et pour envoyer un signal d'autre part : nous ne pouvons remettre en question demain des règles qui nous sont communes !

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Les rites funéraires font partie des questions qui relèvent de l'identité individuelle ou collective et qui renvoient au plus profond de chacun, à l'être et au non-être. Il est fondamental que le législateur ne néglige personne et réponde à l'ensemble des attentes des citoyennes et des citoyens de notre Région quant à ces questions.

La législation actuelle ne le permet pas, notamment dans les modalités d'ensevelissement. C'est pourquoi j'étais très heureux de cosigner la proposition portée par M. Mouhssin. Elle rétablit

zullen onthouden. Zo geven we een signaal dat er niet aan de gemeenschappelijke regels mag worden getornd.

(Applaus bij het FDF)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).*- *Uitvaartrituelen maken deel uit van onze individuele en collectieve identiteit. De wetgever mag niemand verwaarlozen en moet inspelen op de verwachtingen van alle Brusselaars.*

De huidige wetgeving maakt dat niet mogelijk, met name wat de lijkomhulling betreft. Daarom heb ik het voorstel van de heer Mouhssin ondertekend: het herstelt de gelijkheid tussen de godsdiensten.

Door het gebruik van lijkwades in Brussel toe te staan, kunnen families hun naasten in Brussel

l'égalité entre les cultes, qui a été rappelée dans l'accord de majorité de la présente législature. Il y est en effet stipulé que la majorité doit encourager tout ce qui va dans le sens de l'égalité entre les cultes.

De plus, cette disposition va permettre à un certain nombre de familles de pouvoir enterrer leurs proches à Bruxelles, près de chez elles, alors qu'aujourd'hui, elles enterrent leurs défunts dans leur pays d'origine. Cela complique aussi d'autres us et coutumes, comme le culte des anciens et les rites post-funéraires.

En permettant l'ensevelissement en linceul à Bruxelles, nous permettons à ces familles de garder leurs défunts près d'elles. Cela crée un lien avec le sol encore plus fort sur ce territoire, qui est notre lieu de vie commun. C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que nous soutiendrons cette proposition.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *La modification de la législation sur les sépultures vise clairement à contenter une certaine religion, qui s'est déjà illustrée en prônant la ségrégation jusque dans la mort. Je fais ici référence au cimetière de Jette et à ses parcelles islamistes séparées.*

Je me demande jusqu'où va nous conduire notre assujettissement aux religions étrangères, au nom de la liberté constitutionnelle de religion. Il me semble qu'il faut éviter certains excès.

En juin 1970, la Chambre des représentants a adopté un projet de loi instaurant la possibilité d'interdire les linceuls. Leur utilisation n'est acceptable que dans les régions arides, et certainement pas dans les régions disposant d'une importante nappe phréatique. Celle-ci pourrait être polluée par le recours à des linceuls et à des techniques d'embaumement.

En 2003, lors des auditions organisées au parlement flamand sur cette problématique, le secteur des pompes funèbres s'était clairement opposé au placement de dépouilles mortelles dans des linceuls. Des représentants de l'association

begraven, wat hun band met ons grondgebied nauwer aanhaalt. We scharen ons dan ook enthousiast achter dit voorstel.

(Applaus bij het cdH)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De aanpassing van de wetgeving op de lijkbezorging is duidelijk bedoeld om een welbepaalde godsdienst ter wille te zijn. Weerom moet de wetgeving worden aangepast ten behoeve van één welbepaalde godsdienst, die eerder al te kennen heeft gegeven de segregatie tot in de dood te willen doortrekken. Ik verwijs daarbij onder meer naar het kerkhof te Jette, waar nu al aparte islamitische percelen zijn ingericht. Zo ontstaat er geen multiconfessionele begraafplaats, maar een aaneenrijging van verschillende uniconfessionele begraafplaatsen. Die richting gaan we dus uit!

Ik vraag me af hoe ver onze onderworpenheid aan vreemde godsdiensten moet gaan. Men beroept zich steevast op de grondwettelijke vrijheid van godsdienst. Wat te doen in het geval van het hindoeïsme, waar de weduwe soms gedwongen wordt zich te offeren op de brandstapel van haar overleden man? Zullen we in het kader van de grondwettelijke godsdienstvrijheid dan ook maar meteen plooiën voor die bijzondere culturele eigenheid? Dat lijkt me geen goed idee.

In juni 1970 heeft de Kamer van Volksvertegen-

flamande des fonctionnaires et agents de l'État civil partageaient leur opinion, s'inquiétant de favoriser ainsi certains groupes d'intérêts.

Quant au porte-parole de la Fédération nationale des pompes funèbres de Belgique, il dénonçait le fait de ne pas tenir compte de la décomposition naturelle du corps, ni des aspects psychologiques pour le personnel du secteur des pompes funèbres, sans parler du non-respect de notre culture.

Enfin, le professeur Urbain Vermeulen déclarait dans la Gazet van Antwerpen du 6 janvier 2005 que cette forme d'inhumation polluait fortement la nappe phréatique. Et il s'étonnait de l'absence de protestation de Groen.

La présente proposition confirme ce que nous appelons l'islamisation de la société. De plus en plus de lois et de décrets sont adaptés selon le droit et les usages islamistes. Nous avons déjà fait beaucoup de concessions, au détriment même des non-musulmans, par le passé, mais ce n'est jamais et ce ne sera jamais assez pour les musulmans.

Je ne dois pas vous rappeler leurs exigences inadmissibles que nous avons déjà acceptées et qui prouvent à chaque fois que l'islam est une religion qui ne s'intègre pas et impose ses propres usages et lois coraniques à notre société. Cette proposition d'ordonnance est une énième modification législative dans le seul but inavoué de préparer à terme notre société à un islam toujours plus exigeant.

L'intégration ne se réalise pas en renonçant aux principes les plus importants de notre société séculière. Des sépultures séparées et des formes d'inhumation adaptées favorisent au contraire la ségrégation et le retour à une société non séculière. Pour cette raison, en tant que membre du Vlaams Belang, je voterai contre cette proposition d'ordonnance.

woordigers een wetsontwerp aangenomen waarbij de mogelijkheid tot verbod van lijkwaden werd ingesteld. Christendemocratische en liberale partijen hebben dat verbod in de Kamer toen volop verdedigd. Er waren en er zijn voldoende argumenten om een dergelijk verbod te verdedigen en te blijven verdedigen. Het gebruik van lijkwaden is enkel aanvaardbaar in zogenaamde aride gebieden, namelijk gebieden met een zeer droog klimaat. Het is daarentegen onaanvaardbaar in gebieden met veel grondwater, waar het grondwater besmet kan geraken door het gebruik van lijkwaden en balsemingstechnieken. Brussel is zoals bekend een moerassig en dus zeker geen aride gebied.

In 2003 werden over de problematiek hoorzittingen gehouden in het Vlaams parlement. Bij die gelegenheid kante de begrafenissector zich zeer duidelijk tegen een begrafenis in lijkwaden. Ook vertegenwoordigers van de Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beambten Burgerlijke Stand waren ertegen gekant. Hun woordvoerder verklaarde: "Door de mogelijkheid van begraven en vervoeren in een lijkwade worden bepaalde belangengroepen echter bevoordeeld. Er zijn immers nog andere manieren van begraven en andere begrafenisculturen.

De vrees bestaat dat deze manier van begraven zou kunnen leiden tot echte manifestaties. Uit respect voor de overledene moet dat worden vermeden. Ik dring er dan ook op aan om deze manier van begraven en vervoer af te schaffen, of toch zeker streng te reglementeren."

De woordvoerder van zowel de Vlaamse als de Nationale Federatie van Begrafenisondernemers van België stelde het toen als volgt: "Onze tegenstand tegen het ander lijkomhulsel is niet ingegeven door het feit dat dat ten koste van onze inkomsten zou gaan. Ons beroep is dienstverlenend. De kist vormt slechts een onderdeel van het aanbod. Waarschijnlijk was het de bedoeling om rekening te houden met alle bevolkingsgroepen in onze samenleving. In de thuislanden van andere culturen wordt een dode binnen 24 uur begraven. Wij hebben echter een heel andere cultuur. Bij ons gaan er 4, 5 of meer dagen over. Er wordt geen rekening gehouden met de natuurlijke afbraak van het lichaam, noch met de psychologische aspecten voor het personeel van begrafenisondernemingen, grafmakers en crematoriumwerkers". Het citaat is

van de hand van een expert die ook in het parlement is komen spreken.

Professor Urbain Vermeulen ten slotte, verklaarde in Gazet van Antwerpen op 6 januari 2005: "Ook de aparte manier van begraven kan voor mij niet. Moslims worden niet gekist, maar in een lijkwade gewikkeld en zo begraven. Vlaams minister Paul Van Grembergen stond deze praktijk voor moslims toe. Vroeger mocht het niet, want deze wijze van begraven, vervuult het grondwater enorm. Merkwaardig toch dat Groen niet protesteerde".

Onderhavig voorstel bevestigt wat we noemen het islamiseren van de samenleving. Steeds maar opnieuw worden wetten en decreten aangepast aan het islamitisch recht en islamitische gebruiken. Het is nooit genoeg en het zal nooit genoeg zijn voor de moslims. Er zijn op dat vlak in het verleden al te veel toegevingen gedaan. Ik verwijs naar het onverdoofd slachten van dieren.

Trouwens, er bestaat al heel wat. Er bestaat al een plaats waar rituele wassingen kunnen gebeuren. We hebben daar geen probleem mee. Er wordt ook al rekening gehouden met het islamitisch gebruik om doden snel te begraven door een snellere afhandeling van de administratieve regels. Alweer behandelt men moslims anders dan niet-moslims, die langer moeten wachten om hun administratieve rompslomp achter de rug te hebben. En nu moeten dus ook de wetten op de begraafplaatsen en lijkbezorging zo aangepast worden dat een doodskist niet langer noodzakelijk is, maar ook een lijkwade wordt toegestaan.

Ik hoef u er niet op te wijzen dat er in het verleden al onaanvaardbare eisen van moslims zijn ingewilligd, zoals het gescheiden zwemmen voor mannen en vrouwen, de oprichting van islamitische scholen, het al dan niet officieel serveren van halalvoedsel in de scholen, en de behandeling van vrouwen door uitsluitend vrouwelijke gynaecologen. Telkens opnieuw wordt bewezen dat de islam een godsdienst is die zich niet integreert en zijn eigen koranwetten en gebruiken aan onze samenleving opdringt. Dit voorstel van ordonnantie is de zoveelste heimelijke wetswijziging, met als enig doel de samenleving op termijn rijp te maken voor een islam die nog veel verder gaat.

Integratie wordt niet gerealiseerd door toe te geven

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD-CADRE GLOBAL DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIÊT NAM, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES LE 27 JUI 2012 (N^{OS} A-395/1 ET 2 – 2012/2013).

en de belangrijkste principes van onze seculiere samenleving op te geven. Aparte begraafplaatsen en aangepaste begrafenisvormen zijn geen stap in de richting van integratie. Ze werken eerder segregatie in de hand, en de terugkeer naar een niet-seculiere samenleving. Dat alles staat haaks op het maatschappijbeeld dat ik voor ogen heb. Daarom zal ik als lid van het Vlaams Belang tegen het voorstel van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADER-OVEREENKOMST INZAKE EEN BREED PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK VIETNAM, ANDERZIJD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 27 JUNI 2012 (NRS A-395/1 EN 2 – 2012/2013).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD-CADRE DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES, D'AUTRE PART, FAIT À PHNOM PENH LE 11 JUILLET 2012 (N^{OS} A-397/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Je me réfère à mes rapports écrits.

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n^{OS} A-395/1 et 2 – 2012/2013).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADER-OVEREENKOMST INZAKE PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK DER FILIPPIJNEN, ANDERZIJD, GEDAAN TE PHNOM PENH OP 11 JULI 2012 (NRS A-397/1 EN 2 – 2012/2013).

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslagen.*

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs A-395/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'article portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n^{os} A-397/1 et 2 – 2012/2013).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DU TRAVAIL MARITIME, ADOPTÉE À GENÈVE LE 23 FÉVRIER 2006 PAR LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL AU COURS DE SA NONANTE-QUATRIÈME SESSION (MARITIME) (N^{OS} A-418/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Riguelle, rapporteur.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs A-397/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG BETREFFENDE MARITIEME ARBEID, GOEDGEKEURD TE GENÈVE OP 23 FEBRUARI 2006 DOOR DE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE TIJDENS HAAR VIEREN-NEGENTIGSTE (MARITIEME) ZITTING (NRS A-418/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Joël Riguelle, rapporteur, heeft het woord.

M. Joël Riguelle, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LE ROYAUME DU MAROC, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES, LE 12 DÉCEMBRE 2006 (N^{OS} A-428/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

De heer Joël Riguelle, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijke verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE LUCHTVAARTOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN HET KONINKRIJK MAROKKO, ANDERZIJD, GEDAAN TE BRUSSEL, OP 12 DECEMBER 2006 (NRS A-428/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

La parole est à M. Riguelle, rapporteur.

M. Joël Riguelle, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

De heer Riguelle, rapporteur, heeft het woord.

De heer Joël Riguelle, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n^{os} A-312/1 et 2 – 2011/2012).

Article 2

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Michel Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
10 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-312/1 en 2 – 2011/2012).

Artikel 2

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
10 antwoorden ja.
72 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem

Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 2.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
78 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici,

Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 2.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
78 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici,

Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Je voudrais vous livrer la justification de mon abstention, qui sera la même pour l'ensemble des articles et donc de l'ordonnance modifiant le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat).

Le groupe FDF vote pour cette modification d'ordonnance parce qu'elle va dans le sens d'une simplification relative, mais surtout d'une diminution des délais de traitement pour une bonne partie des permis d'urbanisme. En revanche, nous regrettons de ne pas pouvoir aller plus loin comme nous l'avions proposé au travers des amendements. Ce sera donc la même motivation pour l'ensemble des abstentions.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Michel

Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg wordt artikel 2 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (*in het Frans*).- *Ik zal mij onthouden bij de stemming over alle artikelen en het geheel van het voorstel van ordonnantie.*

Het FDF stemt voor omdat er sprake is van een zekere vereenvoudiging en vooral een verkorting van de termijnen. Alleen hadden wij verder willen gaan en hebben we ook amendementen in die zin ingediend. Vandaar mijn onthouding.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier

Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
10 répondent oui.
73 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
10 antwoorden ja.
73 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Michel Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
10 répondent oui.
73 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
10 antwoorden ja.
73 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise

Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

Article 6

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Michel Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
10 répondent oui.
73 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne

Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

Artikel 6

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
10 antwoorden ja.
73 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne

Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 6 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 6.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
80 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent

Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 6.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
80 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent

Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'article 6 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Charles Picqué, M. Vincent De Wolf, M. Yaron Pesztat, Mme Julie de Grootte, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme, M. Walter Vandenbossche et Mme Annemie Maes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte,

Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg wordt artikel 6 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Charles Picqué, de heer Vincent De Wolf, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Els Ampe, de heer Jef Van Damme, de heer Walter Vandenbossche en mevrouw Annemie Maes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte,

Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 1 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par M. Charles Picqué, M. Vincent De Wolf, M. Yaron Pesztat, Mme Julie de Grootte, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme, M. Walter Vandenbossche et Mme Annemie Maes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi

Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Charles Picqué, de heer Vincent De Wolf, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Els Ampe, de heer Jef Van Damme, de heer Walter Vandenbossche en mevrouw Annemie Maes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi

Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 2 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
80 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron,

Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
80 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron,

Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (n^{os} A-378/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Paul De Ridder, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-378/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
82 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à introduire un article 51bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n^{os} A-379/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie tot invoering van een artikel 51bis in het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten (nrs A-379/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté (n^{os} A-414/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (nrs A-414/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane

Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble de la proposition d'ordonnance instituant un cadre en matière de planification de la mobilité et modifiant diverses dispositions ayant un impact en matière de mobilité (n^{os} A-371/1 et 2 – 2012/2013).

Article 7

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe,

Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie tot vaststelling van een kader inzake mobiliteitsplanning en tot wijziging van sommige bepalingen die een impact hebben op het vlak van mobiliteit (nrs A-371/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 7

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe,

Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 2 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 7.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi

Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 7.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi

Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 7 est adopté.

Article 10

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 7 aangenomen.

Artikel 10

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 10.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 10.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 10 est adopté.

Article 11

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban,

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 10 aangenomen.

Artikel 11

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daif, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban,

Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 11.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin,

Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 11.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin,

Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

Article 18

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle

Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 11 aangenomen.

Artikel 18

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle

Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 18.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 18.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Article 36

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par Mme

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 18 aangenomen.

Artikel 36

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend

Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux,

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux,

Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 6 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 36.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den

Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 36.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den

Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 36 est adopté.

Article 38

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 7, déposé par Mme Cécile Jodogne, M. Didier Gosuin et M. Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
11 répondent oui.
72 répondent non.

Ont voté oui :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique

Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 36 aangenomen.

Artikel 38

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door mevrouw Cécile Jodogne, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
11 antwoorden ja.
72 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique

Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 7 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 38.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-

Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 38.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-

Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, l'article 38 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg wordt artikel 38 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

71 répondent oui.
11 répondent non.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

71 antwoorden ja.
11 antwoorden nee.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg neem het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à l'accès et à l'échange d'informations sur les câbles souterrains et sur les conduites et les canalisations souterraines (n^{os} A-394/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de toegang tot en de uitwisseling van informatie over ondergrondse kabels, buizen en leidingen (nrs A-394/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n^{os} A-361/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
82 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie,

Bijgevolg neem het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs A-361/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie,

Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n^{os} A-374/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
82 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe,

Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neem het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs A-374/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe,

Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE (n^{os} A-396/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
82 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neem het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG (nrs A-396/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance de MM. Emmanuel De Bock et Olivier de Clippele modifiant le Code des droits de succession en vue d'assouplir le régime applicable aux beaux-enfants (n^{os} A-120/1 et 2 – 2009/2010) – (Application de l'article 87.4 du règlement).

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neem het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie van de heren Emmanuel De Bock en Olivier de Clippele houdende wijziging van het Wetboek der Successierechten met het oog op de versoepeling van de regeling die van toepassing is op de stiefkinderen (nrs A-120/1 en 2 – 2009/2010) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent OUI puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
54 répondent oui.
29 répondent non.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen JA omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
29 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise

Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi (n^{os} A-392/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
82 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin

Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden (nrs A-392/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin

Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la proposition de résolution relative au projet de lignes de tram transrégionales ('Réseau Brabant') (n° A-430/1 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
80 répondent oui.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi,

Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over voorstel van resolutie betreffende het project 'Brabantnet' van De Lijn en de aanleg van transregionale tramlijnen (nr. A-430/1 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
80 antwoorden ja.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi,

Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Mon abstention tient au fait que l'amélioration de la mobilité soulève de nouveaux problèmes. À l'exode de la classe moyenne bruxelloise vers la Flandre s'ajoute la menace d'une bruxellisation de régions entières du Brabant flamand.*

L'amélioration de la mobilité doit aller de pair avec une amélioration de la qualité de vie en ville. Ces mesures font trop souvent défaut.

Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden, worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De heer Ahidar heeft blijkbaar niet begrepen waarom ik mij bij de stemming heb onthouden. Ik zal het kort uitleggen.

Mijn onthouding heeft te maken met het feit dat, als men de mobiliteit verbetert - een doelstelling die uiteraard ook wij nastreven - er nieuwe problemen opduiken. Niet alleen is er de uittocht van de middenklasse uit Brussel naar Vlaanderen, maar er dreigt ook een verbrusseling van hele gebieden in Vlaams-Brabant. Daar moet men toch eventjes bij stilstaan.

De verbetering van de mobiliteit moet volgens ons gepaard gaan met de verbetering van de leefbaarheid in de stad. In dat geval zullen de reizigers niet alleen gemakkelijker in en uit de stad kunnen, maar zullen ook de pendelaars worden

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures afin de permettre le placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement que le cercueil (n^{os} A-314/1 et 2 – 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
76 répondent oui.
1 répond non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise

aangemoedigd om in de stad te komen wonen. Dergelijke maatregelen ontbreken al te vaak.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging om de plaatsing van het stoffelijk overschot in een ander lijkomhulsel dan een doodskest toe te staan (nrs. A-314/1 en 2 – 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
1 antwoordt nee.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise

Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

A voté non :

Dominiek Lootens-Stael.

Se sont abstenus :

Béatrice Fraiteur, Martine Payfa, Charles Picqué, Fatoumata Sidibe.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n^{os} A-395/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
79 répondent oui.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de

Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft neen gestemd:

Dominiek Lootens-Stael.

Hebben zich onthouden:

Béatrice Fraiteur, Martine Payfa, Charles Picqué, Fatoumata Sidibe.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs. A-395/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
79 antwoorden ja.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de

Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n^{os} A-397/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
79 répondent oui.

Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filipijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs. A-397/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
79 antwoorden ja.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag betreffende Maritieme Arbeid, goed-

la Conférence internationale du Travail au cours de sa nonante-quatrième session (maritime) (n^{os} A-418/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

80 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

gekeurd te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierennegentigste (maritieme) zitting (nrs. A-418/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

80 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord Euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2006 (n^{os} A-428/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
79 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, gedaan te Brussel, op 12 december 2006 (nrs. A-428/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
79 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke

Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- En votre nom à toutes et tous, je voudrais remercier nos services qui nous ont accompagnés tout au long de cette année.

Des séances comme celle d'aujourd'hui montrent le travail très important qui a dû être accompli.

Je propose que nous applaudissions notre administration et nos collaborateurs.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 17h57.*

Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).*- *Namens iedereen wil ik de diensten bedanken voor hun ondersteunend werk tijdens dit zittingsjaar. Mag ik u vragen om hun een warm applaus te geven.*

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.57 uur.*